

N. 3-7

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2003-2004

6 JANVIER 2004

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2003-2004

6 JANUARI 2004

Questions
et
Réponses

Vragen
en
Antwoorden

Questions et Réponses — Sénat
Session de 2003-2004

Vragen en Antwoorden — Senaat
Zitting 2003-2004

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
1.12.2003	3-466	Vanhecke	* Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.	456
1.12.2003	3-487	Vanhecke	* Cellule stratégique. — Membres. — Désignation. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.	456
1.12.2003	3-508	Vanhecke	* Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale. Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.	456
1.12.2003	3-529	Vanhecke	* Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction. Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.	457

* *
* *

**Vice-premier ministre
et ministre des Affaires étrangères**

**Vice-eerste minister
en minister van Buitenlandse Zaken**

21.11.2003	3-442	Mme/Mevr. Laloy	* Voyage du ministre en Israël en janvier 2004. — Intentions. Reis van de minister naar Israël in januari 2004. — Intenties.	457
21.11.2003	3-443	Vandenbergh L.	* République démocratique du Congo. — Investissements. — Office du Ducroire. — Assurance. Democratische Republiek Congo. — Investerings. — Delcredere-dienst. — Verzekering.	458
1.12.2003	3-452	Thissen	Ressortissants belges votant à l'étranger. — Liste des électeurs. — Traitement. Belgische onderdanen die in het buitenland stemmen. — Kiezerslijsten. — Verwerking.	481
1.12.2003	3-454	Vanhecke	Ambassades en Belgique. — Site web. — Emploi des langues. Ambassades in België. — Webstek. — Taalgebruik.	481
1.12.2003	3-467	Vanhecke	* Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.	458
1.12.2003	3-488	Vanhecke	Cellule stratégique. — Membres. — Désignation. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.	482
1.12.2003	3-509	Vanhecke	* Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale. Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.	458
1.12.2003	3-530	Vanhecke	* Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction. Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.	458

* *
* *

**Vice-premier ministre
et ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

1.12.2003	3-455	Vanhecke	* La Poste. — Volume de travail. — Répartition des emplois entre les groupes linguistiques. De Post. — Werkvolume. — Verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen.	459
-----------	-------	----------	---	-----

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
1.12.2003	3-468	Vanhecke	* Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.	458
1.12.2003	3-489	Vanhecke	* Cellule stratégique. — Membres. — Désignation. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.	458
1.12.2003	3-510	Vanhecke	* Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale. Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.	459
1.12.2003	3-531	Vanhecke	* Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction. Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.	459

*
* *

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

13.11.2003	3-426	Vandenhove	Fonctionnaires de police. — Salaires. — Égalité de traitement. Politieambtenaren. — Lonen. — Gelijke behandeling.	482
21.11.2003	3-436	Caluwé	* Bruxelles-Capitale. — CPAS. — Suspensions par le vice-gouverneur. — Annulations. Brussel-Hoofdstad. — OCMW. — Schorsingen door de vice-gouverneur. — Vernietigingen.	459
1.12.2003	3-453	Brotcorne	* Commission de régularisation des étrangers. — Chambres néerlandophones et chambres francophones. — Répartition des dossiers. Commissie voor regularisatie van vreemdelingen. — Nederlandstalige kamers en Franstalige kamers. — Verdeling van de dossiers.	460
1.12.2003	3-456	Vanhecke	* Services de secours et de police. — Incidents. — Vandalisme. Hulpdiensten en politiediensten. — Incidenten. — Vandalisme.	460
1.12.2003	3-457	Vanhecke	* Commune de Flobecq. — Site web. — Législation linguistique. Gemeente Vloesberg. — Webstek. — Taalwetgeving.	460
1.12.2003	3-458	Vanhecke	* Commune de Mouscron. — Site web. — Législation linguistique. Stad Moeskroen. — Webstek. — Taalwetgeving.	461
1.12.2003	3-469	Vanhecke	* Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.	462
1.12.2003	3-490	Vanhecke	* Cellule stratégique. — Membres. — Désignation. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.	462
1.12.2003	3-511	Vanhecke	* Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale. Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.	462
1.12.2003	3-532	Vanhecke	* Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction. Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.	462

*
* *

Ministre de l'Emploi et des Pensions

Minister van Werk en Pensioenen

17.11.2003	3-433	Ramoudt	Travail étudiant. — Manque de données chiffrées objectives. Studentenarbeid. — Gebrek aan objectief cijfermateriaal.	483
------------	-------	---------	--	-----

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
1.12.2003	3-470	Vanhecke	* Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.	462
1.12.2003	3-491	Vanhecke	* Cellule stratégique. — Membres. — Désignation. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.	462
1.12.2003	3-512	Vanhecke	* Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale. Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.	462
1.12.2003	3-533	Vanhecke	* Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction. Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.	462

*
* *

Ministre de la Défense

Minister van Landsverdediging

8.10.2003	3-323	Vanhecke	Marchés d'études. — Objectif politique. — Attribution. Studieopdrachten. — Beleidsdoelstelling. — Toewijzing.	484
21.11.2003	3-437	Vandenbergh L.	Militaires belges en mission à l'étranger. — Accompagnement psychologique. Belgische militairen op missie in het buitenland. — Psychologische begeleiding.	484
1.12.2003	3-471	Vanhecke	Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.	485
1.12.2003	3-492	Vanhecke	Cellule stratégique. — Membres. — Désignation. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.	486
1.12.2003	3-513	Vanhecke	Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale. Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.	486
1.12.2003	3-534	Vanhecke	Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction. Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.	486

*
* *

Ministre de la Coopération au développement

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

21.11.2003	3-438	Van Overmeire	* Projets de développement en Afrique. — Importance des femmes. Ontwikkelingsprojecten in Afrika. — Aandacht voor vrouwen.	463
21.11.2003	3-444	Vandenbergh L.	République démocratique du Congo. — Investissements. — Office du Ducroire. — Assurance. Democratische Republiek Congo. — Investerings. — Delcredere-dienst. — Verzekering.	486
1.12.2003	3-472	Vanhecke	* Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.	463
1.12.2003	3-493	Vanhecke	* Cellule stratégique. — Membres. — Désignation. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.	463
1.12.2003	3-514	Vanhecke	* Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale. Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.	463

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
1.12.2003	3-535	Vanhecke	* Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction. Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.	463
5.12.2003	3-556	Mme/Mevr. Laloy	Coopération bilatérale. — Pays partenaires. — Choix. Bilaterale samenwerking. — Partnerlanden. — Keuze.	487

* *

Ministre des Finances

Minister van Financiën

21.11.2003	3-445	Vandenbergh L.	* République démocratique du Congo. — Investissements. — Office du Ducroire. — Assurance. Democratische Republiek Congo. — Investerings. — Delcredere- dienst. — Verzekering.	463
1.12.2003	3-473	Vanhecke	* Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.	463
1.12.2003	3-494	Vanhecke	Cellule stratégique. — Membres. — Désignation. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.	488
1.12.2003	3-515	Vanhecke	Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale. Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.	488
1.12.2003	3-536	Vanhecke	* Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction. Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.	464

* *

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

8.10.2003	3-326	Vanhecke	Marchés d'études. — Objectif politique. — Attribution. Studieopdrachten. — Beleidsdoelstelling. — Toewijzing.	489
9.10.2003	3-338	Vanhecke	Sélection d'embryons à des fins thérapeutiques. — Traitement réservé aux étrangers en Belgique. Embryoselectie voor therapeutische doeleinden. — Behandeling bij buitenlanders in België.	492
24.10.2003	3-387	Mme/Mevr. Van de Castele	Hôpitaux publics. — Financement. — Facteurs sociaux. Openbare ziekenhuizen. — Financiering. — Sociale factoren.	492
13.11.2003	3-425	Dedecker	* Sécurité sociale. — Conventions bilatérales. Sociale zekerheid. — Bilaterale verdragen.	464
17.11.2003	3-434	Ramoudt	* Travail étudiant. — Manque de données chiffrées objectives. Studentenarbeid. — Gebrek aan objectief cijfermateriaal.	465
21.11.2003	3-439	Mme/Mevr. Van de Castele	* Généralistes. — Garde. — Honoraires de disponibilité. — Problème lors de la transmission de données sur le site internet de l'INAMI. Huisartsen. — Wachtdienst. — Vergoeding. — Probleem bij het doorgeven van gegevens via de website van het RIZIV.	465
21.11.2003	3-441	Verreycken	* Médecins. — Libre circulation et reconnaissance mutuelle des diplô- mes, certificats et autres titres. — Directive européenne 93/16/ CEE. — Conditions linguistiques. Artsen. — Vrij verkeer en onderlinge erkenning van diploma's, certifi- caten en andere titels. — Europese richtlijn 93/16/EEG. — Taalve- reisten.	466

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
26.11.2003	3-448	Mme/Mevr. Van de Castele	* Trouble déficitaire de l'attention avec hyperactivité (TDAH). — Diagnostic. — Médication. Attention Deficit Hyperactivity Disorder (ADHD). — Diagnose. — Medicatie.	466
26.11.2003	3-449	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Discothèques bruxelloises. — Consommation de drogue. Brusselse discotheken. — Druggebruik.	467
1.12.2003	3-459	Vanhecke	* Incapacité primaire de travail des travailleurs salariés. — Différences entre les régions. — Abus éventuels. Primaire arbeidsongeschiktheid van werknemers. — Verschillen tussen de gewesten. — Eventuele misbruiken.	467
1.12.2003	3-460	Vanhecke	* Indemnités d'invalidité. — Différences entre les régions. — Abus éventuels. Invaliditeitsuitkeringen. — Verschillen tussen de gewesten. — Eventuele misbruiken.	468
1.12.2003	3-461	Vanhecke	* Allocations familiales majorées. — Différences entre les régions. — Abus éventuels. Verhoogde kinderbijslag. — Verschillen tussen de gewesten. — Eventuele misbruiken.	469
1.12.2003	3-474	Vanhecke	* Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.	464
1.12.2003	3-495	Vanhecke	* Cellule stratégique. — Membres. — Désignation. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.	464
1.12.2003	3-516	Vanhecke	* Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale. Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.	464
1.12.2003	3-537	Vanhecke	* Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction. Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.	464

*
* *

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

27. 8.2003	3-123	Vanhecke	Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation. Kabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.	494
17.11.2003	3-431	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Banque-carrefour des entreprises. — Problèmes. — Causes. — Dossiers en suspens. Kruispuntbank ondernemingen. — Problemen. — Oorzaken. — Hangende dossiers.	470
21.11.2003	3-446	Vandenbergh L.	* République démocratique du Congo. — Investissements. — Office du Ducroire. — Assurance. Democratische Republiek Congo. — Investerings. — Delcredere-dienst. — Verzekering.	471
1.12.2003	3-475	Vanhecke	* Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.	469
1.12.2003	3-496	Vanhecke	* Cellule stratégique. — Membres. — Désignation. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.	469
1.12.2003	3-517	Vanhecke	* Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale. Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.	469

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
1.12.2003	3-538	Vanhecke	* Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction. Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.	469
			* * *	
Ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale Minister van Mobiliteit en Sociale Economie				
1.12.2003	3-462	Vanhecke	* Infractions au Code de la route et accidents de la circulation. — Usagers de la route étrangers. — Implication. Verkeersovertredingen en -ongevallen. — Buitenlandse weggebruikers. — Betrokkenheid.	471
1.12.2003	3-476	Vanhecke	* Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.	471
1.12.2003	3-497	Vanhecke	* Cellule stratégique. — Membres. — Désignation. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.	471
1.12.2003	3-518	Vanhecke	* Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale. Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.	471
1.12.2003	3-539	Vanhecke	* Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction. Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.	471
			* * *	
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid				
17.10.2003	3-365	Ramoudt	Ateliers sociaux. — Transition vers le circuit normal du travail. Sociale werkplaatsen. — Doorstroming naar het reguliere arbeidscircuit.	495
1.12.2003	3-463	Vanhecke	* Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Propagande dans le cadre des élections du 18 mai 2003. Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding. — Propaganda in het kader van de verkiezingen van 18 mei 2003.	472
1.12.2003	3-477	Vanhecke	* Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.	472
1.12.2003	3-498	Vanhecke	Cellule stratégique. — Membres. — Désignation. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.	494
1.12.2003	3-519	Vanhecke	* Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale. Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.	472
1.12.2003	3-540	Vanhecke	* Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction. Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.	472
			* * *	

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre des Classes moyennes
et de l'Agriculture**

**Minister van Middenstand
en Landbouw**

1.12.2003	3-478	Vanhecke	* Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.	473
1.12.2003	3-499	Vanhecke	Cellule stratégique. — Membres. — Désignation. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.	496
1.12.2003	3-520	Vanhecke	Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale. Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.	496
1.12.2003	3-541	Vanhecke	* Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction. Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.	473

*
* *

**Ministre de l'Environnement,
de la Protection de la consommation
et du Développement durable**

**Minister van Leefmilieu,
Consumentenzaken
en Duurzame Ontwikkeling**

21.11.2003	3-440	Mme/Mevr. De Roeck	* Programme de réduction des pesticides. — Mise en œuvre. Pesticidenreductieprogramma. — Uitvoering.	474
1.12.2003	3-479	Vanhecke	* Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.	473
1.12.2003	3-500	Vanhecke	* Cellule stratégique. — Membres. — Désignation. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.	473
1.12.2003	3-521	Vanhecke	* Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale. Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.	473
1.12.2003	3-542	Vanhecke	* Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction. Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.	473

*
* *

**Secrétaire d'État
à l'Informatisation de l'État,
adjoint au ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

**Staatssecretaris
voor Informatisering van de Staat,
toegevoegd aan de minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

1.12.2003	3-480	Vanhecke	Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.	497
-----------	-------	----------	---	-----

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
1.12.2003	3-501	Vanhecke	* Cellule stratégique. — Membres. — Désignation. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.	474
1.12.2003	3-522	Vanhecke	Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale. Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.	497
1.12.2003	3-543	Vanhecke	Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction. Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.	498

*
* *

**Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

**Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

1.12.2003	3-464	Vanhecke	Cour européenne de justice. — Arrêts rendus contre la Belgique en ce qui concerne le non-respect de ses obligations. Europees Hof van justitie. — Vaststellingen ten laste van België inzake het niet-nakomen van zijn verplichtingen.	498
1.12.2003	3-481	Vanhecke	Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.	498
1.12.2003	3-502	Vanhecke	Cellule stratégique. — Membres. — Désignation. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.	499
1.12.2003	3-523	Vanhecke	Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale. Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.	499
1.12.2003	3-544	Vanhecke	Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction. Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.	499

*
* *

**Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**

**Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

1.12.2003	3-482	Vanhecke	* Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.	474
1.12.2003	3-503	Vanhecke	Cellule stratégique. — Membres. — Désignation. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.	499
1.12.2003	3-524	Vanhecke	Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale. Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.	500

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

1.12.2003	3-545	Vanhecke	* Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction. Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.	475
-----------	-------	----------	---	-----

* * *

**Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

1.12.2003	3-483	Vanhecke	* Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.	475
-----------	-------	----------	--	-----

1.12.2003	3-504	Vanhecke	* Cellule stratégique. — Membres. — Désignation. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.	475
-----------	-------	----------	--	-----

1.12.2003	3-525	Vanhecke	* Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale. Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.	475
-----------	-------	----------	---	-----

1.12.2003	3-546	Vanhecke	* Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction. Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.	475
-----------	-------	----------	---	-----

* * *

**Secrétaire d'État
à la Simplification administrative,
adjoint au Premier ministre**

**Staatssecretaris
voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de Eerste minister**

1.12.2003	3-484	Vanhecke	Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.	500
-----------	-------	----------	--	-----

1.12.2003	3-505	Vanhecke	Cellule stratégique. — Membres. — Désignation. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.	500
-----------	-------	----------	--	-----

1.12.2003	3-526	Vanhecke	Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale. Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.	501
-----------	-------	----------	---	-----

1.12.2003	3-547	Vanhecke	Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction. Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.	501
-----------	-------	----------	---	-----

* * *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État
à l'Organisation du travail
et au Bien-être au travail,
adjointe au ministre de l'Emploi
et des Pensions**

**Staatssecretaris
voor Arbeidsorganisatie
en Welzijn op het werk,
toegevoegd aan de minister van Werk
en Pensioenen**

1.12.2003	3-485	Vanhecke	* Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhangigheid.	476
1.12.2003	3-506	Vanhecke	* Cellule stratégique. — Membres. — Désignation. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.	476
1.12.2003	3-527	Vanhecke	Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale. Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.	501
1.12.2003	3-548	Vanhecke	Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction. Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.	502

*
* *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de termijn bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français
(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-447 de M. Delacroix du 26 novembre 2003 (Fr.):

Droit aux indemnités de chômage. — Mesures d'exclusion. — Recours. — Décisions des tribunaux et des cours du travail.

Des mesures d'exclusion du droit aux indemnités de chômage et de « lutte contre la fraude sociale » sont annoncées par le gouvernement.

Celles-ci seront exprimées par des décisions des directions régionales de l'ONEM.

Or, les recours introduits devant les tribunaux du travail à l'encontre de telles décisions ne sont pas suspensifs.

Subséquentement, les questions suivantes se posent :

1. Quel est, pour ces dernières années, le taux moyen de réformation de ces décisions par les tribunaux et les cours du travail ?
2. Quels sont les délais moyens qu'impliquent de telles procédures ?

Question n° 3-451 de Mme Nyssens du 26 novembre 2003 (Fr.):

Procédures d'obtention de la nationalité belge. — Personnes ne pouvant se procurer un acte de naissance ou un acte de notoriété. — Déclaration sous serment.

L'article 5 du Code de nationalité prévoit dans le cadre des procédures d'obtention de la nationalité belge différentes possibilités en faveur des personnes qui sont dans l'impossibilité de se procurer un acte de naissance. Celles-ci sont les suivantes : soit l'intéressé produit un document équivalent délivré par les autorités diplomatiques ou consulaires de son pays de naissance, soit l'intéressé ne pouvant produire ce document supplée à celui-ci par un acte de notoriété délivré par le juge de paix de sa résidence principale, soit l'intéressé ne pouvant produire cet acte de notoriété recourt à la procédure de déclaration sous serment actée devant le tribunal de première instance. Dans ce dernier cas, le jugement du tribunal tient lieu d'acte de naissance.

Il apparaît cependant que certaines communes refuseraient de prendre en compte ces dites déclarations.

L'honorable ministre peut-elle m'éclairer sur la procédure mise en place par le paragraphe 4 de l'article 5 du Code de la nationalité et sur l'éventuel rôle que pourraient avoir les communes dans le cadre de cette procédure ? Celles-ci sont-elles en mesure de refuser ladite déclaration sous serment ?

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-447 van de heer Delacroix d.d. 26 november 2003 (Fr.):

Recht op werkloosheidsuitkeringen. — Uitsluitingsmaatregelen. — Beroep. — Beslissingen van de arbeidsrechtbanken en -hoven.

De regering kondigt maatregelen aan van uitsluiting van het recht op werkloosheidsuitkeringen en van « bestrijding van de sociale fraude ».

Die zullen tot uiting komen in de beslissingen van de gewestelijke RVA-directies.

Het beroep tegen die beslissingen voor de arbeidsrechtbanken is evenwel niet schorsend.

Bijgevolg rijzen de volgende vragen :

1. Hoeveel van die beslissingen zijn de jongste jaren gemiddeld door de arbeidsrechtbanken en -hoven vernietigd ?
2. Wat is de gemiddelde termijn van dergelijke rechtspleging ?

Vraag nr. 3-451 van mevrouw Nyssens d.d. 26 november 2003 (Fr.):

Procedures voor het verkrijgen van de Belgische nationaliteit. — Personen die zich geen geboortebewijs of akte van bekendheid kunnen verschaffen. — Verklaring onder ede.

Artikel 5 van het Wetboek van nationaliteit biedt in het kader van de procedures voor het verkrijgen van de Belgische nationaliteit personen die zich geen geboortebewijs kunnen verschaffen, verschillende mogelijkheden. Het gaat meer bepaald om de volgende : de geïnteresseerde legt een gelijkwaardig document voor dat is afgeleverd door de diplomatieke of consulaire autoriteiten van zijn geboorteland, de geïnteresseerde die dat document niet kan voorleggen vervangt dat door een akte van bekendheid die afgeleverd is door de vrederechter van zijn hoofdverblijfplaats of de geïnteresseerde die die akte van bekendheid niet kan voorleggen, beroept zich op de procedure voor een verklaring onder ede bij de rechtbank van eerste aanleg. In dat laatste geval vervangt het vonnis van de rechtbank het geboortebewijs.

Het blijkt echter dat bepaalde gemeenten weigeren rekening te houden met dergelijke verklaringen.

Kan de geachte minister mij meer uitleg geven over de procedure die wordt vermeld in paragraaf 4 van artikel 5 van het Wetboek van nationaliteit en over de eventuele rol die de gemeenten spelen in het kader van die procedure ? Zijn zij in staat om de vermelde verklaring onder ede te weigeren ?

Question n° 3-466 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):**Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique.**

La loi-programme du 5 août 2003 a soustrait les cellules stratégiques au champ d'application de la législation linguistique en matière administrative, ce qui implique que les cadres linguistiques ne sont plus applicables aux services en question.

1. Des collaborateurs ont-ils été engagés à la cellule stratégique avant l'entrée en vigueur de cette disposition ?
2. Dans quelle proportion en ce qui concerne les rôles linguistiques ?
3. Quel critère appliquez-vous pour la répartition des emplois entre néerlandophones et francophones dans votre cellule stratégique depuis que celle-ci ne doit plus être subdivisée en fonction des cadres linguistiques ?
4. Quelle est actuellement, en chiffres absolus, le rapport entre néerlandophones, francophones et éventuellement d'autres groupes linguistiques dans la cellule stratégique, pour les membres de la cellule stratégique au sens strict et pour les personnels d'exécution mis à la disposition de cette dernière ?

Question n° 3-487 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):**Cellule stratégique. — Membres. — Désignation.**

L'article 3 de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 relatif à l'installation des organes stratégiques des services publics fédéraux et relatif aux membres du personnel des services publics fédéraux désignés pour faire partie d'un cabinet d'un membre d'un gouvernement ou d'un collègue d'une communauté ou région, fixe la procédure de désignation des membres des cellules stratégiques.

1. Tous les membres de votre cellule stratégique ont-ils été désignés suivant cette procédure ?
2. Dans l'affirmative, pouvez-vous nous communiquer pour chaque fonction :
 - a) la description de la fonction;
 - b) la date de publication de l'appel aux candidatures au *Moniteur belge* et éventuellement dans d'autres journaux (lesquels ?);
 - c) le choix du candidat retenu par le ministre;
 - d) pouvez-vous nous dire si, lors du choix du candidat, il a été dérogé au classement des candidats établi par le Selor et, dans l'affirmative, pour quelle raison ?
3. a) Tous les candidats remplissent-ils les conditions fixées à l'article 16, alinéa 1^{er}, 2^o, 3^o et 4^o, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État ?
 - b) Tous les candidats sont-ils porteurs du diplôme ou certificat d'études leur permettant d'exercer une fonction de niveau 1 ou 2+ ?

Question n° 3-508 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):**Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale.**

L'article 16 de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 relatif à l'installation des organes stratégiques des services publics fédéraux et relatif aux membres du personnel des services publics fédéraux désignés pour faire partie d'un cabinet d'un membre d'un gouvernement ou d'un collègue d'une communauté ou région, dispose qu'un véhicule de fonction pouvant être utilisé à des fins privées peut être mis à disposition du directeur du secrétariat, du responsable de la cellule stratégique et du responsable de la cellule de politique générale si ceux-ci le souhaitent.

1. Les personnes concernées disposent-elles d'un véhicule de fonction ?
2. Quelle en est la marque et le type ?
3. Combien de kilomètres ont-ils jusqu'à présent été parcourus avec ce véhicule ?

Vraagnr. 3-466 van de heer Vanhecke d. 1 december 2003 (N.):**Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.**

Bij programmawet van 5 augustus 2003 werden de cellen beleidsvoorbereiding uit het toepassingsgebied van de taalwet in bestuurszaken gehaald, waardoor de taalkaders niet meer van toepassing worden verklaard op deze diensten.

1. Werden medewerkers in de cel beleidsvoorbereiding in dienst genomen voor het van kracht worden van deze bepaling ?
2. Volgens welke verhouding inzake taalrollen gebeurde dit ?
3. Welke criteria hanteert u inzake de verdeling van de betrekkingen over Nederlands- en Franstaligen voor uw cel beleidsvoorbereiding sinds niet meer in taalkaders moeten worden ingedeeld ?
4. Welke is de huidige verhouding in absolute cijfers tussen Nederlandstaligen, Franstaligen en eventueel anderstaligen op uw cel beleidsvoorbereiding en dit voor de leden van de cel beleidsvoorbereiding in strikte zin en de uitvoerende personeelsleden ter beschikking gesteld van de cel beleidsvoorbereiding ?

Vraagnr. 3-487 van de heer Vanhecke d. 1 december 2003 (N.):**Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.**

Artikel 3 van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 betreffende de invulling van de beleidsorganen van de federale overheidsdiensten en betreffende de personeelsleden van de federale overheidsdiensten aangewezen om deel uit te maken van een kabinet van een lid van een regering of van een college van een gemeenschap of een gewest bepaalt in artikel 3 de procedure volgens dewelke de leden van de cellen beleidsvoorbereiding moeten worden aangeduid.

1. Werden alle leden van uw cel beleidsvoorbereiding volgens deze procedure aangeduid ?
2. Zo ja, kan u voor elke functie meedelen :
 - a) de functieomschrijving;
 - b) datum van publicatie van de oproep tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* en eventueel in andere bladen (welke ?);
 - c) keuze van de minister van de weerhouden kandidaat;
 - d) of daarbij werd afgeweken van de rangorde van de kandidaten zoals opgemaakt door Selor, en zo ja, waarom ?
3. a) Voldoen alle kandidaten aan de voorwaarden gesteld in artikel 16, eerste lid, 2^o, 3^o en 4^o, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel ?
 - b) Zijn alle kandidaten houder van of hebben zij het diploma of studiegetuigschrift dat hen toelaat een functie van niveau 1 of 2+ uit te oefenen ?

Vraagnr. 3-508 van de heer Vanhecke d. 1 december 2003 (N.):**Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.**

Artikel 16 van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 betreffende de invulling van de beleidsorganen van de federale overheidsdiensten en betreffende de personeelsleden van de federale overheidsdiensten aangewezen om deel uit te maken van een kabinet van een lid van een regering of van een college van een gemeenschap of een gewest bepaalt dat aan de directeur van het secretariaat, het hoofd van de cel algemeen beleid, zo zij dit wensen, een dienstvoertuig ter beschikking wordt gesteld dat zij voor privé-doeleinden mogen gebruiken.

1. Beschikken de desbetreffende personen over een dienstvoertuig ?
2. Welk is het merk en het type ?
3. Hoeveel kilometers werden er tot op heden met dit voertuig gereden ?

4. Dans quelles circonstances ce véhicule est-il utilisé ?
 5. a) Est-il aussi utilisé à des fins privées par les intéressés ?

b) Dans l'affirmative, quel est l'intérêt de cette utilisation privée pour la société ?

c) Jugez-vous cette utilisation privée justifiée sur le plan déontologique ?

6. Les intéressés bénéficient-ils encore, de l'une ou l'autre manière, d'une intervention dans leurs frais de déplacement ?

Question n° 3-529 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction.

L'honorable ministre peut-elle me faire savoir :

1. si elle dispose d'un véhicule de fonction ou si elle a opté pour une indemnité kilométrique forfaitaire pour ce qui concerne ses déplacements;

2. dans le premier cas, de quelle marque et de quel type de véhicule il s'agit, combien il a coûté et combien de kilomètres ont été parcourus jusqu'à présent; dans le second cas, combien de kilomètres ont été parcourus jusqu'à présent et quelle indemnité forfaitaire a été versée en contrepartie;

3. si elle dispose d'un collaborateur de niveau D occupé à temps plein à son domicile;

4. combien de dépenses ou de frais « inhérents à la fonction » ont été consentis jusqu'à présent;

5. si l'honorable ministre dispose d'une carte de crédit payée par le gouvernement ? Dans l'affirmative :

a) à combien se montent les dépenses consenties jusqu'à présent au moyen de cette carte;

b) quel type de dépenses sont payées par ce moyen ?

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-442 de Mme Laloy du 21 novembre 2003 (Fr.) :

Voyage du ministre en Israël en janvier 2004. — Intentions.

En annonçant le 18 novembre 2003 que vous vous déplacerez prochainement en Israël, vous vous demandiez s'il est « utile de rencontrer les deux parties », laissant planer le doute sur une rencontre avec les responsables palestiniens. Concernant une éventuelle rencontre avec le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat, vous dites aussi : « Je ne sais pas encore si j'aurai le temps au cours de ma visite ».

L'amélioration des relations diplomatiques entre la Belgique et Israël ne peut se faire au prix d'une moindre attention au nouveau gouvernement palestinien et à son premier ministre Ahmed Qoreï, dont le soutien international et particulièrement de l'Europe est indispensable. De même, M. Yasser Arafat, décrété hors-jeu par le gouvernement israélien qui le boycotte alors que sa légitimité vient du peuple palestinien souverain, verrait son autorité d'autant moins contestée qu'il pourra recevoir la visite de dirigeants européens.

Si je considère personnellement que l'équidistance n'est pas un gage d'impartialité, le fait d'entreprendre un voyage dans cette région, où les symboles occupent une grande place dans l'imaginaire des peuples, et de visiter une partie en négligeant l'autre peut être interprété par le peuple palestinien épuisé par les violences et les restrictions de circulation comme un abandon.

D'après un sondage, 66 % des Palestiniens sont favorables à un cessez-le-feu avec Israël. Cette disposition doit être encouragée par la communauté internationale qui a la responsabilité de lui proposer une perspective d'avenir dans la paix et la réalisation de ses droits légitimes.

L'honorable ministre pourrait-il préciser ses intentions lors de ce voyage au Proche-Orient qu'il a l'intention d'effectuer ?

4. Voor welke aangelegenheden wordt dit voertuig gebruikt ?
 5. a) Wordt dit door de betrokkene ook voor privé-doeleinden gebruikt ?

b) In bevestigende geval, wat is de maatschappelijke relevantie hiervan ?

c) Acht u dit deontologisch verantwoord ?

6. Krijgen betrokkenen op een of andere wijze nog een onkostenvergoeding voor verplaatsingen ?

Vraagnr. 3-529 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.) :

Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.

Kan de geachte minister mij meedelen :

1. of zij een dienstvoertuig ter beschikking heeft dan wel geopteerd heeft voor een forfaitaire kilometervergoeding wat haar verplaatsingen betreft;

2. in het eerste geval welk merk en type voertuig het betreft, wat het kostte en hoeveel kilometers daarmee tot op heden reeds gereden werden; in het tweede geval hoeveel kilometers tot op heden reeds verreden werden en welke forfaitaire vergoeding daarvoor reeds verkregen werd;

3. of zij beschikt over een voltijds medewerker van niveau D die in zijn verblijfplaats wordt tewerkgesteld;

4. hoeveel uitgaven of onkosten « eigen aan het ambt » tot op heden werden gemaakt;

5. of de geachte minister over een kredietkaart op kosten van de regering beschikt ? Zo ja :

a) hoeveel werd daarmee tot op heden uitgegeven;

b) welk soort van uitgaven worden hiermee betaald ?

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraagnr. 3-442 van mevrouw Laloy d.d. 21 november 2003 (Fr.) :

Reis van de minister naar Israël in januari 2004. — Intenties.

Toen u op 18 november 2003 aankondigde dat u weldra naar Israël zou reizen, vroeg u zich af of het « nuttig zou zijn beide partijen te ontmoeten », waarbij u twijfel liet bestaan over een ontmoeting met de Palestijnse leiders. Over een mogelijke ontmoeting met de voorzitter van de Palestijnse Autoriteit, Yasser Arafat, verklaarde u bovendien : « Ik weet niet of ik daarvoor de tijd zal hebben tijdens mijn bezoek ».

De verbetering van de diplomatieke betrekkingen tussen België en Israël mogen niet ten koste gaan van de aandacht voor de nieuwe Palestijnse regering en haar eerste minister Ahmed Qoreï, die moet kunnen rekenen op de steun van de internationale gemeenschap en van Europa in het bijzonder. Ook het gezag van de heer Yasser Arafat, geostraciseerd door de Israëlische regering die hem boycot, terwijl zijn legitimiteit voortkomt uit het soevereine Palestijnse volk, zou minder aangetaast worden als hij bezoek kon ontvangen van Europese leiders.

Hoewel ik persoonlijk niet van oordeel ben dat een neutrale houding een waarborg is voor onpartijdigheid, kan het feit van een reis te ondernemen in een regio waar de symbolen een grote plaats innemen in het collectieve bewustzijn, en van één partij te bezoeken en de andere niet, door het Palestijnse volk, dat uitgeput is door het geweld en de beperking van zijn bewegingsvrijheid, geïnterpreteerd worden als een teken van miskenning.

Volgens een peiling is 66 % van de Palestijnen voorstander van een staakt-het-vuren met Israël. Die houding moet gesteund worden door de internationale gemeenschap, van wie het de verantwoordelijkheid is hen toekomstperspectieven te bieden inzake een vreedzaam bestaan en het genot van hun rechten.

Mag ik de geachte minister verzoeken zijn intenties aangaande die geplande reis in het Nabije Oosten nader toe te lichten ?

Question n° 3-443 de M. Vandenberghe L. du 21 novembre 2003 (N.):

République démocratique du Congo. — Investissements. — Office du Ducroire. — Assurance.

Au cours des dernières années, la République démocratique du Congo (RDC) a été le théâtre d'une guerre atroce. Depuis l'accord de paix de Pretoria (2002), le pays tente de construire une société nouvelle.

1. Est-il exact que les investissements en RDC n'ont en règle générale pas été assurés par l'Office du Ducroire pendant la durée du conflit ?

2. Si tel était le cas, durant quelle période a-t-il été de règle que les investissements étrangers en RDC ne soient pas assurés par l'Office du Ducroire ?

3. Si tel était le cas, l'Office du Ducroire a-t-il autorisé des exceptions à cette règle ?

4. Quels investissements en RDC l'Office du Ducroire a-t-il assurés au cours de la période allant du déclenchement de la guerre (août 1998) à la conclusion de l'accord de paix de Pretoria (août 2002) ?

Question n° 3-467 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-466 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-509 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-508 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-530 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-529 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 457).

**Vice-premier ministre
et ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

Question n° 3-468 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-466 à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-489 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Cellule stratégique. — Membres. — Désignation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-487 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Vraag nr. 3-443 van de heer Vandenberghe L. d.d. 21 november 2003 (N.):

Democratische Republiek Congo. — Investerings. — Delcrededienst. — Verzekering.

In de afgelopen jaren is de Democratische Republiek Congo (DRC) het toneel geweest van een vreselijke oorlog. Sinds het vredesakkoord van Pretoria (2002) probeert het land een nieuwe samenleving op te bouwen.

1. Is het juist dat investeringen in de DRC door Delcredere in de regel niet verzekerd werden gedurende het conflict ?

2. Indien dat zo was, gedurende welke periode gold de regel dat buitenlandse verzekeringen in de DRC door Delcredere niet verzekerd werden ?

3. Indien dat zo was, werden op deze regel door Delcredere uitzonderingen gemaakt ?

4. Welke investeringen in de DRC werden door Delcredere verzekerd in de periode vanaf het uitbreken van de oorlog (augustus 1998) tot en met het afsluiten van de vrede in Pretoria (augustus 2002) ?

Vraag nr. 3-467 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-466 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraag nr. 3-509 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-508 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraag nr. 3-530 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-529 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 457).

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

Vraag nr. 3-468 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-466 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraag nr. 3-489 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-487 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Question n° 3-510 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-508 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-531 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-529 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 457).

Entreprises publiques

Question n° 3-455 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

La Poste. — Volume de travail. — Répartition des emplois entre les groupes linguistiques.

L'honorable ministre peut-il me donner un aperçu actuel :

1. du volume de travail à La Poste qui est traité respectivement en néerlandais et en français et dont il faut tenir compte pour la détermination du cadre linguistique (services centraux);
2. du volume total de travail à La Poste, indépendamment des critères de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative, tel qu'il se répartit entre les deux parties de notre pays, autrement dit des matières qui sont traitées en néerlandais et en français par tous les membres du personnel de La Poste;
3. de la répartition, en chiffres absolus et en pourcentages, par échelon de la hiérarchie, du nombre de néerlandophones et de francophones devant être intégrés dans un cadre linguistique en vertu de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative (services centraux);
4. de la répartition des emplois, en chiffres absolus et en pourcentages, entre les francophones et les néerlandophones ne devant pas être intégrés dans un cadre linguistique en vertu de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative;
5. de la charge de travail, exprimée en données chiffrées pertinentes, des travailleurs de La Poste, dans les régions respectivement de langue néerlandaise, française et allemande ainsi que dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale ?

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

Question n° 3-436 de M. Caluwé du 21 novembre 2003 (N.):

Bruxelles-Capitale. — CPAS. — Suspensions par le vice-gouverneur. — Annulations.

Combien de suspensions le vice-gouverneur de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale a-t-il prononcées en 1998, 1999, 2000, 2001, 2002 et 2003 ?

Pouvez-vous nous donner la ventilation par CPAS et par commune, ainsi que la répartition par catégorie de personnel (agent nommés à titre définitif, contractuels subventionnés, stagiaires, contractuels, etc.) et par groupe linguistique ?

Pouvez-vous également nous préciser, par commune et par CPAS, le pourcentage de suspensions dans les décisions notifiées ?

À combien d'annulations ces suspensions ont-elles donné lieu ?

Vraag nr. 3-510 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-508 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraag nr. 3-531 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-529 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 457).

Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-455 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

De Post. — Werkvolume. — Verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen.

Kan de geachte minister mij een actueel overzicht geven van :

1. het werkvolume van De Post dat in het Nederlands en in het Frans wordt afgehandeld en dat moet worden geteld in het kader van het opstellen van een taalkader (centrale diensten);
2. het totale werkvolume van De Post, onafhankelijk van de vereisten van de taalwetgeving in bestuurszaken, gespreid over de beide landsgedeelten, dus de zaken die in het Nederlands en het Frans worden afgehandeld door alle personeelsleden van De Post;
3. in absolute cijfers en in procenten de verdeling per trap van de hiërarchie van het aantal Nederlandstaligen en Franstaligen die dienen te worden opgenomen in een taalkader in het kader van de taalwet in bestuurszaken (centrale diensten);
4. in absolute cijfers en in procenten de verdeling van de jobs over Franstaligen en Nederlandstaligen die overeenkomstig de taalwet in bestuurszaken niet dienen te worden ondergebracht in een taalkader;
5. de werklast, uitgedrukt in relevante cijfergegevens, voor werknemers van De Post in respectievelijk het Nederlandse, Franse en Duitse taalgebied en het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad ?

**Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

Vraag nr. 3-436 van de heer Caluwé d.d. 21 november 2003 (N.):

Brussel-Hoofdstad. — OCMW. — Schorsingen door de vice-gouverneur. — Vernietigingen.

Hoeveel schorsingen werden er in 1998, 1999, 2000, 2001, 2002 en 2003, uitgesproken door de vice-gouverneur van het arrondissement Brussel-Hoofdstad ?

Kan de geachte minister de opdeling maken per OCMW en per gemeente, alsook de indeling van de gegevens per personeels-categorie (vast, gesco, stage, contractuelen, enz.) en per taal-groep ?

Kan hij tevens ook het procentueel aandeel van de schorsingen op de per gemeente en OCMW binnengekomen beslissingen aangeven ?

Hoeveel vernietigingen zijn er gevolgd op de schorsingen ?

Question n° 3-453 de M. Brotcorne du 1^{er} décembre 2003 (Fr.):

Commission de régularisation des étrangers. — Chambres néerlandophones et chambres francophones. — Répartition des dossiers.

Le jeudi 6 novembre 2003, le ministre Reynders répondait en votre nom à ma demande d'explications (n° 3-31) portant sur l'état d'avancement des travaux de la commission de régularisation des étrangers installée par la loi du 22 décembre 1999.

Vous avez demandé à M. Reynders de me donner lecture de la réponse. Dans cette réponse, il était fait mention qu'il restait, au 29 octobre 2003, 963 dossiers à traiter. Leur répartition entre chambres néerlandophones et francophones n'était à ce moment pas disponible.

Aussi pourriez-vous me faire état de leur répartition entre chambres néerlandophones et francophones ?

Dans le cas où ces informations ne seraient toujours pas disponibles, pourriez-vous me communiquer quand elles le seront ?

Question n° 3-456 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Services de secours et de police. — Incidents. — Vandalisme.

La presse fait régulièrement état d'actes de vandalisme, de vol de matériel et d'incidents impliquant essentiellement de jeunes allochtones, lorsque des services de secours et/ou de police doivent intervenir pour porter assistance ou garantir l'ordre public.

1. Pouvez-vous m'indiquer combien de fois, au cours des dernières années, ces services ont été confrontés aux actes suivants à Bruxelles, Anvers, Gand et Malines :

a) actes de vandalisme causés à du matériel et à des véhicules et dommages qui en ont résulté;

b) vol de matériel avec indication des sommes concernées;

c) incidents avec des services de secours et de police sans violences physiques;

d) incidents avec des services de secours et de police avec violences physiques et conséquences en matière d'incapacité de travail ?

2. Dans quelle mesure, et pour chacune de ces catégories, les auteurs de ces actes ont-ils pu être attrapés ?

3. Quelle est la nationalité des auteurs attrapés (par catégorie) ?

4. Quelle suite a-t-on donnée à la poursuite des auteurs attrapés ?

5. Dans quelle mesure a-t-on pu obtenir, des auteurs, le remboursement des dommages causés ?

Question n° 3-457 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Commune de Flobecq. — Site web. — Législation linguistique.

Le contrôle de l'emploi des langues en matière administrative dans la commune de Flobecq relève de la compétence de la Région wallonne. S'agissant d'une loi d'ordre public, l'autorité de tutelle est tenue d'intervenir en cas de violation de la loi linguistique.

Nous constatons cependant que la Région wallonne ne joue pas son rôle de tutelle, compte tenu notamment du fait que, depuis des années, la commune de Flobecq enfreint la loi linguistique sur son site web. Fin 2002, une plainte a été déposée auprès de la Commission permanente de contrôle linguistique à l'encontre de la commune de Flobecq, parce que son site web n'est établi qu'en français et pas en néerlandais.

Le 1^{er} avril 2003, un avis (n° 34 272) de la CPCL a en effet constaté que seule la version française était opérationnelle. Elle a d'ailleurs estimé la plainte recevable et fondée, estimant que conformément à l'article 11, § 2, 2^o, ce site web devait être considéré comme une communication au public devant être rédigée en français et en néerlandais dans les communes de la frontière

Vraagnr. 3-453 van de heer Brotcorne d. 1 december 2003 (Fr.):

Commissie voor regularisatie van vreemdelingen. — Nederlandstalige kamers en Franstalige kamers. — Verdeling van de dossiers.

Op donderdag 6 november 2003 beantwoordde minister Reynders in uw naam mijn vraag om uitleg (nr. 3-31) over de voortgang van de werkzaamheden van de commissie voor regularisatie van vreemdelingen opgericht door de wet van 22 december 1999.

U hebt de heer Reynders gevraagd mij uw antwoord voor te lezen. Het luidde dat op 29 oktober 2003 nog 963 dossiers moesten worden behandeld. Op dat ogenblik was de verdeling ervan tussen de Nederlandstalige en de Franstalige kamers niet bekend.

Kunt u me dan nu meedelen hoe ze gespreid zijn over de Nederlandstalige en de Franstalige kamers ?

Ingeval die informatie nog steeds niet beschikbaar is, kunt u me dan zeggen wanneer dat wel het geval zal zijn ?

Vraagnr. 3-456 van de heer Vanhecke d. 1 december 2003 (N.):

Hulpdiensten en politiediensten. — Incidenten. — Vandalisme.

In de pers lezen we geregeld over vandalisme, diefstal van materiaal en incidenten die plaatsgrijpen, vooral met allochtone jongeren, wanneer hulp- en/of politiediensten dienen uit te rukken om bijstand te verlenen of om de openbare orde te vrijwaren.

1. Kan u mij voor Brussel, Antwerpen, Gent en Mechelen meedelen hoeveel feiten zich de laatste jaren hebben voorgedaan voor de vermelde diensten inzake :

a) vandalisme op materieel en voertuigen en welke de schade was ten gevolge van dit vandalisme;

b) diefstal van materiaal met vermelding van de bedragen waarvoor gestolen werd;

c) incidenten zonder fysiek geweld met hulpverleners en politiediensten;

d) incidenten met fysiek geweld op hulpverleners en politiediensten en de gevolgen daarvan inzake werkonbekwaamheid ?

2. Voor elk van deze categorieën in hoeverre konden de daders worden gevat ?

3. Welke is de nationaliteit van de gevatte daders (per categorie) ?

4. Welk gevolg werd gegeven aan de vervolging van de gevatte daders ?

5. In hoeverre kon de aangerichte schade worden verhaald op de daders ?

Vraagnr. 3-457 van de heer Vanhecke d. 1 december 2003 (N.):

Gemeente Vloesberg. — Webstek. — Taalwetgeving.

Het toezicht op het gebruik der talen in bestuurszaken in de gemeente Vloesberg behoort tot de bevoegdheid van het Waals Gewest. Gelet op het feit dat het hier een wet van openbare orde is, is de toezichhoudende overheid verplicht in te grijpen wanneer de taalwet wordt overtreden.

Wij stellen evenwel vast dat het Waals Gewest haar toezichhoudende functie niet vervult en verwijzen daarvoor onder meer naar de reeds jaren durende overtreding van de taalwetgeving door de gemeente Vloesberg wat betreft haar webstek. Einde 2002 werd bij de Vaste Commissie voor taaltoezicht een klacht ingediend tegen de gemeente Vloesberg omwille van het feit dat deze gemeente wel een Franstalige webstek heeft, maar geen Nederlandstalige.

Op 1 april 2003 stelde de VCT in een advies (nr. 34 272) inderdaad vast dat alleen de Franstalige versie operationeel is. Zij achtte de klacht derhalve ontvankelijk en gegrond en stelde dat deze webstek overeenkomstig artikel 11, § 2, 2^o, als een bericht en mededeling aan het publiek moet worden beschouwd die in taalgrensgemeenten in het Nederlands en in het Frans moet worden

linguistique. Selon la jurisprudence constante de la Commission de contrôle linguistique, « en français et en néerlandais » signifie, « simultanément, intégralement et présenté de manière identique » (cf. avis 15 101, 24 166 et 28 037/A). De plus, dans le cas présent, la CPCL a demandé que la commune l'informe, dans les trois mois, des suites qu'elle allait donner à cet avis.

Les personnes qui ouvrent aujourd'hui, soit le 12 novembre 2003, le site web de la commune de Flobecq (« updated 24 octobre 2003 ») en choisissant la version néerlandaise voient apparaître le message suivant: « Vous attendez probablement avec impatience la version néerlandaise de ce site web. Celle-ci sera disponible en juillet 2003 (sic). Veuillez nous excuser de ce léger (sic) retard » (traduction).

Il est évident que la commune de Flobecq viole, de manière flagrante, la législation linguistique et que l'autorité de tutelle manque, de manière flagrante, à ses devoirs, de sorte que cette loi fédérale reste lettre morte.

1. Étant donné qu'il appartient à l'autorité fédérale de veiller au respect de la législation linguistique dans les communes à facilités et qu'une loi fédérale d'ordre public reste lettre morte, j'aimerais que le ministre m'indique quelles mesures il a prises ou envisage de prendre pour faire en sorte que la commune de Flobecq respecte la législation sur l'emploi des langues en matière administrative.

2. Envisagez-vous de porter l'affaire devant le comité de concertation afin d'attirer l'attention de l'autorité de tutelle sur ses obligations en la matière et, dans la négative, pourquoi ne le ferez-vous pas ?

3. Envisagez-vous de prendre des sanctions à l'égard du bourgmestre de la commune de Flobecq pour violation d'une loi d'ordre public, en vertu de l'article 57 de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative ?

Question n° 3-458 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Commune de Mouscron. — Site web. — Législation linguistique.

Le contrôle de l'emploi des langues en matière administrative dans la commune de Mouscron relève de la compétence de la Région wallonne. S'agissant d'une loi d'ordre public, l'autorité de tutelle est tenue d'intervenir en cas de violation de la loi linguistique.

Nous constatons cependant que la Région wallonne ne joue pas son rôle de tutelle, compte tenu notamment du fait que depuis des années, la commune de Mouscron enfreint la loi linguistique sur son site web. Jusqu'à présent, en introduisant le nom de domaine www.mouscron.be, on obtient une foule d'informations en français sur la ville de Mouscron. Si on introduit le nom du domaine www.moeskroen.be, s'ouvre une page d'accueil qui permet uniquement d'adresser un message électronique à la ville de Mouscron et d'être transféré sur le site web francophone.

On observe donc, depuis des années, une discrimination illégale à l'égard des habitants néerlandophones de Mouscron.

Dans son avis (n° 34.273), la Commission permanente de contrôle linguistique a estimé recevable et fondée une plainte portant sur cette discrimination. À ce jour, rien n'a cependant changé et les habitants néerlandophones de cette commune à facilités restent sur leur faim.

1. Étant donné qu'il appartient à l'autorité fédérale de veiller au respect de la législation linguistique dans les communes à facilités et qu'une loi fédérale d'ordre public reste lettre morte, j'aimerais que le ministre m'indique quelles mesures il a prises ou envisage de prendre pour faire en sorte que la commune de Mouscron respecte la législation sur l'emploi des langues en matière administrative.

2. Envisagez-vous de porter l'affaire devant le comité de concertation afin d'attirer l'attention de l'autorité de tutelle sur ses obligations en la matière et, dans la négative, pourquoi ne le ferez-vous pas ?

opgesteld. « In het Nederlands en in het Frans » betekent volgens de vaste rechtspraak van de Vaste Commissie voor taaltoezicht « tegelijk, integraal en qua presentatie identiek » (cf. adviezen 15 101, 24 166 en 28 037/A). Tevens verzocht de VCT in dit geval de gemeente haar binnen drie maanden mee te delen welk gevolg zij aan dit advies zou geven.

Wie vandaag, 12 november 2003, de webstek van de gemeente Vloesberg aanklikt (« updated 24 oktober 2003 »), krijgt, wanneer hij voor de Nederlandse taal kiest, de volgende boodschap te lezen: « U wacht allicht met ongeduld op de Nederlandse versie van de website. Deze zal in juli 2003 (sic) beschikbaar zijn. Gelieve ons te verontschuldigen voor deze lichte (sic) vertraging. »

Het is duidelijk dat de gemeente Vloesberg de taalwetgeving flagrant overtreedt en dat de toezichhoudende overheid flagrant in gebreke blijft waardoor deze federale wet dode letter blijft.

1. Gelet op het feit dat de federale overheid bevoegd is voor het regelen van de taalwetgeving in de faciliteitengemeenten en een federale wet van openbare orde dus dode letter blijft, vernam ik graag van de minister welke maatregelen hij heeft getroffen of overweegt te treffen om ervoor te zorgen dat de taalwetgeving in bestuurszaken in de gemeente Vloesberg wordt nageleefd.

2. Overweegt u deze zaak op het overlegcomité te brengen ten einde de toezichhoudende overheid op haar verplichtingen dienaangaande te wijzen, en zo neen, waarom niet ?

3. Overweegt u sancties te nemen ten aanzien van de burgemeester van de gemeente Vloesberg ingevolge het ongedaan maken van een wet van openbare orde, overeenkomstig artikel 57 van de taalwet in bestuurszaken ?

Vraag nr. 3-458 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.) :

Stad Moeskroen. — Webstek. — Taalwetgeving.

Het toezicht op het gebruik der talen in bestuurszaken in de stad Moeskroen behoort tot de bevoegdheid van het Waalse gewest. Gelet op het feit dat het hier een wet van openbare orde is, moet deze toezichhoudende overheid ingrijpen wanneer de taalwet wordt overtreden.

Wij stellen evenwel vast dat het Waals Gewest haar toezichhoudende functie niet vervult en verwijzen daarvoor onder meer naar de reeds jaren durende overtreding van de taalwetgeving door de stad Moeskroen wat betreft haar webstek. Tot op heden is het zo dat wie de Franstalige domeinnaam www.mouscron.be intikt, een uitgebreid pakket aan informatie in het Frans over de stad Moeskroen krijgt. Wie de Nederlandstalige domeinnaam www.moeskroen.be intikt, krijgt enkel een startpagina te zien, waarop de enig mogelijke verdere bewerking erin bestaat een e-postbericht te sturen naar de stad Moeskroen en door te klikken naar de Franstalige webstek.

Hier is dus al jarenlang sprake van een ongeoorloofde discriminatie ten aanzien van de Nederlandstalige inwoners van Moeskroen.

In een advies (nr. 34.273) heeft de Vaste Commissie voor taaltoezicht een klacht die tegen deze discriminatie werd ingediend ontvankelijk en gegrond bevonden. Tot op heden is er echter nog niets veranderd, en blijven de Nederlandstalige inwoners van deze faciliteitengemeente nog steeds op hun honger zitten.

1. Gelet op het feit dat de federale overheid bevoegd is voor het regelen van de taalwetgeving in de faciliteitengemeenten en een federale wet van openbare orde dus dode letter blijft, vernam ik graag van de minister welke maatregelen hij heeft getroffen of overweegt te treffen om ervoor te zorgen dat de taalwetgeving in bestuurszaken in de stad Moeskroen wordt nageleefd.

2. Overweegt u deze zaak op het overlegcomité te brengen ten einde de toezichhoudende overheid op haar verplichtingen dienaangaande te wijzen, en zo neen, waarom niet ?

3. Envisagez-vous de prendre des sanctions à l'égard du bourgmestre de la commune de Mouscron pour violation d'une loi d'ordre public, en vertu de l'article 57 de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative ?

Question n° 3-469 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-466 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-490 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Cellule stratégique. — Membres. — Désignation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-487 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-511 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-508 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-532 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-529 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 457).

Ministre de l'Emploi et des Pensions

Question n° 3-470 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-466 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-491 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Cellule stratégique. — Membres. — Désignation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-487 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-512 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-508 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-533 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-529 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 457).

3. Overweegt u sancties te nemen ten aanzien van de burgemeester van de stad Moeskroen ingevolge het ongedaan maken van een wet van openbare orde, overeenkomstig artikel 57 van de taalwet in bestuurszaken ?

Vraag nr. 3-469 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.) :

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-466 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraag nr. 3-490 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.) :

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-487 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraag nr. 3-511 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.) :

Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-508 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraag nr. 3-532 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.) :

Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-529 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 457).

Minister van Werk en Pensioenen

Vraag nr. 3-470 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.) :

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-466 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraag nr. 3-491 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.) :

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-487 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraag nr. 3-512 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.) :

Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-508 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraag nr. 3-533 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.) :

Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-529 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 457).

MinistredelaCoopérationaudéveloppement

Question n° 3-438 de M. Van Overmeire du 21 novembre 2003 (N.):

Projets de développement en Afrique. — Importance des femmes.

Dans la société africaine, la femme joue un rôle souvent moins visible, mais crucial. Investir dans les femmes est utile, car celles-ci gèrent mieux l'argent gagné et ont moins tendance à le dépenser dans des projets de prestige. Par ailleurs, nous constatons que dans quasiment tous les États africains, les filles reçoivent moins d'instruction que les garçons.

De quelle manière l'aide fédérale à la coopération intervient-elle dans la situation spécifique de la femme en Afrique ?

Question n° 3-472 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-466 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-493 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Cellule stratégique. — Membres. — Désignation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-487 adressée à la vice-première ministre et ministre de la justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-514 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-508 adressée à la vice-première ministre et ministre de la justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-535 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-529 adressée à la vice-première ministre et ministre de la justice, et publiée plus haut (p. 457).

Ministre des Finances

Question n° 3-445 de M. Vandenberghe L. du 21 novembre 2003 (N.):

République démocratique du Congo. — Investissements. — Office du Ducroire. — Assurance.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-443 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 458).

Question n° 3-473 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-466 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-438 van de heer Van Overmeire d.d. 21 november 2003 (N.):

Ontwikkelingsprojecten in Afrika. — Aandacht voor vrouwen.

In de Afrikaanse samenleving speelt de vrouw dikwijls een minder zichtbare, maar cruciale rol. Investeren in vrouwen is nuttig, want vrouwen beheren het verdiende geld beter en zijn minder geneigd het te spenderen aan prestigeprojecten. Anderzijds stellen we vast dat in bijna alle Afrikaanse staten meisjes minder onderwijs krijgen dan jongens.

Op welke manier speelt de federale ontwikkelingshulp in op de specifieke situatie van de vrouw in Afrika ?

Vraag nr. 3-472 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-466 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraag nr. 3-493 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-487 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraag nr. 3-514 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-508 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraag nr. 3-535 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-529 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 457).

Minister van Financiën

Vraag nr. 3-445 van de heer Vandenberghe L. d.d. 21 november 2003 (N.):

Democratische Republiek Congo. — Investerings. — Delcrediedienst. — Verzekering.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-443 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 458).

Vraag nr. 3-473 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-466 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Question n° 3-536 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):***Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-529 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 457).

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question n° 3-474 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):***Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-466 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-495 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):***Cellule stratégique. — Membres. — Désignation.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-487 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-516 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):***Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-508 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-537 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):***Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-529 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 457).

Affaires sociales

Question n° 3-425 de M. Dedecker du 13 novembre 2003 (N.):***Sécurité sociale. — Conventions bilatérales.***

Des conventions bilatérales relatives à la sécurité sociale ont été conclues avec divers pays n'appartenant pas à l'Union européenne. Ces conventions prévoient que les travailleurs étrangers concernés sont soumis aux législations en vigueur en Belgique et bénéficient, de même que les membres de leur famille ou leurs ayants droit, des avantages de celles-ci aux mêmes conditions que les ressortissants belges. Les Belges bénéficient des mêmes droits dans les pays concernés.

Il en résulte que, dans certains cas, des membres, qui résident à l'étranger, de la famille de travailleurs étrangers résidant dans notre pays ou d'anciens travailleurs résidant ou ayant résidé dans notre pays peuvent bénéficier d'avantages de la sécurité sociale belge. Je pense, par exemple, au remboursement des coûts de soins de santé reçus à l'étranger ou aux allocations familiales pour des enfants résidant à l'étranger.

J'aimerais que l'honorable ministre nous dise, pour chacun des pays avec lesquels la Belgique a conclu une convention bilatérale en matière de sécurité sociale, combien de personnes dans ces cas bénéficient chaque année de tels avantages.

Vraag nr. 3-536 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):***Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-529 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 457).

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag nr. 3-474 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):***Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-466 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraag nr. 3-495 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):***Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-487 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraag nr. 3-516 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):***Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-508 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraag nr. 3-537 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):***Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-529 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 457).

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-425 van de heer Dedecker d.d. 13 november 2003 (N.):***Sociale zekerheid. — Bilaterale verdragen.***

Met diverse niet-EU landen werden er bilaterale verdragen betreffende de sociale zekerheid gesloten. Deze verdragen bepalen dat de betrokken buitenlandse werknemers aan de in België van kracht zijnde wetgevingen worden onderworpen en, evenals gezinsleden of hun rechthebbenden, de voordelen ervan genieten onder dezelfde voorwaarden als de Belgische onderdanen. Dezelfde rechten gelden voor de Belgen in de betrokken landen.

Dit heeft tot gevolg dat in bepaalde gevallen in het buitenland verblijvende familieleden van in ons land verblijvende buitenlandse werknemers of ex-werknemers die in ons land verblijven of verbleven, voordelen kunnen genieten in de Belgische sociale zekerheid. Ik denk hierbij bijvoorbeeld aan de terugbetaling van ziektekosten voor geneeskundige verzorging in het buitenland genoten of kinderbijslag voor in het buitenland verblijvende kinderen.

Ik had van de geachte minister willen vernemen, voor elk van de landen waarmee België een bilateraal verdrag betreffende de sociale zekerheid heeft gesloten, hoeveel personen er in deze gevallen jaarlijks deze voordelen genieten.

Quel est l'impact budgétaire total des interventions pour chacun des pays et pour chacune des branches de la sécurité sociale visées dans les conventions ?

Je vous signale que les Pays-Bas dénoncent les conventions relatives à la sécurité sociale pour pouvoir mettre un terme à l'exportation de toute nouvelle intervention de la sécurité sociale dans la mesure où les parties à la convention ne sont pas disposées à conclure avec les Pays-Bas une convention de sauvegarde prévoyant un contrôle adéquat dans le cadre de la lutte contre la fraude en matière d'assistance.

Notre pays a-t-il conclu avec les parties à ces conventions des accords relatifs au contrôle visant à prévenir la fraude ? Dans la négative, pourquoi ne l'a-t-il pas fait ?

Question n° 3-434 de M. Ramoudt du 17 novembre 2003 (N.) :

Travail étudiant. — Manque de données chiffrées objectives.

Au cours des années 90, le nombre d'étudiants jobistes a véritablement explosé. Au début des années 70, notre pays ne comptait que 16 000 contrats officiels de travail d'étudiants. Non seulement il y avait nettement moins d'étudiants travaillant pendant les vacances et les week-ends, mais le travail au noir était aussi beaucoup plus fréquent. De nombreux jeunes ne figuraient dès lors pas dans les statistiques officielles.

Un contrôle plus poussé de la législation en la matière par l'Inspection des lois sociales et la percée du secteur du travail intérimaire, entre autres, ont permis de se faire une idée plus précise de l'étudiant « au travail ». Nous ne disposons toutefois pas de chiffres globaux exacts sur la proportion du travail étudiant dans l'économie belge.

L'Office national de sécurité sociale n'enregistre que le nombre d'étudiants jobistes qui ont travaillé au cours du troisième trimestre (juin, juillet, août) sur la base d'un contrat de travail d'étudiant et qui n'ont pas été occupés plus de 23 jours. Autrement dit, seuls les étudiants soumis à une retenue de 2,5% du salaire brut sont enregistrés par cet organisme. Si les étudiants sont occupés pendant une plus longue période ou s'ils sont également actifs durant l'année scolaire auprès du même employeur (ces étudiants ne bénéficient plus de la cotisation sociale réduite), c'est l'Inspection des lois sociales qui assure l'enregistrement des données. Des données chiffrées exactes ne sont donc pas disponibles. Ainsi, le nombre de contrats enregistrés ne donne pas une image correcte du nombre d'étudiants exerçant une activité dans notre économie au cours de l'année.

J'aimerais dès lors que l'honorable ministre réponde à la question suivante :

Confirme-t-il le manque de données chiffrées objectives sur la proportion du travail étudiant dans l'économie belge ? Dans l'affirmative, quelles initiatives a-t-il déjà prises et quelles mesures peuvent-elles encore être prises afin de permettre un enregistrement objectif et centralisé de ces données ?

Question n° 3-439 de Mme Van de Castele du 21 novembre 2003 (N.) :

Généralistes. — Garde. — Honoraires de disponibilité. — Problème lors de la transmission de données sur le site internet de l'INAMI.

Un système d'honoraires de disponibilité a été introduit le 1^{er} janvier 2003 pour les services de garde des médecins généralistes. La loi impose aux médecins de communiquer leurs données via internet au plus tard le dernier jour du trimestre qui suit le trimestre échu. Pour la période de janvier à mars 2003, les données devaient donc être transmises au plus tard le 30 juin 2003.

À l'heure actuelle, il n'est toujours pas possible de transmettre les données par internet. Le médecin qui tente de communiquer ses données sur le site de l'INAMI reçoit un message l'informant que l'application permettant l'introduction des données relatives à la période janvier-mars 2003 n'est pas encore disponible et que le service lui fera savoir par courrier à quelle date cette transmission sera possible.

Om welke budgettaire weerslag gaat het jaarlijks in het totaal, per land en per tak van sociale zekerheid in de verdragen bepaald ?

Ik wijs er op dat Nederland de socialezekerheidsverdragen opzegt, zodat de export van alle nieuwe socialeverzekeringssuitkeringen kunnen worden stopgezet voor zover de verdragsluitende partijen niet bereid worden met Nederland een handlingsverdrag te sluiten, waarbij een adequate controle wordt vastgelegd met betrekking tot de aanpak van bijstandsfraude.

Bestaan er in ons land afspraken met de verdragsluitende partijen betreffende controle op fraude ? Zo niet, waarom niet ?

Vraag nr. 3-434 van de heer Ramoudt d.d. 17 november 2003 (N.) :

Studentenarbeid. — Gebrek aan objectief cijfermateriaal.

Het aantal jobstudenten kende tijdens de jaren 90 een ware explosie. Begin jaren 70 telde ons land slechts 16 000 officiële jobstudentencontracten. Niet alleen waren toen heel wat minder studenten tijdens de vakantieperiodes en de weekends tewerkgesteld, ook zwartwerk kwam veel frequenter voor. Heel wat jongeren waren op die manier niet in de officiële statistieken terug te vinden.

Onder meer een doorgedreven controle van de wetgeving ter zake door de Inspectie van sociale wetten en de doorbraak van de uitzendsector in het studentenwerk zorgden ervoor dat een meer duidelijk beeld kon worden gevormd van de « werkende » student. Globale, correcte cijfers met betrekking tot het aandeel van studentenarbeid in de Belgische economie zijn er echter niet.

De Rijksdienst voor sociale zekerheid registreert enkel het aantal jobstudenten dat tijdens het derde trimester (juni, juli en augustus) met een studentencontract aan de slag ging en dat niet langer dan 23 dagen actief was. Met andere woorden enkel de studenten waarvan 2,5% van het brutoloon wordt afgehouden, worden door deze instelling geregistreerd. Worden de studenten echter langer tewerkgesteld of zijn ze tevens actief tijdens het schooljaar bij dezelfde werkgever (deze studenten genieten niet langer de verminderde socialezekerheidsbijdrage) dan gebeurt de registratie door de Inspectie van sociale wetten. Exact cijfermateriaal is dus niet voor handen. Zo geeft onder meer het aantal geregistreerde contracten geen correct beeld van het aantal studenten dat tijdens het jaar actief is in onze economie.

Daarom kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op volgende vraag :

Bevestigt hij het gebrek aan objectief cijfermateriaal omtrent het aandeel van studentenarbeid in de Belgische economie ? Zo ja, welke initiatieven nam hij reeds en welke maatregelen kunnen nog worden genomen teneinde een objectieve en gecentraliseerde registratie van deze gegevens mogelijk te maken ?

Vraag nr. 3-439 van mevrouw Van de Castele d.d. 21 november 2003 (N.) :

Huisartsen. — Wachtdienst. — Vergoeding. — Probleem bij het doorgeven van gegevens via de website van het RIZIV.

Vanaf 1 januari 2003 werd een vergoedingssysteem ingevoerd voor de wachtdiensten voor huisartsen. De artsen moeten volgens de wet hun gegevens ingeven via internet, ten laatste de laatste dag van het kwartaal volgend op het verlopen kwartaal. Dus voor januari tot maart 2003 ten laatste op 30 juni 2003.

Vandaag kan dit nog altijd niet. Wie een poging doet op de RIZIV-internetsite krijgt de volgende mededeling : « Geachte, de toepassing voor het inbrengen van de gegevens betreffende de periode januari-maart 2003 is nog niet geopend. De dienst zal u per brief op de hoogte houden van wanneer dat wel mogelijk is. »

1. L'honorable ministre est-il informé de ce problème ?
2. Quelle est la cause de ce retard ?
3. Comment le paiement des honoraires de disponibilité pourra-t-il encore être assuré ?

Question n° 3-441 de M. Verreycken du 21 novembre 2003 (N.) :

Médecins. — Libre circulation et reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres. — Directive européenne 93/16/CEE. — Conditions linguistiques.

La directive européenne 93/16/CEE du 5 avril 1993 visant à faciliter la libre circulation des médecins et la reconnaissance mutuelle de leurs diplômes, certificats et autres titres permet une collaboration transfrontalière croissante entre les médecins et hôpitaux belges et étrangers. Les médecins d'un État membre peuvent relativement facilement s'établir et exercer leur profession dans un autre État membre. À la lumière du « rapport Cilevics », cette directive soulève des questions quant aux connaissances linguistiques.

La directive susmentionnée comporte essentiellement des articles portant sur une harmonisation des diplômes, formations et spécialisations et mentionnant en outre les autorisations éventuellement requises (essentiellement dans le cadre de la sécurité sociale) pour l'accès aux activités et l'affiliation à des organisations professionnelles. Cette directive énonce donc toute une série de formalités mais ne souffle mot des conditions linguistiques requises pour les médecins qui s'établissent dans notre pays. Le bon sens voudrait qu'il soit plus que conseillé que le médecin parle la langue de son patient.

Cela m'amène à vous poser les questions suivantes :

Combien de médecins de pays de l'Union européenne se sont-ils déjà établis en Belgique à la suite de cette directive ? Pouvez-vous donner une ventilation par région ?

Comment l'honorable ministre garantit-il une « saine » compréhension entre le médecin et le patient, alors que la directive ne stipule rien quant à la nécessité pour le médecin de parler la langue de ses patients ?

Santé publique

Question n° 3-448 de Mme Van de Castele du 26 novembre 2003 (N.) :

Trouble déficitaire de l'attention avec hyperactivité (TDAH). — Diagnostic. — Médication.

Le Parlement flamand a adopté le 12 novembre 2003 en séance plénière la résolution concernant la détection, l'accompagnement et le traitement des personnes avec TDAH.

Cette résolution insiste sur une concertation avec l'autorité fédérale de manière à :

a) fortement déconseiller la prescription d'une médication spécifique par le médecin sans que le diagnostic de TDAH n'ait été posé par une équipe interdisciplinaire spécialisée dans ce domaine;

b) prévoir un remboursement dans la catégorie Bf pour une médication spécifique à condition que le diagnostic soit confirmé par une équipe multidisciplinaire.

L'honorable ministre a-t-il déjà reçu une demande de concertation ?

Quel est son point de vue en la matière ?

1. Is de geachte minister op de hoogte van dit probleem ?
2. Wat is de oorzaak van deze vertraging ?
3. Hoe zal de uitbetaling nog kunnen gebeuren ?

Vraag nr. 3-441 van de heer Verreycken d.d. 21 november 2003 (N.) :

Artsen. — Vrijverkeerenonderlinge erkenning van diploma's, certificaten en andere titels. — Europese richtlijn 93/16/EEG. — Taalvereisten.

De Europese Richtlijn 93/16/EEG van 5 april 1993 ter vergemakkelijking van het vrije verkeer van artsen en de onderlinge erkenning van hun diploma's, certificaten en andere titels zorgt voor een toenemende grensoverschrijdende samenwerking tussen Belgische en buitenlandse artsen en ziekenhuizen. Op een relatief eenvoudige manier kunnen geneesheren uit de ene lidstaat zich vestigen en hun beroep uitoefenen in een andere lidstaat. Met het « rapport Cilevics » in het achterhoofd roept deze richtlijn vragen op met betrekking tot de taalkennis.

De bovenstaande richtlijn bevat hoofdzakelijk artikels die wijzen op een harmonisatie van de diploma's, opleidingen en specialisaties en wijzen daarenboven ook op de eventueel vereiste vergunningen (voornamelijk in het kader van de sociale zekerheid) voor de toegang tot de werkzaamheden en de aansluiting bij beroepsorganisaties. Een resem aan formaliteiten dus in deze richtlijn, maar met geen woord wordt gerept over taalvereisten van de geneesheren die zich hier vestigen. Het gezond verstand zou zeggen dat het meer dan aanbevelenswaardig is dat de arts de taal van zijn/haar patiënt spreekt.

Daarom deze vragen :

Hoeveel artsen uit de EU-landen hebben zich reeds in België gevestigd naar aanleiding van deze richtlijn, en dit per gewest ?

Hoe garandeert de geachte minister een «gezonde» verstandhouding tussen arts en patiënt wanneer in de richtlijn met geen enkel woord wordt gerept over het feit dat de arts de taal van zijn/haar patiënt hoeft te kennen ?

Volksgezondheid

Vraag nr. 3-448 van mevrouw Van de Castele d.d. 26 november 2003 (N.) :

Attention Deficit Hyperactivity Disorder (ADHD). — Diagnose. — Medicatie.

Op 12 november 2003 werd «de resolutie betreffende de detectie, begeleiding, en behandeling van personen met ADHD» aangenomen door de plenaire vergadering van het Vlaams Parlement.

Daarin wordt aangedrongen op overleg met de federale regering opdat :

a) het voorschrijven door artsen van specifieke medicatie, zonder dat de diagnose ADHD gesteld werd door een daartoe gespecialiseerd interdisciplinair team, sterk wordt ontraden;

b) in een terugbetaling wordt voorzien in Bf-categorie voor specifieke medicatie op voorwaarde dat de diagnose bevestigd werd door een multidisciplinair team.

Heeft de geachte minister reeds een vraag tot overleg gekregen ?

Wat is zijn standpunt terzake ?

Question n° 3-449 de Mme Van dermeersch du 26 novembre 2003 (N.):**Discothèques bruxelloises. — Consommation de drogue.**

Selon le quotidien «*Het Nieuwsblad*» du 7 novembre dernier, plusieurs discothèques bruxelloises comme le «Fuse», le «Claridge» et le «Mirano» ont installé depuis peu des fontaines d'eau potable, et ce à l'initiative du ministre bruxellois de l'Environnement, Didier Gosuin (MR). Outre ces fontaines, l'honorable ministre prévoit également d'aménager dans les discothèques et les night clubs des espaces séparés où les fêtards pourront se détendre quelques instants, loin du bruit et de la foule.

Une dizaine d'exploitants bruxellois de discothèques qui, l'année dernière, ont signé la «Charte du bien-être dans les lieux festifs» et sont à l'origine de cette idée, ne cachent pas que l'objectif de l'installation de ces fontaines d'eau potable est essentiellement de réduire les symptômes négatifs de la consommation d'XTC et d'autres substances analogues. La consommation d'XTC entraîne une hausse de la tension artérielle et de la température corporelle, tout en provoquant une forte transpiration chez le consommateur qui a souvent la bouche et la gorge sèches. Dans la plupart des discothèques, il fait en outre chaud, de telle sorte que les consommateurs risquent d'être victimes d'un coup de chaleur. Une combinaison d'XTC et d'alcool ou de boissons énergisantes ne fait qu'accroître les risques. La consommation régulière d'eau fraîche permet de remédier partiellement aux effets de la déshydratation, d'où l'installation de fontaines.

Des études scientifiques ont démontré que l'XTC peut également être responsable de troubles cérébraux (schizophrénie, paranoïa, dépression) et de lésions nerveuses irréversibles, qu'il peut induire un comportement sexuel à risque, entraîner l'impuissance et surtout provoquer une dépendance physique et psychique.

Nous constatons que le ministre bruxellois Gosuin et les exploitants de discothèques sont favorables à la Charte du bien-être mais aussi que la «Vereniging voor Alcohol- en andere drugsproblemen» (VAD) profite des actions de prévention en matière de drogue pour diffuser des conseils permettant de remédier à bon marché aux effets négatifs de la consommation de drogue, comme le placement de ces fontaines pour drogués, des recommandations en vue de l'installation d'un système de ventilation, des actions visant à attirer l'attention du consommateur de drogue sur l'importance de porter des vêtements adaptés afin d'éviter les coups de chaleur, ...

J'aimerais donc poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

a) Est-il informé de ces pratiques permettant de réduire les effets négatifs de la consommation d'XTC et d'autres substances analogues?

b) La prévention en matière de drogue ne vise-t-elle pas à éliminer le problème de la toxicomanie proprement dit et à attirer l'attention du consommateur potentiel sur les risques de la consommation de drogue, plutôt qu'à atténuer par le biais de «conseils» les effets négatifs de cette consommation et à rendre la consommation acceptable? L'honorable ministre estime-t-il qu'il s'agit là d'une forme positive de prévention?

c) L'honorable ministre s'est-il concerté avec le ministre de l'Intérieur sur l'organisation de rafles de drogue dans certaines discothèques bruxelloises où l'on consomme ouvertement de la drogue?

Question n° 3-459 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):**Incapacité primaire de travail de travailleurs salariés. — Différences entre les régions. — Abus éventuels.**

D'anciennes données relatives à l'incapacité primaire de travail des travailleurs salariés font apparaître de grandes disparités entre les régions. On peut se demander si ces différences existent toujours, par quels facteurs elles s'expliquent et si l'on peut éventuellement parler d'abus.

Vraag nr. 3-449 van mevrouw Van dermeersch d.d. 26 november 2003 (N.):**Brusselse discotheken. — Druggebruik.**

Volgens *Het Nieuwsblad* van 7 november laatstleden hebben een aantal Brusselse discotheken zoals «Fuse», «Claridge» en «Mirano» sinds kort drinkwaterfonteinen geplaatst, dit op initiatief van de Brusselse minister van Leefmilieu Didier Gosuin (MR). Naast deze drinkwaterfonteinjes voorziet de geachte minister in discotheken en nachtclubs ook afzonderlijke ruimtes waar de feestvierders «zich even kunnen ontspannen, weg van het lawaai en de drukte».

Een tiental Brusselse discotheekuitbaters die vorig jaar het «Welzijnscharter van feestplaatsen» ondertekenden en achter het idee staan, steken niet onder stoelen of banken dat de drinkwaterfonteinjes hoofdzakelijk tot doel hebben de kwalijke symptomen van het gebruik van XTC en aanverwante stoffen in te tomen. Na inname van XTC gaat de bloeddruk en lichaamstemperatuur stijgen, gaat de gebruiker sterk transpireren en krijgt hij vaak een droge mond of keel. In de meeste discotheken is het bovendien warm, waardoor de kans bestaat een hitteberoerte te krijgen. Een combinatie van XTC met alcohol of energiedranken doet de risico's enkel toenemen. Door regelmatig fris water te drinken, kunnen de uitdrogingseffecten gedeeltelijk worden tegengegaan, vandaar de fonteinjes.

Wetenschappelijke studies hebben aangetoond dat XTC tevens verantwoordelijk kan zijn voor hersenschade (schizofrenie, paranoïa, depressie) en onomkeerbare zenuw schade, kan leiden tot onveilig seksueel gedrag, alsook tot impotentie en veroorzaakt niet in het minst lichamelijke en psychische afhankelijkheid.

Wij stellen vast dat de Brusselse minister Gosuin en de discotheekuitbaters achter het Welzijnscharter staan, maar ook dat de VAD (Vereniging voor alcohol- en andere drugsproblemen) drugspreventie aanwenden om goedkope tips te verspreiden die de kwalijke gevolgen van druggebruik tegengaan, zoals deze drugsfonteinjes, aanbevelingen om ventilatie te voorzien, de druggebruiker attent maken op het dragen van de gepaste kledij om hitteberoertes tegen te gaan, ...

Daarom stelde ik de geachte minister graag de volgende vragen:

a) Bent u op de hoogte van deze praktijken om de kwalijke gevolgen van XTC en andere aanverwante stoffen te reduceren?

b) Is het niet de bedoeling van de drugspreventie om het drugprobleem zelf weg te werken en de potentiële gebruiker te wijzen op de gevaren ervan, eerder dan de kwalijke effecten door «tips» te verdoezelen en het gebruik aanvaardbaar te maken? Vindt de geachte minister dit een goede vorm van drugspreventie?

c) Heeft de geachte minister overleg gepleegd met de minister van Binnenlandse Zaken in verband met het houden van drugrazia's in sommige Brusselse discotheken waar openlijk drugs worden gebruikt?

Vraag nr. 3-459 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):**Primaire arbeidsongeschiktheid van werknemers. — Verschillen tussen de gewesten. — Eventuele misbruiken.**

Uit oude gegevens betreffende de primaire arbeidsongeschiktheid van werknemers blijkt dat er sterke verschillen bestonden tussen de gewesten. Vraag is of deze verschillen nog bestaan, hoe ze verklaarbaar zijn, en of er niet eventueel sprake is van misbruiken.

Le rapport annuel 2002 de l'INAMI présente, à partir de la page 196, différentes données statistiques relatives à l'incapacité primaire de travail au 31 décembre 2001, à savoir:

1. l'effectif des titulaires primaires par état social et par sexe;
2. l'effectif des titulaires primaires par groupe d'âge et par sexe;
3. le nombre de jours indemnisés et les dépenses correspondantes, ainsi que l'indemnité moyenne;
4. le nombre de cas de maladie terminés, répartis selon la durée de l'incapacité de travail;
5. le nombre de cas de maladie terminés, répartis par groupe d'âge;
6. la durée d'indemnisation moyenne par cas et le nombre moyen de cas de maladie par 100 titulaires.

1. Toutes ces données sont toutefois présentées pour l'ensemble du pays. Pouvez-vous me fournir une ventilation régionale de ces données, et ce tant en chiffres absolus que par rapport à la population des régions respectives et au nombre total de titulaires?

2. L'honorable ministre peut-il expliquer les différences (éventuellement) constatées entre les régions?

3. Sur la base notamment des chiffres ventilés, l'honorable ministre a-t-il recherché si ces différences s'expliquent par des abus ou si elles résultent d'une culture médicale différente ou de toute autre cause? Dans la négative, le ministre envisage-t-il d'analyser ces disparités et de réprimer les abus éventuellement constatés dans certaines parties du pays? De quelle manière?

Question n° 3-460 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Indemnités d'invalidité. — Différences entre les régions. — Abus éventuels.

D'anciennes données relatives à l'incapacité primaire de travail des travailleurs salariés font apparaître de grandes disparités entre les régions. On peut se demander si ces différences existent toujours, par quels facteurs elles s'expliquent et si l'on peut éventuellement parler d'abus.

Le rapport annuel 2002 de l'INAMI présente, à partir de la page 205, différentes données statistiques relatives au nombre d'invalides et aux indemnités d'invalidité au 31 décembre 2001, à savoir:

1. l'effectif des invalides par état social et par sexe;
2. l'effectif des invalides par groupe d'âge;
3. l'effectif d'invalides indemnisés, ventilés selon la charge de famille;
4. l'effectif des invalides par groupe de maladie;
5. l'effectif des invalides par groupe de maladie, par état social et sexe;
6. l'effectif des invalides par année de début de la maladie;
7. le nombre de jours indemnisés et les dépenses correspondantes (dépenses en chiffres absolus et indemnité moyenne).

1. Toutes ces données sont toutefois présentées pour l'ensemble du pays. Pouvez-vous me fournir une ventilation régionale de ces données, et ce tant en chiffres absolus que par rapport à la population des régions respectives et au nombre total de titulaires?

2. L'honorable ministre peut-il expliquer les différences (éventuellement) constatées entre les régions?

3. Sur la base notamment des chiffres ventilés, l'honorable ministre a-t-il recherché si ces différences s'expliquent par des abus ou si elles résultent d'une culture médicale différente ou de toute autre cause? Dans la négative, l'honorable ministre envisage-t-il d'analyser ces disparités et de réprimer les abus éventuellement constatés dans certaines parties du pays? De quelle manière?

Het jaarverslag 2002 van het RIZIV geeft vanaf bladzijde 196 een aantal statistische overzichten van de primaire arbeidsongeschiktheid op 31 december 2001, en wel als volgt:

1. aantal primaire uitkeringsgerechtigden per sociale stand en per geslacht;
2. aantal primaire uitkeringsgerechtigden per leeftijdsgroep en per geslacht;
3. aantal vergoede dagen en bijhorende uitgaven, en gemiddelde uitkering;
4. aantal beëindigde ziektegevallen volgens de duur van arbeidsongeschiktheid;
5. aantal beëindigde ziektegevallen per leeftijdsgroep;
6. gemiddelde uitkeringsduur per geval en gemiddeld aantal ziektegevallen per 100 gerechtigden.

1. Al deze gegevens zijn echter unitair. Kan u mij deze gegevens verstrekken opgesplitst per gewest en dit zowel in absolute cijfers, in verhouding tot de bevolking van de respectieve gewesten, als in verhouding tot het totaal aantal rechthebbenden?

2. Kan de geachte minister een verklaring geven voor de (eventueel) vastgestelde verschillen tussen de gewesten?

3. Heeft de geachte minister, onder meer op basis van deze gesplitste cijfers, onderzocht of er misbruiken bestaan dienaangaande, dan wel of dit het gevolg is van een verschillende medische cultuur of van enige andere oorzaak? Indien niet, overweegt de geachte minister deze verschillen te onderzoeken en eventuele vastgestelde misbruiken in bepaalde landsgedeelten te beteugelen? Hoe?

Vraagnr. 3-460 van de heer Vanhecke d. 1 december 2003 (N.):

Invalideitsuitkeringen. — Verschillen tussen de gewesten. — Eventuele misbruiken.

Uit oude gegevens betreffende de invalideitsuitkeringen blijkt dat er sterke verschillen bestonden tussen de gewesten. Vraag is of deze verschillen nog bestaan, hoe ze verklaarbaar zijn, en of er niet eventueel sprake is van misbruiken.

Het jaarverslag 2002 van het RIZIV geeft vanaf bladzijde 205 een aantal statistische overzichten van het aantal invaliden en invalideitsuitkeringen op 31 december 2001, en wel als volgt:

1. aantal invaliden per sociale stand en per geslacht;
2. aantal invaliden per leeftijdsgroep;
3. aantal invaliden aan wie uitkeringen werden verleend volgens hun gezinslast;
4. aantal invaliden per ziektegroep;
5. aantal invaliden per ziektegroep, per sociale stand en geslacht;
6. aantal invaliden per beginjaar ziekte;
7. aantal vergoede dagen en bijhorende uitgaven (absoluut en gemiddelde uitkering).

1. Al deze gegevens zijn echter unitair. Kan u mij deze gegevens verstrekken opgesplitst per gewest en dit zowel in absolute cijfers, in verhouding tot de bevolking van de respectieve gewesten, als in verhouding tot het totaal aantal rechthebbenden?

2. Kan de geachte minister een verklaring geven voor de (eventueel) vastgestelde verschillen tussen de gewesten?

3. Heeft de geachte minister, onder meer op basis van deze gesplitste cijfers, onderzocht of er misbruiken bestaan dienaangaande, dan wel of dit het gevolg is van een verschillende medische cultuur of van enige andere oorzaak? Indien niet, overweegt de geachte minister deze verschillen te onderzoeken en eventuele vastgestelde misbruiken in bepaalde landsgedeelten te beteugelen? Hoe?

Question n° 3-461 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Allocations familiales majorées. — Différences entre les régions. — Abus éventuels.

En vertu de certaines dispositions des lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, certaines catégories de bénéficiaires perçoivent des allocations majorées.

D'anciennes données à ce sujet font apparaître de grandes disparités entre les régions. On peut se demander si ces différences existent toujours, par quels facteurs elles s'expliquent et si l'on peut éventuellement parler d'abus.

1. Pouvez-vous me communiquer les données statistiques les plus récentes, ventilées par région et par catégorie d'ayants droit aux allocations familiales majorées, à savoir:

- a) le nombre d'enfants bénéficiaires ayant droit aux allocations familiales majorées;
- b) les montants versés pour ces allocations;
- c) le montant moyen des allocations familiales majorées par rapport à la population totale.

2. L'honorable ministre peut-il expliquer les différences (éventuellement) constatées entre les régions?

3. Sur la base notamment des chiffres ventilés, le ministre a-t-il recherché si ces différences s'expliquent par des abus? Dans la négative, envisage-t-il d'analyser ces disparités et de réprimer les abus éventuellement constatés dans certaines parties du pays? De quelle manière?

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

Question n° 3-475 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-466 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-496 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Cellule stratégique. — Membres. — Désignation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-487 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-517 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-508 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-538 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-529 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 457).

Vraagnr.3-461 van deheer Vanhecke d.d.1 december 2003(N.):

Verhoogdekinderbijslag.—Verschillentussendegewesten.—Eventuele misbruiken.

Krachtens een aantal bepalingen van de samengeordende wetten op de kinderbijslag voor loonarbeiders van 19 december 1939 genieten bepaalde categorieën rechthebbenden een verhoogde kinderbijslag.

Uit oude gegevens dienaangaande blijkt dat er sterke verschillen bestonden tussen de gewesten. Vraag is of deze verschillen nog bestaan, hoe ze verklaarbaar zijn, en of er niet eventueel sprake is van misbruiken.

1. Kan u mij de meest recente statistische gegevens ter beschikking stellen, opgesplitst per gewest en per verschillende categorieën rechthebbenden op verhoogde kinderbijslag voor hetgeen volgt:

- a) aantal kinderen die recht hebben op verhoogde kinderbijslag;
- b) bedragen die dienaangaande werden uitbetaald;
- c) gemiddelde uitbetaalde som aan verhoogde kinderbijslag in verhouding tot de totale bevolking.

2. Kan de geachte minister een verklaring geven voor de (eventueel) vastgestelde verschillen tussen de gewesten?

3. Heeft de geachte minister, onder meer op basis van deze gesplitste cijfers, onderzocht of er misbruiken bestaan dienaangaande? Indien niet, overweegt de geachte minister deze verschillen te onderzoeken en eventuele vastgestelde misbruiken in bepaalde landsgedeelten te beteugelen? Hoe?

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

Vraagnr.3-475 van deheer Vanhecke d.d.1 december 2003(N.):

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-466 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraagnr.3-496 van deheer Vanhecke d.d.1 december 2003(N.):

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-487 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraagnr.3-517 van deheer Vanhecke d.d.1 december 2003(N.):

Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-508 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraagnr.3-538 van deheer Vanhecke d.d.1 december 2003(N.):

Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-529 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 457).

Économie**Question n°3-431 de Mme Vandermeersch du 17 novembre 2003 (N.):****Banque-carrefour des entreprises. — Problèmes. — Causes. — Dossiers en suspens.**

La création d'une «Banque-carrefour des entreprises», prévue par la loi du 16 janvier 2003, devait constituer une étape importante dans le processus de simplification administrative.

La «Banque-carrefour des entreprises» enregistre, par le biais de dix guichets d'entreprises, les entreprises commerciales, les employeurs assujettis à la sécurité sociale, les assujettis à la TVA et les indépendants qui exercent une profession intellectuelle, libérale ou de prestataires de services. Chaque entreprise ou commerçant se voit attribuer un numéro d'identification correspondant à ses données d'identification. De cette manière, les différentes administrations peuvent consulter ce numéro, sans imposer à chaque fois de fastidieuses formalités administratives à l'entreprise.

Les guichets d'entreprises ont pour autre fonction importante de contrôler les autorisations requises pour pouvoir exercer une activité et de fournir des avis à la demande du client. En d'autres termes, cette «Banque-carrefour» ambitieuse serait l'exemple d'une simplification administrative poussée.

Cette révolution administrative et légale, le rêve de la simplification administrative, se sont hélas transformés en cauchemar: en raison de graves problèmes, la «Banque-carrefour des entreprises», lancée le 1^{er} juillet 2003 est à l'arrêt depuis plus de deux mois. Début septembre, les journaux faisaient déjà état de difficultés techniques sérieuses et selon le «*Financieel Economische Tijd*» du 12 septembre 2003, des personnes bien au fait du dossier avaient prévu de longue date qu'un scénario catastrophe était inévitable. Dès le départ, une erreur capitale avait en effet été commise: les entreprises ont été insuffisamment informées et trop peu impliquées dans le projet. Le système n'avait même pas été testé. Sur le plan financier aussi, les guichets d'entreprises risquent des problèmes car les coûts dépassent les estimations. Qui plus est, le système informatique de la «Banque-carrefour» a rendu l'âme au bout de quelques semaines. Depuis lors, les données relatives aux entreprises sont introduites manuellement par courrier électronique, ce qui fait que certains dossiers traînent deux à trois semaines avant d'être traités par la Banque-carrefour. Selon M. Carpentier, directeur d'Eunomia, des centaines de dossiers déposés en juillet seraient toujours en cours de traitement.

On est donc bien loin de l'objectif que l'on s'était fixé, à savoir un traitement des dossiers dans un délai de cinq jours! De plus, selon le manager de crise désigné, Christian Vincke, le système ne devrait en principe plus être opérationnel avant la fin de l'année. En outre, aux dires du secrétaire d'État à la Simplification administrative, le droit des entreprises de refuser de transmettre une seconde fois un formulaire à l'administration ne sera pas d'application avant le 1^{er} janvier 2005.

Le fiasco auquel a abouti le lancement de la «Banque-carrefour des entreprises» fait non seulement courir un risque financier aux guichets d'entreprises (organisations privées qui perçoivent une rémunération pour certaines tâches), mais entraîne aussi pour les indépendants débutants des retards inopportuns dans leur dossier. Toute cette histoire peut difficilement constituer un incitant pour un entrepreneur bien disposé.

D'où les questions suivantes:

1. Comment explique-t-on cette accumulation de facteurs qui empêchent la «Banque-carrefour des entreprises» d'être opérationnelle?
2. Pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas suffisamment soutenu ce projet?
3. Combien reste-t-il de dossiers en suspens?

Economie**Vraag nr. 3-431 van mevrouw Vandermeersch d. 17 november 2003 (N.):****Kruispuntbank ondernemingen. — Problemen. — Oorzaken. — Hangende dossiers.**

Het oprichten van een «Kruispuntbank ondernemingen», bepaald door de wet van 16 januari 2003, moest een belangrijke stap worden in het proces van administratieve vereenvoudiging.

Via tien ondernemingsloketten registreert de «Kruispuntbank ondernemingen» handelsondernemingen, werkgevers die onderworpen zijn aan de sociale zekerheid, BTW-plichtigen en zelfstandigen die een intellectueel of vrij beroep uitoefenen of aan dienstverlening doen. Elk van deze ondernemingen en handelaars krijgt een identificatienummer dat overeenstemt met zijn/haar identificatiegegevens. Op die manier kunnen de verschillende besturen dit nummer raadplegen, zonder dat de onderneming telkenmale bij elk afzonderlijk bestuur de administratieve rompslomp moet vervullen.

Een andere belangrijke functie van deze ondernemingsloketten is het controleren van de nodige vergunningen voor de uitoefening van de activiteit en het verlenen van advies op vraag van de klant. Met andere woorden, deze ambitieuze «Kruispuntbank» zou als voorbeeld dienen van verregaande administratieve vereenvoudiging.

Maar helaas, deze wettelijke en administratieve revolutie, de droom van de administratieve vereenvoudiging, is in werkelijkheid een nachtmerrie geworden: door ernstige problemen is de «Kruispuntbank ondernemingen», opgestart op 1 juli 2003, al meer dan 2 maanden buiten gebruik. Begin september maakten de dagbladen reeds gewag van ernstige technische moeilijkheden en volgens de *Financieel Economische Tijd* van 12 september 2003 was het volgens «insiders» al een hele tijd duidelijk dat een rampscenario niet kon uitblijven. Van voor de start werd immers al een kapitale fout gemaakt: ondernemingen werden onvoldoende geïnformeerd en betrokken in het opzet. Het systeem werd zelfs niet eens getest. Ook financieel dreigen er voor de ondernemingsloketten problemen omdat de kosten hoger liggen dan ze werden ingeschat. Daarenboven gaf na enkele weken van operationeleiteit het informaticasysteem rond de «Kruispuntbank» de geest. Sindsdien worden de bedrijfsgegevens manueel ingebracht via mail, waardoor dossiers er twee tot drie weken over doen om de «Kruispuntbank» te passeren. Honderden dossiers die reeds in juli werden ingediend zouden volgens Eunomia-directeur Carpentier nog steeds in behandeling zijn.

Het doel van het project om dossiers binnen vijf werkdagen af te handelen wordt dus absoluut niet gehaald! Bovendien zal volgens de aangestelde crisismanager Christian Vincke het systeem in principe niet meer vóór het einde van dit jaar operationeel zijn. En meer, het recht van ondernemingen om te weigeren een formulier een tweede keer aan de overheid te bezorgen, zou volgens de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, niet vroeger van toepassing zijn dan 1 januari 2005.

Doordat de start van de «Kruispuntbank ondernemingen» op een heus fiasco is uitgedraaid, lopen niet alleen de ondernemingsloketten (privé-organisaties die voor sommige taken een vergoeding innen) financiële risico's, ook de startende ondernemers zelf lopen ongepaste vertragingen op met hun dossier. Dit hele gebeuren kan bezwaarlijk een stimulans betekenen voor de welwillende ondernemer.

Daarom deze vragen:

1. Wat zijn de redenen voor deze opeenstapeling van factoren die de operationeleiteit van de «Kruispuntbank ondernemingen» onmogelijk maakt?
2. Waarom heeft de regering dit project niet in voldoende mate gesteund?
3. Hoeveel hangende dossiers zijn er nog?

4. A-t-on prévu une indemnisation pour les indépendants débutants et les entreprises dont le dossier subit un retard supplémentaire ?

Question n° 3-446 de M. Vandenberghe L. du 21 novembre 2003 (N.):

République démocratique du Congo. — Investissements. — Office du Ducroire. — Assurance.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-443 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 458).

Ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale

Question n° 3-476 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-466 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-497 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Cellule stratégique. — Membres. — Désignation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-487 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-518 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-508 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-539 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-529 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 457).

Mobilité

Question n° 3-462 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Infractions au Code de la route et accidents de la circulation. — Usagers de la route étrangers. — Implication.

Selon un communiqué de la fédération de transporteurs Transinver, les camionneurs étrangers seraient impliqués plus souvent que les camionneurs belges dans les infractions au Code de la Route et les accidents de la circulation. On ne trouve toutefois pratiquement aucune donnée à ce sujet dans les statistiques de l'Institut belge pour la sécurité routière.

1. Est-il exact que les camionneurs étrangers sont plus souvent impliqués dans des infractions routières et des accidents de la circulation que leurs homologues belges ? Pouvez-vous étayer votre réponse par des chiffres, ventilés selon le type de route, la nature de l'accident et les autres critères éventuels pertinents pour cette problématique ?

2. Si cette affirmation est exacte, à quoi cette situation peut-elle être imputable ? La politique répressive (quant aux infractions au Code de la route) est-elle plus laxiste à l'égard des usagers de la route étrangers ?

4. Wordt er in een vergoeding voorzien voor de starters en ondernemingen die extra vertraging oplopen met hun dossier ?

Vraag nr. 3-446 van de heer Vandenberghe L. d.d. 21 november 2003 (N.):

Democratische Republiek Congo. — Investerings. — Delcredere-dienst. — Verzekering.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-443 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 458).

Minister van Mobiliteit en Sociale Economie

Vraag nr. 3-476 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-466 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraag nr. 3-497 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-487 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraag nr. 3-518 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-508 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraag nr. 3-539 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-529 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 457).

Mobiliteit

Vraag nr. 3-462 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Verkeersovertradingen en ongevallen. — Buitenlandse weggebruikers. — Betrokkenheid.

Volgens een bericht van de transportbond Transinver zouden buitenlandse vrachtwagenbestuurders vaker betrokken zijn bij verkeersovertradingen en verkeersongevallen dan Belgische vrachtwagenbestuurders. Wie hierover echter naar informatie zoekt in de statistieken van het Belgisch Instituut voor de verkeersveiligheid, vindt daarover zo goed als geen gegevens.

1. Is het correct dat buitenlandse vrachtwagenbestuurders vaker betrokken zijn bij verkeersovertradingen en verkeersongevallen dan Belgische vrachtwagenbestuurders ? Kan u dit cijfermatig onderbouwen, opgedeeld volgens het type weg, de aard van het ongeval en eventuele andere relevante criteria in het kader van deze problematiek ?

2. Mocht dit correct blijken, waaraan kan dit dan worden geweten ? Is het repressieve beleid (wat verkeersovertradingen betreft) lakser ten aanzien van buitenlandse weggebruikers ?

3. Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre le cas échéant afin d'améliorer la sécurité routière également pour cette catégorie d'usagers de la route ?

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes

Question n° 3-477 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-466 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-519 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-508 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-540 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-529 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 457).

Intégration sociale

Question n° 3-463 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Propagande dans le cadre des élections du 18 mai 2003.

Peu avant les élections du 18 mai 2003, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a mené une campagne de propagande pour inciter les électeurs à voter pour des candidats allochtones. Les quotidiens flamands «*Gazet van Antwerpen*», et «*Het Belang van Limburg*» du 15 mai 2003 ainsi que la version néerlandaise de *Metro* du 16 mai 2003 ont été les seuls à lancer des appels invitant à voter des candidats étrangers. Cette opération a été faite à titre gratuit à la suite d'une offre de l'agence de communication Duval/Guillaume.

Non seulement cette immixtion d'un service public dans le processus électoral est inadmissible, mais elle crée une discrimination et enfreint la législation sur l'emploi des langues en matière administrative. Celle-ci stipule en effet que les services centraux doivent faire leurs communications au public en français et en néerlandais. La jurisprudence précise en outre qu'elles doivent se dérouler simultanément et selon un modèle de diffusion identique, même s'il s'agit d'une communication gratuite offerte par un éditeur ou une agence de communication. Je renvoie notamment à cet égard aux avis 34 227 et 35 161 de la Commission permanente de contrôle linguistique.

Il est donc évident que si cette annonce a paru dans la version néerlandaise de *Metro*, dans «*Gazet van Antwerpen*» et «*Het Belang van Limburg*», elle aurait dû paraître le même jour dans la version française de *Metro* et dans deux journaux francophones.

1. L'honorable ministre admet-elle qu'un service public cherche à manipuler les élections en organisant une campagne en faveur de certains catégories de candidats ?

2. Qui, dans le centre, a approuvé cette campagne ?

3. Welke maatregelen overweegt de geachte minister desgevallend te nemen om de verkeersveiligheid ook bij deze categorie weggebruikers te verbeteren ?

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid

Vraag nr. 3-477 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-466 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraag nr. 3-519 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-508 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraag nr. 3-540 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-529 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 457).

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 3-463 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding. — Propaganda in het kader van de verkiezingen van 18 mei 2003.

Kort voor de verkiezingen van 18 mei 2003 voerde het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding een propagandacampagne om de kiezers te laten stemmen op allochtonen. Met name werden uitsluitend in de *Gazet van Antwerpen*, *Het Belang van Limburg* van 15 mei 2003 en in de Nederlandstalige versie van *Metro* van 16 mei 2003 oproepen geplaatst om voor vreemde kandidaten te stemmen. Dit gebeurde gratis, na te zijn ingegaan op een aanbod van het communicatiebureau Duval/Guillaume.

Niet alleen is dit een onaanvaardbare inmenging van een overheidsdienst in het verkiezingsproces, bovendien gebeurde dit met de nodige discriminatie en met overtreding van de taalwetgeving in bestuurszaken. Deze laatste bepaalt immers dat centrale diensten hun mededelingen aan het publiek in het Nederlands en het Frans moeten verrichten. De rechtspraak preciseert daarbij dat dit gelijktijdig en volgens een gelijke spreidingsnorm dient te gebeuren, zelfs al betreft het een kosteloze vermelding aangeboden door een uitgever of een communicatiebureau. Ik verwijs daarvoor onder andere naar de adviezen 34 227 en 35 161 van de Vaste Commissie voor taaltoezicht.

Het is dus duidelijk dat, als deze advertentie in de Nederlandstalige versie van *Metro* en in de *Gazet van Antwerpen* en *Het Belang van Limburg* werd gepubliceerd, dit dezelfde dag eveneens in de Franstalige versie van *Metro* en twee Franstalige kranten diende te gebeuren.

1. Acht de geachte minister het aanvaardbaar dat een overheidsdienst verkiezingen tracht te manipuleren door campagne te voeren ten voordele van een bepaalde categorie kandidaten ?

2. Wie van het centrum stemde in met deze campagne ?

3. Quelles mesures disciplinaires a-t-on prises à l'encontre du ou des fonctionnaires responsables de cette situation ? J'insiste en l'occurrence auprès de la ministre sur le fait que l'article 57 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative dispose que les représentants de l'autorité et les fonctionnaires qui contournent la loi linguistique doivent subir une sanction disciplinaire et que la loi linguistique est une loi d'ordre public.

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question n° 3-478 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-466 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-541 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-529 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 457).

Ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable

Question n° 3-479 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-466 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-500 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Cellule stratégique. — Membres. — Désignation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-487 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-521 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-508 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-542 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-529 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 457).

3. Welke disciplinaire maatregelen worden er getroffen tegen de ambtenaar/ambtenaren die hiervoor verantwoordelijk is/zijn ? Ik wijs er de geachte minister in dit verband op dat artikel 57 van de gecoördineerde wetten op het taalgebruik in bestuurszaken stelt dat gezagsdragers en ambtenaren die de taalwet omzeilen disciplinair worden gestraft en dat de taalwet een wet van openbare orde is.

Minister van Middenstand en Landbouw

Vraag nr. 3-478 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.) :

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-466 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraag nr. 3-541 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.) :

Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-529 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 457).

Minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling

Vraag nr. 3-479 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.) :

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-466 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraag nr. 3-500 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.) :

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-487 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraag nr. 3-521 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.) :

Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-508 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraag nr. 3-542 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.) :

Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-529 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 457).

Environnement

Question n° 3-440 de Mme De Roeck du 21 novembre 2003 (N.):

Programme de réduction des pesticides. — Mise en œuvre.

La loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits a imposé à l'État fédéral l'élaboration d'un programme de réduction des pesticides ainsi que son actualisation biennale. Le Plan fédéral de développement durable impose également la mise en œuvre d'un tel programme.

Le caractère national de ce plan impose en outre la conclusion d'accords de coopération entre l'État fédéral et les régions et communautés, dans lesquels s'inscrit la base juridique des aspects du programme de réduction relevant des autorités régionales ou communautaires. La Flandre dispose déjà d'un décret applicable aux administrations publiques fédérales utilisant des pesticides sur le territoire flamand.

Depuis cinq ans, l'autorité fédérale dispose d'une étude proposant en conclusion une série de mesures concrètes visant à réduire l'emploi de produits phytopharmaceutiques et de biocides.

Jusqu'à présent, seule la base juridique de ce plan de réduction a été prévue dans la loi susmentionnée relative aux normes de produits.

Le premier programme de réduction doit cependant être voté au plus tard pour le 31 janvier 2004.

1. L'honorable ministre peut-elle nous faire savoir où en est actuellement la traduction concrète de l'étude susmentionnée, tant en ce qui concerne le plan national de réduction que les accords de coopération ?

2. Quelles initiatives ont été prises en vue de parvenir à un résultat avant la date butoir du 31 janvier 2004 ? Quels obstacles éventuels pourraient encore empêcher le plan de réduction d'être mis en œuvre dans les délais ?

3. Dans quelle mesure tous les services fédéraux ont-ils déposé des programmes de réduction de leurs pesticides en vertu du décret flamand ?

**Secrétaire d'État
à l'Informatisation de l'État,
adjoint au ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

Question n° 3-501 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Cellule stratégique. — Membres. — Désignation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-487 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

**Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**

Question n° 3-482 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-466 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Leefmilieu

Vraag nr. 3-440 van mevrouw De Roeck d.d. 21 november 2003 (N.):

Pesticidenreductieprogramma. — Uitvoering.

De wet op de productnormen van 21 december 1998 legde de federale overheid de opmaak van een pesticidenreductieprogramma op, evenals de tweejaarlijkse actualisatie ervan. Ook in het Federaal Plan voor duurzame ontwikkeling werd de verplichting tot opmaak van zo'n programma opgenomen.

Aangezien het een nationaal plan betreft, dienen daarnaast samenwerkingsakkoorden gesloten te worden tussen de federale overheid en de gewesten en gemeenschappen, waarin de juridische basis ingeschreven wordt voor die onderdelen van het reductieprogramma die tot de bevoegdheden behoren van de regionale of gemeenschappelijke overheden. Vlaanderen beschikt reeds over een decreet dat van toepassing is op federale openbare besturen die pesticiden gebruiken op Vlaams grondgebied.

Sinds vijf jaar beschikt de federale overheid over een studie met als conclusie een resem concrete voorstellen van maatregelen tot vermindering van gewasbeschermingsmiddelen en biociden.

Tot nu toe werd enkel de juridische basis voor dit reductieplan voorzien in bovengenoemde wet op de productnormen.

Nochtans dient het eerste reductieprogramma wettelijk gestemd te zijn tegen 31 januari 2004.

1. Kan de geachte minister ons meedelen wat momenteel de concrete stand van zaken is in de omzetting van voornoemde studie, zowel naar een nationaal reductieplan als naar samenwerkingsakkoorden toe ?

2. Welke initiatieven werden en worden genomen om de wettelijke deadline van 31 januari 2004 te halen ? Welke eventuele hindernissen kunnen de tijdige verwezenlijking van het reductieplan eventueel nog bemoeilijken ?

3. In hoeverre hebben alle federale diensten reeds reductieprogramma's voor hun pesticidengebruik ingediend, overeenkomstig het Vlaams decreet ?

**Staatssecretaris
voor Informatisering van de Staat,
toegevoegd aan de minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

Vraag nr. 3-501 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-487 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

**Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

Vraag nr. 3-482 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-466 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Question n° 3-545 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-529 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 457).

**Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

Question n° 3-483 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-466 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-504 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Cellule stratégique. — Membres. — Désignation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-487 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-525 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-508 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-546 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-529 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 457).

Vraagnr.3-545 van de heer Vanhecke d.d.1 december 2003(N.):

Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-529 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 457).

**Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aande minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

Vraagnr.3-483 van de heer Vanhecke d.d.1 december 2003(N.):

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-466 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraagnr.3-504 van de heer Vanhecke d.d.1 december 2003(N.):

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-487 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraagnr.3-525 van de heer Vanhecke d.d.1 december 2003(N.):

Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-508 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraagnr.3-546 van de heer Vanhecke d.d.1 december 2003(N.):

Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-529 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 457).

**Secrétaire d'État
à l'Organisation du travail
et au Bien-être au travail,
adjointe au ministre de l'Emploi
et des Pensions**

Question n° 3-485 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-466 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Question n° 3-506 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Cellule stratégique. — Membres. — Désignation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-487 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

**Staatssecretaris
voor Arbeidsorganisatie
en Welzijn op het werk,
toegevoegd aan de minister van Werk
en Pensioenen**

Vraagnr. 3-485 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-466 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Vraagnr. 3-506 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-487 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

(N.) : Question posée en néerlandais — (Fr.) : Question posée en français

(N.) : Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.) : Vraag gesteld in het Frans

Premier ministre

Question n° 3-465 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-466 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Réponse : 1, 2 et 3. La cellule stratégique du premier ministre a été composée en sachant que les membres des cellules stratégiques ne seraient plus pris en compte dans les cadres linguistiques des services publics fédéraux, comme prévu alors dans le projet de loi-programme.

L'appartenance linguistique des membres qui sont entrés en service depuis le début de la présente législature n'a donc pas été prise en compte.

4. Membres : 10 néerlandophones et 2 francophones.

Membres du personnel d'exécution : 11 néerlandophones.

Question n° 3-486 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Cellule stratégique. — Membres. — Désignation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-487 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Réponse : Je me réfère à la réponse donnée par la ministre de la Fonction publique à qui la question a également été posée. Cette réponse a été publiée à la p. 494.

Question n° 3-507 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-508 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Réponse : 1. Le directeur du secrétariat n'a pas de véhicule de fonction, tandis que le directeur de la cellule de coordination générale de la politique et le directeur de la cellule stratégique disposent chacun d'un véhicule de fonction.

2. Dans les deux cas, il s'agit d'une Audi A6.

3. Respectivement 25 000 et 26 000 km au compteur.

4. Pour des déplacements de service.

5. a) En effet.

b) L'article 16 de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 relatif à l'installation des organes stratégiques des services publics fédéraux et relatif aux membres du personnel des services publics fédéraux désignés pour faire partie du cabinet d'un membre d'un gouvernement ou d'un collègue d'une communauté ou d'une

Eerste minister

Vraagnr. 3-465 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.) :

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-466 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Antwoord : 1, 2 en 3. De beleidscel van de eerste minister werd samengesteld in de wetenschap dat de leden van de cellen beleidsvoorbereiding niet meer als dusdanig meegerekend worden in het taalkader van de federale overheidsdiensten, zoals toen voorzien in het ontwerp van programmawet.

Er werd dus geen rekening gehouden met de taalaanhorigheid van de leden die in dienst getreden zijn sedert het begin van de huidige legislatuur.

4. Leden : 10 Nederlandstaligen en 2 Franstaligen.

Uitvoerende personeelsleden : 11 Nederlandstaligen.

Vraagnr. 3-486 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.) :

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-487 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Antwoord : Ik verwijs naar het antwoord gegeven door de minister van Ambtenarenzaken aan wie de vraag eveneens werd gesteld. Dit antwoord werd gepubliceerd op blz. 494.

Vraagnr. 3-507 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.) :

Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-508 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Antwoord : 1. De directeur van het secretariaat heeft geen dienstvoertuig, terwijl de directeur van de cel algemene beleidscoördinatie en de directeur van de beleidscel wel elk over een dienstvoertuig beschikken.

2. In beide gevallen betreft het een Audi A6.

3. Respectievelijk 25 000 en 26 000 km op de teller.

4. Voor dienstverplaatsingen.

5. a) Inderdaad.

b) Artikel 16 van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 betreffende de invulling van de beleidsorganen van de federale overheidsdiensten en betreffende de personeelsleden van de federale overheidsdiensten aangewezen om deel uit te maken van een kabinet van een lid van een regering of van een college van een ge-

région, modifié par les arrêtés royaux des 19 juillet 2003 et 23 octobre 2003, dispose que les véhicules de fonction peuvent également être utilisés à des fins privés.

- c) Oui.
6. Non.

Question n° 3-528 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-529 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 457).

Réponse : 1. Je dispose d'un véhicule de fonction.

2. Il s'agit d'une Audi A8, avec laquelle 22 500 km ont déjà été parcourus. Le coût s'élève à 0,1377 euro/km.

3. Oui.

4. Les frais «propres à la fonction» se limitent à ceux repris dans la circulaire du 1^{er} juillet 1996 «Rétribution et indemnisation des membres du gouvernement», notamment l'indemnité forfaitaire mensuelle pour frais de représentation (558,35 euros) et l'indemnité forfaitaire mensuelle pour les frais de logement et domestiques (1 395,90 euros).

5. Je ne dispose pas d'une carte de crédit à charge du gouvernement.

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-26 de M. Buysse du 8 août 2003 (N.) :

Armée belge. — Exécutions. — Réouverture de dossiers judiciaires.

Des recherches m'ont appris que pendant la Première Guerre mondiale, des militaires belges ont été exécutés par l'armée belge. Un certain nombre de ces exécutions ont eu lieu sur des bases juridiques contestables. Les conseils de guerre au front ont prononcé 219 condamnations à mort. Plus de la moitié de celles-ci, c'est-à-dire 122, n'ont pas été ratifiées par la cour martiale. Douze de ces jugements auraient été exécutés. Dans trois de ces cas, il s'agissait d'accusations de meurtre, tandis que neuf soldats ont été condamnés pour désertion ou insubordination en présence de l'ennemi.

L'honorable ministre pourrait-elle à cet égard répondre aux questions suivantes :

1. Toutes ces exécutions ont-elles eu lieu à la suite d'un jugement juridiquement valable ?

2. Après la guerre, y a-t-il eu des demandes de réhabilitation ou d'indemnisation introduites par les proches des condamnés ?

3. L'honorable ministre envisage-t-elle, sur la base de faits matériels, de rouvrir éventuellement ces dossiers ? Si la réponse à cette question est négative, pourquoi pas ?

Réponse : Au total, les conseils de guerre en campagne ont prononcé la peine de mort par les armes dans 219 cas auxquelles il faut ajouter un jugement portant peine de mort prononcé le 14 septembre 1914 par le Conseil de guerre permanent des deux Flandres siégeant à Gand. Le nombre total s'élève donc à 220.

Ces condamnations et exécutions ont eu lieu en vertu d'un jugement ou arrêt valable, sur la base des dispositions légales qui étaient en vigueur à l'époque et telles qu'elles étaient rédigées à l'époque : Le Code pénal, le Code d'instruction criminelle, le Code de procédure pour l'armée de terre, le Code pénal militaire ainsi que le Code de procédure pénale militaire. Dans tous les cas, les prévenus ont bénéficié de l'assistance d'un juriste.

meenschap of een gewest, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 juli 2003 en 23 oktober 2003, bepaalt dat de dienstvoertuigen ook voor privé-doeleinden mogen gebruikt worden.

- c) Ja.
6. Neen.

Vraag nr. 3-528 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.) :

Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-529 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 457).

Antwoord : 1. Ik beschik over een dienstvoertuig.

2. Het betreft een Audi A8, waarmee reeds 22 500 km werd gereden. De kostprijs bedraagt 0,1377 euro/km.

3. Ja.

4. De onkosten «eigen aan het ambt» beperken zich tot de regeling voorzien in de omzendbrief van 1 juli 1996 «Bezoldiging en vergoeding van de regeringsleden», namelijk de maandelijks forfaitaire vergoeding voor representatiekosten (558,35 euro) en de maandelijks forfaitaire vergoeding voor huisvestings- en huishoudkosten (1 395,90 euro).

5. Ik beschik niet over een kredietkaart op kosten van de regering.

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-26 van de heer Buysse d.d. 8 augustus 2003 (N.) :

Belgisch leger. — Terechthellingen. — Heropening van de gerechtelijke dossiers.

Onderzoek heeft mij geleerd dat er tijdens de Eerste Wereldoorlog Belgische militairen werden terechtgesteld door het Belgisch leger. Een aantal van deze executies werden op aanvechtbare juridische gronden uitgevoerd. Door krijgsraden te velde werden 219 doodsvonnissen uitgesproken. Ruim de helft hiervan, namelijk 122 werden niet door het krijgshof bekrachtigd. Twaalf van deze vonnissen zouden zijn uitgevoerd. In drie van deze gevallen ging het om aanklachten wegens moord, terwijl negen soldaten werden terechtgesteld wegens desertie of insubordinatie in het zicht van de vijand.

Graag had ik in dit verband volgende vragen gesteld :

1. Werden al deze executies uitgevoerd volgens een rechtsgeldig vonnis ?

2. Werden er na de oorlog verzoeken tot rehabilitatie of schadeloosmaking ingediend door de nabestaanden van de terechtgestelden ?

3. Overweegt de geachte minister om op grond van het feitenmateriaal deze dossiers eventueel te heropenen ? Indien het antwoord op deze vraag ontkennend is, waarom niet ?

Antwoord : In totaal werden door de krijgsraden te velde 219 doodstraffen uitgesproken waarbij nog een doodvonnis moet gevoegd worden dat op 14 september 1914 werd uitgesproken door de Bestendige Krijgsraad der beide Vlaanderen zetelend te Gent. Het totaal terzake bedraagt dus 220.

Deze veroordelingen en terechtstellingen vonden plaats krachtens een rechtsgeldig vonnis of arrest, op grond van de wettelijke bepalingen die toen terzake en in de toenmalige stand van kracht waren : het Strafwetboek, het Wetboek van strafvordering, het Wetboek voor de rechtspleging bij de landmacht, het Militair Strafwetboek en het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger. In alle gevallen genoten de beklagden de bijstand van een rechtsgeleerd raadsman.

Parmi ces condamnations, 131 ont fait l'objet d'un recours devant la cour militaire, laquelle en a confirmé neuf et réformé 122 en les commuant en des peines de privation de liberté.

En fin de compte, 98 condamnations à mort ont été passées en force de chose jugée: 18 personnes ont été exécutées (12 militaires belges, 4 citoyens et 2 ressortissants allemands) et 80 personnes ont bénéficié d'une mesure de grâce. Dans un de ces 18 dossiers, l'innocence de la personne condamnée par jugement du 14 septembre 1914 et exécutée en exécution de ce jugement le 17 septembre 1914 a été reconnue par la cour militaire statuant en révision le 12 novembre 1926 et l'intéressé a été acquitté.

Les 12 militaires belges précités ont été exécutés pour abandon de poste (5), insubordination (4), assassinat d'un supérieur hiérarchique (2) et assassinat (1).

Les autorités judiciaires ignorent si des demandes en réhabilitation ou en dédommagement ont été introduites par des proches des 12 militaires exécutés. Il convient toutefois d'indiquer que l'initiative visant à obtenir la réhabilitation revient uniquement au condamné concerné si certaines conditions fixées dans la loi (artt. 633 à 624 du Code d'instruction criminelle) sont réunies.

Les proches ne peuvent prendre cette initiative: les demandes formulées en ce sens par des proches sont donc irrecevables.

Sur la base des faits dont j'ai connaissance, je n'ai pas l'intention de prendre une initiative afin de rouvrir ces dossiers.

Question n° 3-159 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats.

1. A-t-on fait appel, depuis le 1^{er} janvier 1999, pour des matières qui relèvent de vos compétences, à des avocats ou des cabinets d'avocats pour qu'ils apportent une assistance juridique lors de la préparation d'une législation?

2. Dans l'affirmative:

- a) De quelle législation s'agit-il?
- b) Quand cette mission (ou ces missions) a-t-elle (ont-elles) commencé et quand s'est-elle (se sont-elles) terminée(s)?
- c) Quelle assistance a-t-on accordée jusqu'à ce jour?
- d) De quels avocats ou cabinets d'avocats s'agissait-il?
- e) Quels étaient les critères qui ont permis de sélectionner ces avocats ou cabinets d'avocats?
- f) Quelle procédure a-t-on suivie à cet effet?
- g) Quel a été le coût total de ces missions?
- h) À quel poste du budget ces dépenses ont-elles été inscrites?
- i) Pourquoi n'a-t-on pas pu faire appel à l'administration pour la préparation de cette législation?

Réponse: Mon département n'a pas eu recours à des avocats en vue de l'élaboration de lois depuis le 1^{er} janvier 1999.

Question n° 3-256 de M. Vandenhove du 11 septembre 2003 (N.):

Législation environnementale. — Infractions. — Classement sans suite de procès-verbaux.

Il ressort de chiffres fournis par l'Inspection flamande de l'environnement que les deux tiers environ des procès-verbaux dressés pour des infractions à la législation sur l'environnement ne donnent pas lieu à des poursuites.

Qui plus est, sur le nombre de procès-verbaux « prioritaires » dressés pour des infractions graves à la législation sur l'environnement, 77 % ont été classés sans suite en 2002.

L'inspection de l'environnement constate en outre, que dans les parquets comme dans la police, il y a trop peu de spécialistes en matière d'environnement.

Êtes-vous au courant de ces chiffres fournis par l'Inspection flamande de l'environnement?

131 van deze veroordelingen waren het voorwerp van hoger beroep bij het militair gerechtshof dat er negen van bevestigd heeft en 122 van heeft hervormd in de zin van een herleiding tot vrijheidsberovende straffen.

Uiteindelijk zijn 98 veroordelingen tot de doodstraf in kracht van gewijsde getreden. Daarvan zijn er 18 (12 Belgische militairen, 4 burgers en 2 Duitse onderdanen) uitgevoerd en genoten 80 personen van genade. In een van deze 18 dossiers werd de onschuld van de bij vonnis van 14 september 1914 veroordeelde en, in uitvoering van het vonnis op 17 september 1914 terechtgestelde, op 12 november 1926 door het militair gerechtshof rechtdoende in herziening erkend en de betrokkene vrijgesproken.

Voornoemde 12 Belgische militairen werden terechtgesteld uit hoofde van postverlating (5), insubordinatie (4), moord op een meerdere (2) en moord (1).

Het is de gerechtelijke autoriteiten niet bekend of er door nabestaanden van de 12 terechtgestelde militairen verzoeken tot revalidatie of schadeclaims werden ingediend. Er dient evenwel op gewezen te worden dat het initiatief tot het bekomen van eerherstel alleen de betrokken veroordeelde toekomt mits er voldaan is aan bepaalde bij de wet (artt. 622 tot 624 voor het Wetboek van strafvordering) gestelde voorwaarden.

Nabestaanden kunnen dit initiatief niet nemen: verzoeken van nabestaanden in die zin zijn dus onontvankelijk.

Op basis van de mij bekende feiten ben ik niet zinnens een initiatief te nemen teneinde deze dossiers te heropenen.

Vraag n° 3-159 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.

1. Werd er voor de materies die tot uw bevoegdheid behoren sinds 1 januari 1999 een beroep gedaan op advocaten(kantoren) om juridische bijstand te verlenen bij de voorbereiding van wetgeving?

2. Zo ja:

- a) Over welke wetgeving gaat het?
- b) Wanneer ging(en) deze opdracht(en) in en wanneer liep(en)/lopen zij af?
- c) Welke bijstand werd er tot op heden verleend?
- d) Welke advocaten(kantoren) betreft het?
- e) Wat waren de criteria om deze advocaten(kantoren) te selecteren?
- f) Welke procedure werd daartoe gevolgd?
- g) Wat was de totale kostprijs voor deze opdracht(en)?
- h) Waar zijn deze uitgaven in de begroting terug te vinden?
- i) Waarom kon er voor de voorbereiding van deze wetgeving geen beroep op de administratie worden gedaan?

Antwoord: Mijn departement heeft sinds januari 1999 geen beroep gedaan op advocaten om juridische bijstand te verlenen bij de voorbereiding van wetgeving.

Vraag nr. 3-256 van de heer Vandenhove d.d. 11 september 2003 (N.):

Milieuwetgeving. — Overtredingen. — Seponeren van processen-verbaal.

Uit cijfers van de Vlaamse Milieu-inspectie blijkt dat ongeveer twee derde van de processen-verbaal die worden opgesteld voor overtredingen op de milieuwetgeving, niet leidt tot vervolging.

Meer nog, van de « prioritaire » processen-verbaal, opgemaakt voor ernstige milieumisdrijven, werd in 2002 zelfs 77 % geseponeerd.

De milieu-inspectie stelt daarenboven ook vast dat op de parketten, en ook bij de politie, te weinig milieuspecialisten werken.

Bent u op de hoogte van deze cijfers van de Vlaamse Milieu-inspectie?

Dans l'affirmative, avez-vous l'intention de prendre des mesures au niveau de l'organisation des parquets ?

Pourrais-je être tenu au courant des mesures qui seraient prises ?

Réponse: J'invite l'honorable membre à se référer aux éléments de réponse fournis à la question parlementaire n° 3-243 de M. le sénateur Hugo Vandenberghe.

Question n° 3-435 de Mme Thijs du 21 novembre 2003 (N.):

Prisons belges. — Politique du personnel.

Ces derniers mois, nos prisons belges ont souvent été montrées du doigt. Grèves des gardiens, décès de prisonniers, manque d'argent pour engager du personnel supplémentaire, ... La liste des mécontentements paraît sans fin. Une bonne formation des surveillants me semble indispensable pour mener une politique pénitentiaire efficace.

Je voudrais poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

1. Pouvez-vous me donner l'évolution du nombre de détenus et de membres du personnel des différentes prisons belges de 1999 à aujourd'hui ?

2. Chaque membre du personnel reçoit-il une formation de base ? Dans l'affirmative, en quoi consiste cette formation ? Y a-t-il d'autres formations spécifiques ? Quelles en sont les caractéristiques (durée de la formation — contenu évaluation) ?

3. Une formation permanente est-elle prévue pour le personnel ou la formation n'est-elle donnée qu'une seule fois ?

Réponse: 1. De 1999 à 2002 y compris, le cadre organique du personnel par rapport au total des détenus (au 1^{er} mars de l'année de référence) a évolué de façon suivante :

1999: cadre organique: 5 469 pour 7 889 détenus.

2000: cadre organique: 5 940 pour 8 688 détenus.

2001: cadre organique: 5 940 pour 8 544 détenus.

2002: cadre organique: 6 808 pour 8 605 détenus.

2. Afin de permettre aux agents pénitentiaires d'exécuter leurs tâches, la direction générale Exécution peines et mesures prévoit, mise à part la formation sur le terrain, une formation de base à Bruges et à Lantin pour les agents rentrant en service.

En fonction du groupe auquel le personnel appartient, il existe deux types de formation de base.

La première formation est spécifiquement conçue pour les agents pénitentiaires. Le but de la formation est d'introduire le personnel au contexte très particulier du travail avec les détenus dans un contexte pénitentiaire. L'organisation générale de la direction générale Exécution peines et mesures est abordée, tout comme des thèmes plus théoriques tels que les principes de droit pénal.

La formation est étalée sur une période de quatre semaines, ce qui est un strict minimum pour familiariser les agents à la pratique et aux problèmes auxquels ils seront confrontés dans l'exercice de leur profession (toxicomanie, discipline, régimes, fouille de cellules, etc.).

3. En dehors de la formation de base, aucun cours de perfectionnement n'est organisé systématiquement, sauf pour les membres du personnel employés à l'entrée, la fonction de portier (deux fois trois jours), ainsi que pour le personnel travaillant dans les annexes psychiatriques (quatre jours). La formation de base doit être étendue, aussi bien au niveau du contenu que de sa durée, de sorte à disposer du temps nécessaire pour l'exercice et la confrontation à la pratique.

Des améliorations doivent être apportées aux programmes actuels de la formation de base et de la formation continuée. Ces questions seront évoquées dans le cadre de réunions de travail et de tables rondes que j'organiserai au 1^{er} semestre 2004.

Zo ja, bent u van plan om maatregelen te treffen wat de organisatie van de parketten betreft ?

Is het mogelijk mij op de hoogte te brengen van eventuele maatregelen ?

Antwoord: Ik verzoek het geachte lid kennis te nemen van het antwoord op de parlementaire vraag nr. 3-243 van senator Hugo Vandenberghe.

Vraag nr. 3-435 van mevrouw Thijs d.d. 21 november 2003 (N.):

Belgische gevangenis. — Personeelsbeleid.

De laatste maanden zijn onze gevangenis vaak in opspraak geweest. Stakingen van de bewakers, dode gevangenen, gebrek aan geld voor meer personeel, ... De lijst van ongenoegen lijkt niet op te houden. Een degelijke opleiding voor het bewakingspersoneel is naar mijn mening noodzakelijk om een efficiënt beleid te voeren in een gevangenis.

Graag stelde ik de volgende vragen aan de geachte minister :

1. Kan u de evolutie geven van het aantal gevangenen en het aantal personeelsleden in de verschillende Belgische gevangenis van 1999 tot nu ?

2. Krijgt elk personeelslid een basisopleiding ? Zo ja, wat houdt die opleiding in ? Zijn er andere specifieke opleidingen ? Welke en wat zijn de kenmerken ervan (opleidingsduur — inhoud — evaluatie) ?

3. Is er permanente bijscholing voorzien of krijgt een personeelslid een éénmalige opleiding ?

Antwoord: 1. Vanaf 1999 tot en met 2002 evolueerde de personeelsformatie ten aanzien van het aantal opgesloten (telkens op 1 maart van het referentiejaar) als volgt :

1999: personeelsformatie: 5 469 voor 7 889 gedetineerden.

2000: personeelsformatie: 5 940 voor 8 688 gedetineerden.

2001: personeelsformatie: 5 940 voor 8 544 gedetineerden.

2002: personeelsformatie: 6 808 voor 8 605 gedetineerden.

2. Om de beamtenden in staat te stellen hun taak uit te oefenen, voorziet het directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen, behalve in een «on the job»-opleiding, ook in een basisopleiding te Brugge en Lantin voor nieuw in dienst genomen beamtenden.

Afhankelijk van de personeelsgroep waartoe de werknemers behoren, bestaan er twee soorten basisopleidingen.

Een eerste opleiding is specifiek uitgetekend voor de penitentiair beamtenden. Het doel van de cursussen is om een inleiding te geven over de zeer specifieke context van het werk met gedetineerden binnen de gevangenis. Daarnaast wordt ingegaan op de algemene organisatie binnen het directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen maar ook op meer theoretische onderwerpen zoals beginselen van het strafrecht.

De opleidingsessie wordt gespreid over vier weken, wat een strikt minimum is om de beamtenden vertrouwd te maken met de praktijk en de problemen waarmee zij in hun beroepsuitoefening geconfronteerd worden (toxicomanie, tucht, regimes, celfouilles, enz.).

3. Naast de basisopleiding zijn er voor penitentiair beamtenden geen systematisch voortgezette opleidingen voorzien, behalve voor personeelsleden tewerkgesteld aan de inkom, de zogenaamde portiersfunctie (tweemaal drie dagen), alsook het personeel tewerkgesteld op de psychiatrische afdelingen (vier dagen). De basisopleiding dient te worden uitgebreid, zowel op het punt van de inhoud als naar de duur toe, meer bepaald de tijd nodig om de aangeleerde punten in te oefenen en te toetsen aan de praktijk.

Er moeten verbeteringen worden aangebracht aan de huidige programma's van de basisopleiding en van de permanente bijscholing. Deze problematiek zal aan bod komen in het kader van de werkvergaderingen en van de rondetafelgesprekken die ik tijdens het eerste semester van 2004 zal organiseren.

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-452 de M. Thissen du 1^{er} décembre 2003 (Fr.):

Ressortissants belges votant à l'étranger. — Liste des électeurs. — Traitement.

En vertu du Code électoral, tel que modifié par la loi du 7 mars 2002 modifiant le Code électoral en vue d'octroyer le droit de vote aux Belges résidant à l'étranger pour l'élection des Chambres législatives fédérales et instaurant la liberté du choix du mandataire en cas de vote par procuration, les Belges résidant à l'étranger peuvent voter aux élections de la Chambre des représentants et du Sénat. Avec la simplification et la gratuité du vote, plus de 100 000 Belges ont pu afficher leur volonté aux dernières élections législatives fédérales.

En vertu de l'article 180 du Code électoral, dès que la liste des électeurs est arrêtée — c'est-à-dire quatre vingt jours avant les élections —, le collège des bourgmestre et échevins envoie copie de la liste des électeurs belges à l'étranger au président du bureau principal de province ainsi qu'au ministère des Affaires étrangères.

Étant donné qu'il y a aujourd'hui une volonté politique claire d'octroyer le droit de vote aux Belges résidant à l'étranger pour les élections régionales, il serait opportun d'apporter une plus grande transparence quant aux différents traitements dont la liste pourrait faire l'objet.

L'honorable ministre peut-il m'éclairer sur les points suivants:

— Les informations recueillies font-elles l'objet d'un traitement quelconque via des listes ou des fichiers?

— Qui a accès à la liste des électeurs?

— Ne serait-il pas judicieux de mettre la liste à la disposition des différents partis afin de permettre l'envoi de tracts électoraux?

Réponse: J'ai l'honneur d'attirer l'attention de l'honorable membre sur l'article 17 du Code électoral qui régit la procédure de consultation des registres électoraux par les partis politiques et les candidats individuels.

Toute autre procédure de consultation serait illégale.

Question n° 3-454 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Ambassades en Belgique. — Site web. — Emploi des langues.

En naviguant sur le web, on constate que l'ambassade d'Ukraine dans notre pays dispose d'un site web (www.ukraine.be). Non seulement le nom de domaine de ce site apparaît exclusivement en français et celui-ci n'est rédigé qu'en français, mais on y trouve sporadiquement des messages rédigés dans d'autres langues mais pas en néerlandais.

L'honorable ministre peut-il me fournir une réponse aux questions suivantes:

1. Trouve-t-il normal qu'une ambassade étrangère située dans notre pays ignore totalement, sur son site web belge, la langue majoritaire du pays?

2. Ne pense-t-il pas qu'une telle attitude nuise aux relations diplomatiques entre les deux pays?

3. A-t-il connaissance des représentations diplomatiques présentes dans notre pays qui disposent de leur propre site web belge et de la ou des langues dans lesquelles il est rédigé? Dans l'affirmative, peut-il m'en fournir un aperçu (nom de domaine/noms, langues de travail utilisées)? Dans le cas contraire, a-t-il l'intention d'enquêter à ce sujet?

4. Envisage-t-il d'entreprendre des démarches, et lesquelles, auprès des pays qui disposent de leur propre site web dans notre pays mais qui méconnaissent le néerlandais?

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-452 van de heer Thissen d.d. 1 december 2003 (Fr.):

Belgische onderdanen die in het buitenland stemmen. — Kieserslijsten. — Verwerking.

Krachtens het Kieswetboek, zoals gewijzigd door de wet van 7 maart 2002 tot wijziging van het Kieswetboek om het stemrecht toe te kennen aan de Belgen die in het buitenland verblijven, voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers en tot instelling van de vrijheid van keuze van de gemachtigde in geval van stemming per volmacht, kunnen Belgen die in het buitenland verblijven, stemmen bij de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat. Stemmen werd eenvoudiger en kosteloos gemaakt, zodat meer dan 100 000 Belgen bij de laatste parlementsverkiezingen aan de stembusgang konden deelnemen.

Krachtens artikel 180 van het Kieswetboek zendt het college van burgemeester en schepenen zodra de kiezerslijst is opgemaakt — dat wil zeggen tachtig dagen vóór de verkiezingen — een afschrift van de lijst van de Belgische kiezers in het buitenland aan de voorzitter van het hoofdbureau van de provincie en aan het ministerie van Buitenlandse Zaken.

Aangezien thans de politieke wil duidelijk aanwezig is om het stemrecht voor de gewestverkiezingen toe te kennen aan de Belgen die in het buitenland verblijven, blijkt het aangewezen meer doorzichtigheid te brengen in de stapsgewijs uitgevoerde verwerking van de lijst.

Kunt u mij over volgende punten uitleg geven:

— Wordt de verzamelde informatie op een of andere manier verwerkt via lijsten of bestanden?

— Wie heeft toegang tot de kiezerslijst?

— Is het niet aangewezen de lijst ter beschikking te stellen van alle partijen, zodat ze stembusdeelnemers kunnen verzenden?

Antwoord: Ik heb de eer de aandacht van het geachte lid te vestigen op artikel 17 van het Kieswetboek waarin de procedure wordt bepaald die van toepassing is op de consultatie van de kiezerslijsten door politieke partijen en individuele kandidaten.

Elke andere consultatieprocedure zou onwettelijk zijn.

Vraag nr. 3-454 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Ambassades in België. — Webstek. — Taalgebruik.

Wie op het web surft, komt tot de vaststelling dat de ambassade van Oekraïne in ons land over een webstek beschikt (www.ukraine.be). Deze webstek heeft echter niet alleen uitsluitend een Franstalige domeinnaam, maar is eveneens in het Frans opgesteld, met dien verstande dat op deze webstek sporadisch ook berichten in andere talen te vinden te zijn, maar niet in het Nederlands.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen

1. Acht u het normaal dat een buitenlandse ambassade in dit land op haar Belgische webstek de taal van de meerderheid van het land totaal miskent?

2. Meent u niet dat een dergelijke houding de diplomatieke betrekkingen tussen beide landen schaadt?

3. Heeft u zicht op de diplomatieke vertegenwoordigingen in ons land die over een eigen Belgische webstek beschikken en de taal/talen waarin deze webstekken zijn opgesteld? Zo ja, kan u mij daar een overzicht van geven (domeinnaam/namen, gebruikte werktagen)? In ontkennend geval, is u zinnens daar een onderzoek naar te laten uitvoeren?

4. Overweegt u stappen te ondernemen bij landen die over een eigen webstek in ons land beschikken, maar daarbij geen rekening houden met het Nederlands? Welke stappen?

Réponse: 1. Nous sommes au courant de cette situation concernant le site de l'ambassade d'Ukraine. Ce site est un service offert librement par l'ambassade d'Ukraine et nous n'avons pas d'exigence linguistique à formuler dans ce domaine.

2. Le traité de Vienne de 1961 sur les relations diplomatiques ne prévoit aucune condition en la matière.

3. Une simple recherche sur internet (www.google.be) permet d'obtenir la liste des ambassades possédant un site web. Chacune de ces ambassades utilise pour son site la ou les langues de son choix selon ses moyens et ses règles internes.

4. Dès lors, le gouvernement fédéral n'a pas la possibilité d'intervenir dans ce domaine. Toutefois, le gouvernement flamand est tout à fait libre de promouvoir l'usage du néerlandais auprès des missions diplomatiques installées à Bruxelles. Nous avons d'ailleurs salué l'initiative de celui-ci de mieux faire connaître la partie flamande du pays et son quotidien par le biais d'une diffusion d'un résumé de la presse flamande.

Question n° 3-488 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Cellule stratégique. — Membres. — Désignation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-487 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Réponse: Je me réfère à la réponse de la ministre de la Fonction publique. Cette réponse a été publiée à la p. 494. Je n'ai rien à ajouter.

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-426 de M. Vandenhove du 13 novembre 2003 (N.):

Fonctionnaires de police. — Salaires. — Égalité de traitement.

En septembre 2003, plusieurs journaux ont dénoncé la concurrence effrénée à laquelle se livrent différentes zones de police afin de s'attirer le plus possible de personnel.

En effet, le statut Mammouth qui règle le statut du personnel de l'ensemble des policiers pouvant être sujet à interprétation, les indemnités et primes perçues par les policiers en contrepartie de certaines prestations ne sont pas partout identiques.

Ces inégalités entre les différentes zones de police font que les agents comparent les zones entre elles et choisissent celles qui offrent le plus d'avantages.

Ce phénomène se produirait non seulement à Anvers mais aussi dans d'autres zones de police. Disposez-vous de données supplémentaires à ce sujet ?

Êtes-vous prêt à faire quelque chose pour remédier à cette situation en tenant compte, bien entendu, de l'autonomie des zones de police ?

Le service « inspection générale de la police fédérale et locale » pourrait-il éventuellement être chargé de contrôler l'application correcte du statut du personnel ? Le fait-il d'ores et déjà ?

Réponse: En réponse aux questions de l'honorable membre, je puis lui communiquer ce qui suit.

L'article 119 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, dispose que le statut est le même pour tous les fonctionnaires de police.

Le statut est le même dans toutes les zones et doit, dans des circonstances identiques, être appliqué de façon identique.

Afin de garantir ce principe, l'article 140, alinéa 3, 1^o, de la même loi impose au secrétariat social de la police intégrée (SSGPI)

Antwoord: 1. Wij zijn op de hoogte van de situatie van de site van de ambassade van Oekraïne. Deze site is een vrije dienst aangeboden door de ambassade van Oekraïne en wij kunnen geen taalkundige eisen stellen in dit verband.

2. Het Verdrag van Wenen van 1961 over de diplomatieke betrekkingen stelt ter zake geen enkele voorwaarde.

3. Door eenvoudige opzoeking op het internet (www.google.be) kan u de lijst terugvinden van ambassades met een website. Elke ambassade kan op zijn site de ta(a)l(en) van zijn keuze gebruiken volgens de beschikbare middelen en de eigen interne reglementering.

4. Derhalve kan de federale regering niet tussenkomen in deze aangelegenheid. Uiteraard is de Vlaamse regering volledig vrij om het gebruik van het Nederlands aan te moedigen bij de diplomatieke afvaardigingen in Brussel. Wij hebben hen trouwens gefeliciteerd met hun initiatieven om het noordelijke deel van het land beter bekend te maken en met de verspreiding van een samenvatting van de Vlaamse pers.

Vraag nr. 3-488 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-487 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Antwoord: Ik verwijs naar het antwoord van de minister van Ambtenarenzaken. Dit antwoord werd gepubliceerd op blz. 494. Ik heb daar niets aan toe te voegen.

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-426 van de heer Vandenhove d.d. 13 november 2003 (N.):

Politieambtenaren. — Lonen. — Gelijke behandeling.

In september 2003 verschenen er in een aantal kranten berichten waarbij de concurrentieslag tussen verschillende politiezones om zoveel mogelijk personeel te lokken, aangeklaagd werd.

Het Mammoetstatuut, dat het personeelsstatuut van alle politiemensen regelt, is immers vatbaar voor interpretatie wat als gevolg heeft dat de vergoedingen en premies die politiemensen krijgen voor bepaalde prestaties niet overal gelijk zijn.

Het resultaat van de ongelijkheden tussen de verschillende politiezones heeft als resultaat dat politieagenten de zones met elkaar vergelijken en kiezen voor de zones met de meeste voordelen.

Dit fenomeen zou zich niet enkel in Antwerpen voordoen, maar ook in andere politiezones. Beschikt u over meer gegevens hierover ?

Bent u van plan iets aan deze situatie te doen, uiteraard rekening houdend met de autonomie van de politiezones ?

Kan de dienst « algemene inspectie voor de lokale en federale politie » eventueel ingeschakeld worden om toezicht te houden op de correcte toepassing van het personeelsstatuut ? Gebeurt dit nu al concreet ?

Antwoord: In antwoord op zijn vragen kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

Artikel 119 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, bepaalt dat het statuut voor alle politieambtenaren gelijk is.

Het statuut is hetzelfde in alle zones en dient in gelijke omstandigheden op gelijke wijze toegepast te worden.

Teneinde dit te garanderen legt artikel 140, derde lid, 1^o, van dezelfde wet aan het sociaal secretariaat van de geïntegreerde poli-

la mission suivante: «Assurer l'application correcte du statut à tous les membres de personnel. Chaque application non conforme doit être communiquée immédiatement au service du personnel responsable. La direction générale des ressources humaines présentera, le cas échéant, un avis motivé au ministre de l'Intérieur.»

Le contrôle exercé par le SSGPI concerne la légalité et non l'opportunité des dépenses éventuelles. Ceci relève en effet du domaine où l'autonomie locale doit prendre sa responsabilité. Il revient aux autorités locales de décider par exemple d'autoriser le paiement des heures supplémentaires ou, par contre, de donner la préférence à la récupération afin d'éviter ce paiement.

Bien qu'il ne s'agisse pas d'une mission prioritaire de l'inspection générale, il va de soi que, comme elle le fait déjà dans l'exemple d'Anvers que vous citez, elle peut être chargée de faire une enquête sur la demande d'une autorité compétente ou sur initiative lorsqu'elle prend connaissance de situations intolérables et/ou d'abus.

Accessoirement, il faut préciser que les raisons pour lesquelles les fonctionnaires de police optent pour la mobilité sont beaucoup plus complexes que les seuls avantages financiers. Je cite quelques exemples: la distance, les horaires et la pression de travail, la situation familiale, les possibilités sociales, le contenu de l'emploi, les relations réciproques et amicales, etc.

Ministre de l'Emploi et des Pensions

Emploi

Question n° 3-433 de M. Ramoudt du 17 novembre 2003 (N.):

Travail étudiant. — Manque de données chiffrées objectives.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-434 adressée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, et publiée plus haut (p. 465).

Réponse: Vous trouverez, ci-dessous, les informations demandées.

Depuis le 1^{er} janvier 2003, l'occupation de tous les travailleurs du secteur privé et du secteur public doit faire l'objet d'une communication électronique à l'Office national de sécurité sociale (DIMONA) avant le début de leurs prestations de travail. La fin de cette occupation doit être communiquée de la même manière. Cette disposition s'applique également aux travailleurs occupés dans les liens d'un contrat de travail étudiant.

Cette obligation de déclaration «DIMONA» s'applique quelle que soit la période de l'année durant laquelle les étudiants sont occupés et quelle que soit la durée de leur contrat.

Il y a lieu de mentionner, dans la déclaration à l'ONSS la qualité d'étudiant ainsi que l'adresse exacte du lieu d'occupation.

La consultation de la banque de données «DIMONA» permet, à tout moment, au service d'inspection compétent, de constater l'occupation d'étudiant dans une entreprise afin, par exemple, de contrôler les conditions de travail particulières, propres à leur statut.

Depuis l'introduction généralisée de la «DIMONA» les employeurs soumis à l'obligation de déclaration préalable, ne doivent plus tenir de registre du personnel papier. En outre, l'obligation de transmettre une copie du contrat de travail d'étudiant au service exerçant le contrôle des lois sociales a également disparu. Ceci est une conséquence de la simplification administrative de la déclaration à l'ONSS.

tie (SSGPI) de volgende opdracht op: «Instaan voor de correcte toepassing van het statuut op alle personeelsleden. Elke niet conforme toepassing moet onverwijld gemeld worden aan de verantwoordelijke personeelsdienst. De algemene directie personeel zal, in voorkomend geval, een gemotiveerd advies voorleggen aan de minister van Binnenlandse Zaken.»

Het toezicht door het SSGPI betreft echter de legaliteit en niet de opportuniteit van eventuele uitgaven. Dit is immers het domein waar de lokale autonomie haar rol dient te vervullen. Het komt de lokale verantwoordelijken toe om bijvoorbeeld te beslissen over het al dan niet toelaten om overuren uit te betalen of daarentegen de voorkeur te geven aan de recuperatie om aldus deze uitbetaling te vermijden.

Alhoewel het geen prioritaire taak is voor de algemene inspectie spreekt het voor zich dat zij, zoals zij dat trouwens ook doet in het door u geciteerde voorbeeld te Antwerpen, wanneer zij kennis krijgt van wantoestanden en/of misbruiken ambtshalve of op vraag van een bevoegde overheid een onderzoek dient uit te voeren.

Bijkomend dient echter gesteld te worden dat de redenen waardoor politieambtenaren voor mobiliteit opteren veel complexer zijn dan enkel de financiële voordelen. Ik geef enkele voorbeelden: afstand, werkschema's en werkdruk, gezinssituatie, sociale mogelijkheden, jobinhoud, onderlinge relaties en vriendschapsbanden, enz.

Minister van Werk en Pensioenen

Werk

Vraag nr. 3-433 van de heer Ramoudt d.d. 17 november 2003 (N.):

Studentenarbeid. — Gebrek aan objectief cijfermateriaal.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-434 aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 465).

Antwoord: Gelieve hierna de gevraagde inlichtingen te vinden.

Sedert 1 januari 2003 moet de tewerkstelling van alle werknemers van de private en de openbare sector elektronisch worden aangegeven aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid (DIMONA) vooraleer zij wordt aangevat. Op gelijkaardige wijze moet het einde van de tewerkstelling ook gemeld worden. Deze bepaling geldt ook voor werknemers die met een overeenkomst voor tewerkstelling van studenten in dienst en uit dienst treden.

Deze «DIMONA»-aangifteplicht geldt ongeacht de periode van het jaar waarin de studenten worden tewerkgesteld en ongeacht de duurtijd van hun contract.

Bij hun aangifte aan de RSZ moet hun hoedanigheid als student vermeld worden. Tevens moet hun juiste plaats van tewerkstelling worden opgegeven.

Door raadpleging van de «DIMONA»-gegevensbank kan de bevoegde inspectiedienst ten alle tijde de tewerkstelling van studenten in een onderneming vaststellen bijvoorbeeld om de bijzondere arbeidsvoorwaarden eigen aan hun statuut te controleren.

Sedert deze veralgemeende invoering van «DIMONA» moeten de werkgevers die aan de voorafgaande meldingsplicht onderworpen zijn, het papieren personeelsregister niet meer bijhouden. Daarnaast is ook de verplichting weggevallen om een afschrift van de arbeidsovereenkomst voor studenten over te maken aan de Inspectie die het toezicht op de sociale wetten uitoefent. Dit is een uitvloeisel van de administratieve vereenvoudiging van de aangifteplicht aan de RSZ.

Je suis donc en mesure de confirmer à l'honorable membre que l'occupation déclarée d'étudiants s'enregistre de manière sérieuse, au sein de l'économie belge. Ces données sont gérées par l'ONSS. Les données enregistrées ne reprennent évidemment pas les étudiants qui seraient occupés de manière illégale.

Ministre de la Défense

Question n° 3-323 de M. Vanhecke du 8 octobre 2003 (N.):

Marchés d'études. — Objectif politique. — Attribution.

Il arrive régulièrement que les ministres, leurs cabinets (cellules stratégiques) et leurs administrations chargent des tiers de réaliser des études.

J'aimerais que, pour chaque marché d'étude passé depuis juillet 1999 par vous, votre (vos) prédécesseur(s), votre cabinet ou votre administration, vous me communiquiez les renseignements suivants:

1. le sujet et la description du marché d'étude;
2. la question ou la problématique politique qui est à l'origine du marché (en d'autres termes, quel est l'objectif politique poursuivi?);
3. le mode d'adjudication et le nom et l'emplacement du siège d'exploitation/domicile de l'adjudicataire du marché d'étude;
4. le marché est-il allé à l'offre la plus avantageuse (la meilleur marché) et, dans la négative, pourquoi;
5. la date de la passation du marché et la date pour laquelle il doit/devait être exécuté;
6. le coût total de l'étude;
7. la langue dans laquelle cette étude (rapport final) a été/est rédigée et remise;
8. l'ampleur de la diffusion donnée au rapport final de cette étude;
9. les suites concrètes qui ont été données aux résultats et conclusions de cette étude. En d'autres termes, comment les conclusions de l'étude ont-elle été concrétisées dans la politique menée? Le cas échéant, où en est-on dans la mise en œuvre des conclusions de cette étude?

Réponse: Étant donné la taille de la réponse, elle n'est pas insérée dans le bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe du Sénat.

Question n° 3-437 de M. Vandenberghe L. du 21 novembre 2003 (N.):

Militaires belges en mission à l'étranger. — Accompagnement psychologique.

Le quotidien *De Morgen* du 29 octobre 2003 a publié un article préoccupant sur le comportement de militaires belges en mission au Kosovo. Outre les informations relatives aux harcèlements graves et aux attouchements auxquels se serait livré un sergent à l'égard d'une collègue, cet article fait état d'une attitude inacceptable à l'encontre de femmes de la population locale employées à la mission belge.

L'article porte à croire que les militaires n'ont pas été bien préparés psychologiquement à leur mission de longue durée à l'étranger.

Pouvez-vous répondre aux questions suivantes:

1. À la lecture du programme de l'École royale militaire, je constate que seul un cours général de psychologie ou de sociologie est donné, et ce seulement dans la section Toutes Armes et non dans la section Polytechnique. Pouvez-vous confirmer cette information? Des cours spécialisés, comme l'anthropologie ou l'anthropologie culturelle, sont-ils proposés? Organise-t-on pour les étudiants, futurs officiers, des formations spéciales destinées à développer les aptitudes sociales?

Ik kan dus bevestigen dat de aangegeven tewerkstelling van studenten in de Belgische economie wel degelijk geregistreerd wordt. Deze gegevens worden beheerd door de RSZ. De geregistreerde gegevens omvatten uiteraard niet de studenten die illegaal zijn tewerkgesteld.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 3-323 van de heer Vanhecke d.d. 8 oktober 2003 (N.):

Studieopdrachten. — Beleidsdoelstelling. — Toewijzing.

Regelmatig worden er door de ministers, hun kabinetten (cellen beleidsvoorbereiding) en administraties studies besteld bij derden.

Kan u mij voor elke studieopdracht die vanaf juli 1999 door u, uw voorganger(s), kabinet of administratie werd uitgeschreven het volgende meedelen:

1. onderwerp van de studieopdracht en omschrijving ervan;
2. vraagstelling of beleidsproblematiek die aan de basis ligt van de opdracht (welke beleidsdoelstelling wordt er met andere woorden mee betracht?);
3. wijze van uitbesteding en naam en plaats van de exploitatiezetel/woonplaats van diegene aan wie de studieopdracht werd toegewezen;
4. of de opdracht aan de meest voordelige (goedkoopste) offerte werd toevertrouwd, en zo neen, waarom niet;
5. datum waarop de opdracht werd uitbesteed en datum waarop deze dient/diende te worden afgeleverd;
6. totale kostprijs van de studie;
7. taal waarin deze studie (eindrapport) werd/wordt opgesteld en afgeleverd;
8. welke verspreiding aan het eindrapport van deze studie werd/wordt gegeven;
9. welke concrete gevolgen er aan de resultaten en de conclusies van deze studie werden gegeven. Op welke wijze werden de conclusies van de studie met andere woorden in het beleid omgezet en uitgevoerd? Wat is in voorkomend geval de actuele stand van zaken van de uitvoering van de conclusies van deze studie?

Antwoord: Gelet op de omvang van het antwoord, wordt dit niet opgenomen in het bulletin van *Vragen en Antwoorden*, maar ligt het ter inzage bij de griffie van de Senaat.

Vraag nr. 3-437 van de heer Vandenberghe L. d.d. 21 november 2003 (N.):

Belgische militairen op missie in het buitenland. — Psychologische begeleiding.

In *De Morgen* van 29 oktober 2003 verscheen een zorgwekkend artikel over het gedrag van Belgische militairen op missie in Kosovo. Naast het verhaal over verregaande pesterijen en handtastelijkheden van een sergeant tegenover een vrouwelijke collega wordt weergegeven hoe op een onaanvaardbare manier werd omgegaan met vrouwen uit de lokale bevolking die tewerkgesteld waren bij de Belgische zending.

Het artikel laat vermoeden dat de militairen psychologisch niet goed voorbereid waren op hun langdurige opdracht in het buitenland.

Kan u de volgende vragen beantwoorden:

1. In het programmaboek van de Koninklijke Militaire School stel ik vast dat enkel een algemeen vak psychologie of sociologie gedoceerd wordt, en dan nog alleen in de afdeling Alle Wapens en niet in de Polytechnische afdeling. Kan u dit bevestigen? Worden er gespecialiseerde cursussen aangeboden zoals antropologie of culturele antropologie? Worden er voor de studenten, toekomstige officieren, speciale trainingen in sociale vaardigheden georganiseerd?

2. Quelles dispositions particulières (formations, entraînements, séminaires, exercices pratiques, etc.) ont-elles été prises pour préparer psychologiquement les militaires à leur mission au Kosovo dans le cadre de la KFOR ?

3. A-t-on tiré des leçons de l'expérience du Kosovo ? Quelles dispositions particulières (formations, entraînements, séminaires, exercices pratiques, etc.) ont-elles été prises pour préparer psychologiquement les militaires à leur mission en Afghanistan dans le cadre de l'ISAF ?

Réponse: 1. a) Les étudiants de l'ERM reçoivent plus de cours sur les sciences du comportement que ceux mentionnés par l'honorable membre dans sa question. En plus des cours de psychologie générale (48 heures) reçus en deuxième candidature, les étudiants de la faculté des sciences sociales et militaires reçoivent, en première licence, un cours de psychologie sociale de 23 heures. Dans ce dernier cours, le comportement hors normes est traité explicitement et d'une manière détaillée. Les étudiants de la faculté polytechnique reçoivent en première année un cours de psychologie générale et de psychologie du commandement de 18 heures. Ici aussi ce sujet est traité mais de manière succincte. À côté de cela, il faut aussi mentionner, dans ce cadre, deux cours importants: le cours de citoyenneté et le cours de leadership qui sont donnés aux élèves des deux facultés. Le premier (comportant 95 heures) s'adresse à toutes les années. Le cours de leadership, qui est donné aux étudiants des dernières années, comporte 23 heures en faculté polytechnique et 45 heures en faculté des sciences sociales et militaires.

b) Il n'est pas donné de cours spécialisé ni en anthropologie ni en anthropologie culturelle.

c) Bien que le programme académique ne prévoit pas d'entraînement spécial en aptitude sociale, il faut souligner que celui-ci est traité de manière pragmatique par l'organisation de la vie à l'École et durant les exercices militaires qui se déroulent partiellement à l'étranger — notamment au Maroc et au Bénin. Pour être complet, nous souhaitons signaler que les étudiants de l'ERM sont confrontés quotidiennement à la diversité multiculturelle par leurs contacts avec le contingent d'étudiants étrangers, principalement mais pas exclusivement originaires d'Afrique.

2. La préparation psychologique des militaires partant en mission est assurée par l'organisation systématique de leçons (théoriques et pratiques) et de séminaires. Ce programme se déroule avant, pendant et après la mission. Le canevas général est toujours le même, seules certaines adaptations sont apportées en fonction des spécificités de la mission (KFOR, ISAF). Les sujets traités ont notamment pour thème l'appui psychosocial des militaires et de leur famille en général, la gestion du stress, le «teambuilding», la gestion de conflits, ...

3. Enfin, ces leçons sont régulièrement revues et adaptées en fonction des expériences vécues lors des différentes missions. Ce processus de «lessons learned» se base non seulement sur les avis du personnel clé du détachement (commandant, docteur, aumônier, RSM, caporal de corps), mais aussi sur les questionnaires écrits distribués à tout le personnel ayant participé à la mission, ainsi qu'à leur famille.

Question n° 3-471 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-466 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Réponse: 1. Oui, en ce qui concerne la majorité d'entre eux.

2. Étant en charge d'un département fédéral, il était indispensable d'avoir des collaborateurs de chaque rôle linguistique ou des collaborateurs bilingues dans les fonctions à responsabilités.

3. Cf. réponse 2.

2. Welke speciale voorbereidingen (opleidingen, trainingen, seminaries, praktijkoefeningen, ... werden er georganiseerd om de militairen psychologisch voor te bereiden op hun missie in Kosovo in het kader van KFOR ?

3. Werden er uit de ervaringen in Kosovo lessen getrokken ? Welke speciale voorbereidingen (opleidingen, trainingen, seminaries, praktijkoefeningen, ...) werden er georganiseerd om de militairen psychologisch voor te bereiden op hun missie in Afghanistan in het kader van ISAF ?

Antwoord: 1. a) De studenten aan de KMS krijgen meer vakken over de gedragswetenschappen dan het geachte lid aanhaalt in zijn vraag. De studenten in de faculteit sociale en militaire wetenschappen krijgen in hun academische opleiding, naast algemene psychologie (48 lesuren) in de tweede kandidatuur, een cursus sociale psychologie in de eerste licentie van 23 lesuren. Normoverschrijdend gedrag wordt in deze laatste expliciet en uitvoerig behandeld. De studenten in de polytechnische faculteit krijgen in hun eerste jaar burgerlijke ingenieur een cursus algemene psychologie en psychologie der bevelvoering van 18 lesuren. Ook hier wordt dit onderwerp besproken, zij het minder uitvoerig. Daarnaast dienen twee cursussen vermeld te worden die relevant zijn voor de aanleiding van de vraagstelling; met name de cursus burgerzin en de cursus leadership, die aan de studenten van beide faculteiten gegeven worden. De eerstgenoemde (met 95 lesuren) komt aan bod in alle jaren van het curriculum. De cursus leadership, die zich in het laatste jaar van de respectieve curricula situeert, telt 23 lesuren in de faculteit polytechniek en 45 lesuren in de faculteit sociale en militaire wetenschappen.

b) Er worden geen gespecialiseerde cursussen antropologie noch culturele antropologie gedoceerd.

c) Hoewel het academische programma geen trainingen in sociale vaardigheden voorziet, dient onderstreept dat deze op een pragmatische manier aan bod komen via de organisatie van het leven in de school en tijdens de militaire oefeningen die zich deels in het buitenland — waaronder Marokko en Benin — afspelen. Volledigheidshalve wensen we te vermelden dat de studenten aan de KMS dagdagelijks geconfronteerd worden met multiculturele diversiteit door het contingent aan buitenlandse studenten, veelal maar niet exclusief uit Afrikaanse landen.

2. De psychologische voorbereiding van de militairen op zending in het buitenland wordt verzekerd door het systematisch organiseren van lessen (theoretische en praktische) en seminaries. Het algemeen stramien is altijd hetzelfde, alleen sommige aanpassingen worden toegepast in functie van de specificiteit van de opdracht (KFOR, ISAF). De behandelde onderwerpen hebben onder andere als thema de psychosociale steun van de militairen en hun familie, het stressbeheer, de «teambuilding», de conflict-hantering, ...

3. Ten slotte worden die lessen regelmatig herzien en aangepast in functie van de opgedane ervaring tijdens de verschillende opdrachten. Dit proces van lessons learned is niet alleen gebaseerd op de adviezen van het sleutelpersoneel (commandant, dokter, aalmoezenier, RSM, korpskorporaal), maar ook op de schriftelijke afnamen bij al het personeel dat deelgenomen heeft aan de opdracht en hun familie.

Vraag nr. 3-471 van de heer Vanhecke d. 1 december 2003 (N.):

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-466 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Antwoord: 1. Ja, wat de meesten onder hen betreft.

2. Met een federaal departement onder de hoede, was het onontbeerlijk om medewerkers te hebben van elke taalrol of tweetalige medewerkers voor verantwoordelijke functies.

3. Cf. antwoord 2.

4. Pour le secrétariat et la cellule, il y a 8,5 FTE (Full Time Equivalent) néerlandophones et 31,5 FTE francophones. Dix francophones et cinq néerlandophones sont en outre au minimum bilingues.

Question n° 3-492 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Cellule stratégique. — Membres. — Désignation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-487 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Réponse: Je me réfère, pour répondre à cette question, à la réponse fournie par la ministre de la fonction publique à la question n° 3-498. Cette réponse a été publiée à la p. 494.

Question n° 3-513 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-508 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Réponse: 1. Seul le directeur de la cellule dispose d'un véhicule de fonction en raison de son appartenance à la cellule.

2. Opel Omega.
3. Environ 30 000 km.
4. Toutes circonstances professionnelles qui justifient l'usage d'un véhicule.
5. a) Non.
b) et c) Sans objet vu a).
6. Non.

Question n° 3-534 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-529 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 457).

Réponse: 1. J'ai opté pour un véhicule de fonction.

2. Il s'agit d'une Mercedes dont l'usage est conforme à la réglementation en vigueur.
3. Non.
4. Un budget de fonctionnement est attribué au secrétariat. Toutes les dépenses sont comptabilisées et justifiées. L'ensemble des livres de comptes est transmis à la Cour des comptes.
5. Non.

MinistredelaCoopérationaudéveloppement

Question n° 3-444 de M. Vandenberghe L. du 21 novembre 2003 (N.):

République démocratique du Congo. — Investissements. — Office du Ducroire. — Assurance.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-443 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 458).

Réponse: En réponse à sa question j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

4. Voor het secretariaat en de cel zijn er 8,5 FTE (Full Time Equivalent) Nederlandstaligen en 31,5 FTE Franstaligen. Tien Franstaligen en vijf Nederlandstaligen zijn bovendien ten minste tweetalig.

Vraag nr. 3-492 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-487 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Antwoord: Om op deze vraag te antwoorden, refereer ik aan het antwoord verstrekt door de minister van Openbaar Ambt op de vraag nr. 3-498. Dit antwoord werd gepubliceerd op blz. 494.

Vraag nr. 3-513 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-508 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Antwoord: 1. Alleen de directeur van de cel beschikt over een dienstvoertuig vanwege zijn aanhorigheid aan de cel.

2. Opel Omega.
3. Ongeveer 30 000 km.
4. Voor alle de beroepsgelegenheden die het gebruik van een voertuig vereisen.
5. a) Neen.
b) en c) Zonder voorwerp als gevolg van a).
6. Neen.

Vraag nr. 3-534 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-529 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 457).

Antwoord: 1. Ik heb de voorkeur gegeven aan een dienstvoertuig.

2. Het gaat om een Mercedes waarvan het gebruik in overeenstemming is met de geldende reglementering.
3. Neen.
4. Er is een functioneringsbudget toegekend aan het secretariaat. Alle uitgaven worden geboekt en gerechtvaardigd. Het geheel van de rekeningenboeken wordt aan het Rekenhof overgemaakt.
5. Neen.

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-444 van de heer Vandenberghe L. d.d. 21 november 2003 (N.):

Democratische Republiek Congo. — Investerings. — Delcrediedienst. — Verzekering.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-443 aan vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 458).

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, kan ik het geachte lid het volgende mededelen.

1. Les investissements en RDC ne sont plus couverts par le Ducroire depuis le début des années 80, pas plus d'ailleurs que les crédits à l'exportation vers ce pays. Chaque période de conflit n'a fait que rendre la couverture plus impossible encore.

2. La règle mentionnée sous le point 1 s'est appliquée de façon constante et continue jusqu'à ce jour.

3. Les seules et rares exceptions faites à cette règle ont été en faveur d'affaires qui soit étaient financées et payées directement par des institutions internationales soit étaient payables en marchandises.

4. Sur la base de ce qui est dit ci-dessus, le Ducroire n'a couvert aucun investissement direct en RDC, à l'exception d'une seule affaire: des crédits d'investissement du Groupe Forrest International et la Belgolaise pour la mise en valeur du terril «Big Hill», à Lumbumbashi. Ces crédits étaient en effet remboursables en marchandises (lingots de métal provenant de l'usine de traitement).

Question n° 3-556 de Mme Laloy du 5 décembre 2003 (Fr.):

Coopération bilatérale. — Pays partenaires. — Choix.

Dans la note de politique du ministre de la Coopération, une partie est dédiée à la coopération bilatérale. On peut y lire la nouvelle concentration autour de 18 pays au lieu de 25. La sélection de ces 18 pays «se fera sur la base des critères tels que fixés par la loi sur la coopération internationale belge ainsi que sur les critères suivants: priorité absolue à l'Afrique centrale telle que stipulé dans l'accord de gouvernement; évaluation de la coopération sur les cinq dernières années; la part de la Belgique dans les interventions d'aide dans le pays; la qualité des projets existant dans chaque pays; la qualité du dialogue politique avec chaque pays».

Suite à cette déclaration, l'honorable ministre pourrait-il nous préciser, par pays, quels critères circonstanciés ont motivé le choix? En somme, par pays, quels sont donc les critères qui ont permis l'inclusion ou l'exclusion de la liste? Une réponse détaillée nous paraît primordiale. En effet, par exemple, pourquoi avoir retiré le Bangladesh et pourquoi avoir gardé l'Afrique du Sud?

Réponse: L'accord de gouvernement prévoit que «le nombre de pays de concentration sera ramené de 25 à maximum 18», et précise que cette réduction doit contribuer à une plus grande concentration des moyens disponibles pour la coopération au développement.

La liste des 25 pays partenaires de la coopération bilatérale directe a été fixée par arrêté royal du 26 juin 2000 portant exécution de l'article 6, § 1^{er}, de la loi du 25 mai 1999 sur la coopération internationale belge. Les sept critères mentionnés dans cet article restent évidemment en vigueur.

La sélection des 18 pays partenaires est fondée sur les points de départ suivant:

- la liste des 25 pays partenaires;
 - la priorité absolue accordée par l'accord de gouvernement à l'Afrique centrale, et plus particulièrement au Congo, au Rwanda et au Burundi qui figurent au nombre des pays les plus pauvres au monde suite au génocide et à la guerre;
 - le taux de pauvreté des pays concernés (sur base du Human Development Index);
 - la volonté d'assurer une présence sur chaque continent où notre coopération au développement était déjà active;
 - la volonté de parvenir à une réelle limitation du nombre de pays et une réelle concentration des moyens disponibles.
- Une évaluation de notre coopération avec les 25 pays partenaires sur la période des cinq dernières années a été réalisée par les services de la direction générale Coopération au développement. Lors de cette évaluation, une attention particulière a été prêtée aux paramètres suivants:
- l'importance de notre coopération avec les pays concernés;

1. Delcredere dékt al sedert begin jaren 80 geen investeringen meer in de DRC en verleent evenmin exportkredieten voor dat land. Elke conflictperiode heeft de dekking alleen maar hachelijker gemaakt.

2. De regel vermeld in punt 1 is tot nu toe constant en onophoudend toegepast.

3. De enige zeldzame uitzonderingen op die regel zijn gemaakt voor transacties die rechtstreeks werden gefinancierd en betaald door internationale instellingen of die met goederen betaalbaar waren.

4. Op grond van het bovenstaande heeft Delcredere op één zaak na geen rechtstreekse investering in de DRC in dekking genomen: investeringskredieten van de Groep Forrest International en Belgolaise voor de exploitatie van de Big Hill-mijnsteenbrik in Lubumbashi. Die kredieten waren trouwens terugbetaalbaar met goederen (staven metaal uit de verwerkingsfabriek).

Vraag nr. 3-556 van mevrouw Laloy d.d. 5 december 2003 (Fr.):

Bilaterale samenwerking. — Partnerlanden. — Keuze.

Een deel van de beleidsnota van de minister van Ontwikkelingssamenwerking gaat over de bilaterale samenwerking. Er staat te lezen dat de ontwikkelingssamenwerking voortaan rond 18 in plaats van rond 25 landen geconcentreerd wordt. Bij de keuze van die 18 landen «zullen de volgende criteria worden gebruikt, aanvullend bij de criteria zoals vastgelegd in de wet betreffende de Belgische internationale samenwerking: absolute prioriteit voor Centraal-Afrika zoals bepaald in het regeerakkoord, evaluatie van de samenwerking over de laatste vijf jaren, het aandeel van België in de hulpstromen naar het land, de kwaliteit van de bestaande projectportefeuille in elk land, de kwaliteit van de beleidsdialog met elk land.»

Kan de geachte minister ons, aansluitend bij die verklaring, per land meedelen welke criteria precies tot die keuze hebben geleid? Kortom, welke criteria hebben er per land toe geleid dat het in de lijst werd opgenomen of ervan werd afgevoerd? Een gedetailleerd antwoord lijkt ons van het grootste belang. Waarom werd bijvoorbeeld Bangladesh geschrapt en Zuid-Afrika niet?

Antwoord: Het regeerakkoord voorziet dat «het aantal concentratielanden teruggebracht zal worden van 25 tot hoogstens 15». Dit dient bij te dragen tot een grotere concentratie van de beschikbare middelen voor de bilaterale ontwikkelingssamenwerking.

De lijst van de 25 partnerlanden is vastgelegd in het koninklijk besluit van 26 juni 2000 tot uitvoering van artikel 6, § 1, van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking. De zeven criteria vermeld in dit artikel blijven uiteraard gelden.

Bij de keuze van de 18 partnerlanden werd uitgegaan van:

- de lijst van 25 partnerlanden;
 - de absolute prioriteit die in het regeerakkoord wordt gegeven aan Centraal-Afrika, meer bepaald Kongo, Ruanda en Burundi die door genocide en oorlog tot de armste gebieden in de wereld behoren;
 - De armoedegrade in de betrokken landen (op basis van de Human Development Index);
 - De wenselijkheid om in elk continent waar onze ontwikkelingssamenwerking momenteel actief is, een aanwezigheid te behouden;
 - De wenselijkheid om te komen tot een reële concentratie van de beschikbare middelen.
- Een doorlichting van onze samenwerking met de 25 partnerlanden over de laatste vijf jaar werd uitgevoerd door de diensten van het directoraat-generaal Ontwikkelingssamenwerking. Bij deze evaluatie werd bijzondere aandacht besteed aan de volgende parameters:
- de omvang van onze samenwerking met de betrokken landen;

- notre quote-part dans l'aide bilatérale totale au pays concerné, tous donateurs confondus;
- l'expérience relative à l'identification, la formulation et l'exécution des projets;
- l'impact et la visibilité de la coopération belge;
- la qualité du portefeuille des projets de développement;
- la qualité du dialogue avec le pays concerné et
- la qualité de la coordination avec les autres bailleurs de fonds.

Je tiens à réitérer que les 25 pays étaient déjà le fruit d'une sélection antérieure et qu'une nouvelle réduction du nombre de pays partenaires était un exercice complexe qui ne pourrait pas s'expliquer en quelques mots seulement par pays.

Je me limite dès lors à donner une réponse sur l'exemple que vous avancez: au cours des quatre dernières années, aucun projet bilatéral n'a démarré au Bangladesh. Plusieurs paramètres se révélaient peu favorables pour ce pays.

En outre, je voudrais souligner à nouveau que l'aide publique belge ne se limite pas à la seule coopération bilatérale directe; elle consiste également en d'autres formes de coopération. Celles-ci n'arrêtaient pas d'exister dans ces pays, leur existence étant d'ailleurs également financé par des fonds de l'aide publique belge.

Je ne vois pas de raison pour remettre cet exercice en cause, la proposition finale ayant été approuvée par l'ensemble du gouvernement.

Ministre des Finances

Question n° 3-494 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Cellule stratégique. — Membres. — Désignation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-487 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Réponse: Je vous prie de vous référer à la réponse qui sera fournie par la ministre de la Fonction publique. Cette réponse a été publiée à la p. 494.

Question n° 3-515 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-508 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Réponse: En réponse à votre question, je porte à votre connaissance les éléments suivants:

1. Oui.
2. Audi A6.
3. Ces véhicules parcourent environ 50 000 km par an.
4. Pour les déplacements professionnels des personnes concernées.
5. Non.
6. Non.

- ons aandeel in de totale bilaterale hulp aan dat land;

- de ervaring bij het identificeren, formuleren en uitvoeren van projecten;
- de impact en de visibiliteit van de Belgische samenwerking;
- de kwaliteit van de portefeuille aan ontwikkelingsprojecten;
- de kwaliteit van de dialoog met het betrokken land en
- de kwaliteit van de coördinatie met de andere donoren.

Ik wens nogmaals te herhalen dat de 25 landen reeds het resultaat waren van een eerdere selectie en dat een nieuwe vermindering van het aantal partnerlanden zeker geen eenvoudige oefening was die in twee woorden per land kan worden uitgelegd.

Ik zal me hierbij dan ook beperken tot een antwoord op het voorbeeld dat u aanhaalt: in de loop van de voorbije vier jaar, is geen enkel bilateraal project in Bangladesh opgestart. Verschillende parameters bleken dan ook weinig positief voor dit land.

Bovendien zou ik ook willen onderstrepen dat de Belgische overheidssteun zich niet enkel beperkt tot de bilaterale samenwerking; onze steun telt ook andere samenwerkingsvormen. Deze blijven bestaan in die landen en zijn trouwens ook gefinancierd door de Belgische overheidssteun.

Ik zie geen reden om deze oefening opnieuw in vraag te stellen, des te meer daar het definitieve voorstel werd goedgekeurd door de hele regering.

Minister van Financiën

Vraag nr. 3-494 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-487 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Antwoord: Ik verzoek u een beroep te doen op het antwoord dat door de minister van Ambtenarenzaken zal verstrekt worden. Dit antwoord werd gepubliceerd op blz. 494.

Vraag nr. 3-515 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-508 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Antwoord: In antwoord op uw vraag laat ik de volgende elementen ter uwer kennis brengen.

1. Ja.
2. Audi A6.
3. Die voertuigen leggen jaarlijks ongeveer 50 000 km af.
4. Voor de beroepsverplaatsingen van de betrokken personen.
5. Neen.
6. Neen.

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question n° 3-326 de M. Vanhecke du 8 octobre 2003 (N.):

Marchés d'études. — Objectif politique. — Attribution.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-323 adressée au ministre de la Défense, et publiée plus haut (p. 484).

Réponse: L'honorable membre trouvera, ci-dessous, le tableau reprenant les projets de recherche avec intervention de l'AFSCA (l'énumération se limite à la période allant de 2001, année de la mise en place de l'AFSCA, jusqu'à 2003).

Les projets liés à la fonction d'un laboratoire national de référence (LNR) ne sont pas repris ici étant donné que ces projets ne sont pas des activités de recherche mais bien des prestations ponctuelles et opérationnelles.

À l'exception des deux dernières, ces études concernent la continuation des engagements pris par les services intégrés actuellement au sein de l'AFSCA et qui remontent à la période où l'AFSCA n'était pas encore opérationnelle.

Informations complémentaires relatives à la question 2

Problématique stratégique générale pour les études mentionnées: contribuer à l'assurance et à la surveillance de la sécurité alimentaire au profit du consommateur:

- cerner une situation potentiellement menaçante pour la sécurité alimentaire;

- la mise au point ou l'amélioration des méthodes d'analyse en vue de rechercher des résidus de médicaments ou de produits illégaux stimulateurs de la croissance des animaux de rente. Dans ce contexte, il est important de rendre les analyses plus sensibles ou d'en étendre l'application à de nouvelles substances;

- la mise au point ou l'amélioration de méthodes d'analyse permettant la recherche de résidus de contaminants environnementaux dans l'alimentation.

Question 4

L'attribution de la mission est basée sur la présence de connaissances spécifiques de la problématique de la sécurité alimentaire au sens large. Vu l'expertise et l'infrastructure requises, un deuxième centre d'un niveau comparable n'est pas directement disponible en Belgique.

Question 8

Les études sont suivies par les experts de l'AFSCA et les rapports font l'objet d'une discussion à laquelle sont invités les experts et les collègues des instituts de recherche universitaires. Ces discussions ne sont pas soumises à une condition quant à la langue.

Les résultats sont disponibles pour chacun qui les demande sauf lorsqu'il s'agit de la recherche de produits illégaux, comme les hormones; dans ces cas-là, on doit éviter d'informer l'autre partie des possibilités de recherche.

Question 9

Les contrôles de l'AFSCA aboutissent à une amélioration continue de la qualité de l'alimentation suite à la surveillance du respect de la réglementation relative à la sécurité de la chaîne alimentaire. En même temps, les recherches ont pour but d'éviter les problèmes par une approche proactive.

Tout cela se traduit en l'orientation et l'importance des programmes de contrôle de l'AFSCA pour les différents substances et organismes nuisibles. D'autre part, les améliorations des techniques d'analyse résultent en des économies au niveau des dépenses consacrées aux analyses de laboratoire.

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag nr. 3-326 van de heer Vanhecke d.d. 8 oktober 2003 (N.):

Studieopdrachten. — Beleidsdoelstelling. — Toewijzing.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-323 aan de minister van Landsverdediging, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 484).

Antwoord: Het geachte lid gelieve hieronder de tabel te vinden van de onderzoeksprojecten met tussenkomst van het FAVV (de opsomming beperkt zich tot de periode van 2001, jaar van de oprichting van het FAVV, tot 2003).

De projecten die verbonden zijn aan de functie van een nationaal referentie-laboratorium (NRL) zijn hierbij niet opgenomen omdat deze projecten geen onderzoeksactiviteiten zijn maar punctuele en operationele prestaties.

Deze studies zijn, behalve de laatste twee, een voortzetting van aangegane engagementen van de diensten, die nu geïntegreerd zijn in het FAVV, en daterend uit de periode die voorafging aan het operationeel worden van het FAVV.

Bijkomende info bij vraag 2

Beleidsproblematiek in het algemeen voor de vermelde studies: bijdragen tot de borging en de bewaking van de voedselveiligheid ten behoeve van de consument:

- het in kaart brengen van een situatie die potentieel bedreigend is voor de voedselveiligheid;

- het ontwikkelen of verbeteren van analysemethoden voor het opsporen van residus van medicatie of van het toedienen van illegale producten ter bevordering van de groei van nutsdieren. In deze problematiek is het belangrijk dat de mogelijkheden van de analyses steeds gevoeliger worden of zich uitbreiden tot nieuwe substanties;

- Het ontwikkelen of verbeteren van analysemethoden voor het opsporen van residus van milieucontaminanten in de voeding.

Vraag 4

De toewijzing van de opdracht is gebaseerd op de aanwezigheid van de specifieke kennis in de brede problematiek van de voedselveiligheid. Gelet op de expertise en de infrastructuur die gevraagd worden is het zo dat er niet direct een tweede centrum van vergelijkbaar niveau beschikbaar is in België.

Vraag 8

De studies worden gevolgd door de experts van het FAVV en de rapportering is het onderwerp van een bespreking waarbij de experts en collega's van de universitaire onderzoeksgemeenschap uitgenodigd worden. Deze besprekingen zijn niet taalgebonden.

De resultaten zijn ter beschikking van iedere aanvrager tenzij het de opsporing van illegale producten, zoals hormonen, betreft waar de voorzorg genomen wordt de tegenpartij niet in te lichten over de opsporingsmogelijkheden.

Vraag 9

De controles van het FAVV leiden continu tot een verbetering van de kwaliteit van de voeding door de bewaking van de toepassing van de reglementering inzake de veiligheid van de voedselketen. Tevens zijn onderzoeken bedoeld om proactief problemen te voorkomen.

Dit alles vertaalt zich in de oriëntatie en de omvang van de controleprogramma's van het FAVV voor de verschillende schadelijke substanties en organismen. Daarnaast leiden verbeteringen van analysetechnieken tot besparingen in de uitgaven voor laboratoriumanalyses.

Question 1 Thème/problématique — Vraag 1 Onderwerp/problematiek	Question 2 Problématique stratégique — Vraag 2 Beleidsproblematiek	Question 3 Exécutant — Vraag 3 Uitvoerder	Question 5 Date de début et fin — Vraag 5 Datum van aanvang en einde	Question 6 Coût (en euros) — Vraag 6 Kostprijs (in euro)	Question 7 Langue du rapport — Vraag 7 Taal rapport
Méthodes de dosage des résidus d'antibiotiques. — <i>Bepalingsmethoden voor residus van antibiotica</i>	Nécessité de mettre au point des méthodes d'analyse en vue du dosage des résidus de certains antibiotiques dans les denrées alimentaires. — <i>Nood aan de ontwikkeling van analysemethoden voor de bepaling van residus van bepaalde antibiotica in voedingsmiddelen</i>	Prof. Cox, Universiteit Gent	1 ^{er} juillet 2001-30 juin 2002. — <i>1 juli 2001-30 juni 2002</i> 1 ^{er} juillet 2002-30 juin 2003. — <i>1 juli 2002-30 juni 2003</i>	65 258 73 091	N
Méthode de dosage de résidus multiples pour les antibiotiques. — <i>Multi-residu bepalingmethoden voor antibiotica</i>	Rationalisation des analyses dans le cadre de la recherche de résidus de plusieurs médicaments par une seule opération d'analyse. — <i>Rationalisering van de analyses in het kader van de opsporing van restanten van een aantal gebruikte medicamenten in één analyseverrichting</i>	Prof. Maghuin, Université Liège	1 ^{er} novembre 2001-1 ^{er} novembre 2002. — <i>1 november 2001-1 november 2002</i>	51 314	F
Méthodes de dosage rapides des dioxines. — <i>Snelle bepalingmethode voor dioxine</i>	Nécessité de méthodes d'analyse alternatives plus rapides et moins coûteuses permettant de déterminer les dioxines dans les denrées alimentaires. — <i>Nood aan alternatieve analysemethoden die sneller en goedkoper zijn voor de bepaling van de dioxine in voedingsmiddelen</i>	Prof. Maghuin, Université Liège	1 ^{er} janvier 2002-31 décembre 2003. — <i>1 januari 2002-31 december 2003</i>	80 446	F
Méthode de détermination relative à la trichinose et la cysticerose. — <i>Bepalingsmethode voor trichinose en cysticerose</i>	Les méthodes actuelles ne sont pas assez sensibles et donnent des résultats trop dispersés. — <i>De bestaande zijn onvoldoende gevoelig en geven te grote spreiding in de resultaten</i>	Prof. Geerts, Tropisch Instituut Antwerpen	1 ^{er} mai 2002-30 avril 2003. — <i>1 mei 2002-30 april 2003</i>	61 500	N
Méthode de détermination relatives à la recherche de l'utilisation de stimulateurs de croissance illégaux. — <i>Bepalingsmethoden voor het opsporen van het gebruik van illegale groeibevorderaars</i>	La mise au point et l'amélioration de méthodes d'analyse relatives à la recherche de résidus de médicaments ou de nouveaux produits illégaux qui stimulent la croissance des animaux de rente. Dans ce contexte, il est important de rendre les analyses de plus en plus sensibles et d'en étendre l'application à de nouvelles substances. — <i>Het ontwikkelen en verbeteren van analysemethoden voor het opsporen van residus van medicatie of van nieuwe illegale producten ter bevordering van de groei van nutsdieren. In deze problematiek is het belangrijk dat de mogelijkheden van de analyses steeds gevoeliger worden of zich uitbreiden tot nieuwe substanties</i>	Prof. Debrabander, Universiteit Gent	1 ^{er} janvier 2002-31 décembre 2002. — <i>1 januari 2002-31 december 2002</i> 1 ^{er} janvier 2003-31 décembre 2003. — <i>1 januari 2003-31 december 2003</i>	70 712 70 712	N

Question 1 Thème/problématique Vraag 1 Onderwerp/problematiek	Question 2 Problématique stratégique Vraag 2 Beleidsproblematiek	Question 3 Exécutant — Vraag 3 Uitvoerder	Question 5 Date de début et fin Vraag 5 Datum van aanvang en einde	Question 6 Coût (en euros) Vraag 6 Kostprijs (in euro)	Question 7 Langue du rapport — Vraag 7 Taal rapport
Tableau nutritionnel Tableaux de composition. — <i>Voedingsmiddelentabel</i> <i>Samenstellingstabellen</i>	Syllabus synoptique à l'intention du consommateur et du producteur concernant la composition nutritionnelle des denrées alimentaires. — <i>Overzichtelijke syllabus voor</i> <i>de consument en de produ-</i> <i>cent inzake de nutriële sa-</i> <i>menstelling van voedingsmid-</i> <i>delen</i>	Nubel (Brussel)	1 ^{er} janvier 2002- 31 décembre 2002. — <i>1 ja-</i> <i>nuari 2002-</i> <i>31 december</i> 2002 1 ^{er} janvier 2003- 31 décembre 2003. — <i>1 januari 2003-</i> <i>31 december</i> 2003	24 790 24 790	F-N
Contaminants environne- mentaux dans les animaux marins. — <i>Milieucon-</i> <i>taminanten in zeedieren</i>	L'impact des contaminants environnementaux sur la chaîne alimentaire marine. — <i>De impact van de milieucon-</i> <i>taminanten op de marine</i> <i>voedselketen</i>	Prof. Baeyens, Vrije Universi- teit Brussel	1 ^{er} avril 2001- 1 ^{er} avril 2002. — <i>1 april 2001-</i> <i>1 april 2002</i> 1 ^{er} octobre 2002-30 septem- bre 2003. — <i>1 oktober 2002-</i> <i>30 september</i> 2003	88 845 86 849	N
Détermination de l'infection bactérienne et virale des mollusques bivalves. — <i>Bepa-</i> <i>ling van bacteriële en virale be-</i> <i>smetting van tweekleppige</i> <i>weekdieren</i>	Amélioration de la détection de ces organismes pathogènes dans le crustacés et les mollus- ques. — <i>Verbetering van</i> <i>opsporing van deze patho-</i> <i>gene organismen in schaal- of</i> <i>schelpdieren</i>	Prof. Daube, Université Liège	1 ^{er} janvier 2002- 31 décembre 2002. — <i>1 ja-</i> <i>nuari 2002-</i> <i>31 december</i> 2002 1 ^{er} février 2003- 31 janvier 2004. — <i>1 februari</i> <i>2003-31 januari</i> 2004	70 711 71 470	F
Antibiorésistance. — <i>Antibio-</i> <i>resistentie</i>	Impact de l'utilisation d'antibiotiques dans la production animale sur le développement d'une résis- tance par les micro- organismes. — <i>Impact van</i> <i>het gebruik van antibiotica in</i> <i>de dierlijke productie op het</i> <i>ontwikkelen van resistentie</i> <i>door micro-organismen</i>	Prof. Goossens, Universiteit Antwerpen	1 ^{er} janvier 2001- 31 décembre 2001. — <i>1 ja-</i> <i>nuari 2001-</i> <i>31 december</i> 2001 1 ^{er} janvier 2002- 31 décembre 2002. — <i>1 ja-</i> <i>nuari 2002-</i> <i>31 december</i> 2002	24 790	N
Écologie et éradication de <i>Rals-</i> <i>tonia solanacearum</i> . — <i>Ecolog-</i> <i>ie en eradicatie van Ralstonia</i> <i>solanacearum</i>	Recherche sur la présence d'infections de pourriture brune des pommes de terre en Belgique. — <i>Onderzoek naar</i> <i>het voorkomen van bruin-</i> <i>rotinfecties van aardappelen</i> <i>in België</i>	Prof. Van Vaerengergh J., CLO Gent	1 ^{er} août 2003- 31 décembre 2003. — <i>1 au-</i> <i>gustus 2003-</i> <i>31 december</i> 2003	61 973	N
La détection, la série de plantes- hôtes, les mesures d'éradication et la diversité de <i>Phytophthora</i> <i>ramorum</i> . — <i>De detectie, de</i> <i>waardplantenreeks, de eradica-</i> <i>tiemaatregelen en de diversiteit</i> <i>van Phytophthora ramorum</i>	Recherche et analyse de risque relatives à la présence de ce champignon dans les plantes cultivées. — <i>Onderzoek en risicoanalyse</i> <i>van het voorkomen van deze</i> <i>schimmel bij gewassen</i>	Prof. Moens, CLO Gent	1 ^{er} août 2003- 31 décembre 2003. — <i>1 au-</i> <i>gustus 2003-</i> <i>31 december</i> 2003	89 000	N

Santé publique**Question n° 3-338 de M. Vanhecke du 9 octobre 2003 (N.):****Sélection d'embryons à des fins thérapeutiques. — Traitement réservé aux étrangers en Belgique.**

Chez nos voisins, la sélection d'embryons à des fins thérapeutiques est généralement interdite par la loi. Elle a récemment été autorisée en Belgique.

Il en résulte que la Belgique est devenue un pôle d'attraction pour les étrangers qui souhaitent recourir à la sélection d'embryons à des fins thérapeutiques.

1. Dans quels pays européens la sélection d'embryons à des fins thérapeutiques est-elle autorisée ou interdite par la loi ?

2. Serait-il possible d'avoir un aperçu, par nationalité, du nombre de cas pour lesquels on a procédé à une sélection d'embryons à des fins thérapeutiques en Belgique ?

3. Quelles conséquences financières cela représente-t-il pour l'assurance maladie ?

4. Quelle est l'attitude du gouvernement à l'égard de l'afflux d'étrangers intéressés par la sélection d'embryons à des fins thérapeutiques ?

Réponse: 1. Dans le cas des bébés-médicaments (embryons sélectionnés de telle manière que, par la suite, le nouveau-né puisse donner certains types de cellules), je puis répondre à l'honorable membre que cette technique est totalement interdite en Allemagne, en Autriche et en Suisse.

En France, elle est seulement autorisée lorsque la sélection d'embryons a pour but d'éviter des maladies génétiques graves.

En Belgique, elle n'est pas formellement interdite, excepté les cas énumérés à l'article 5 de la loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons in vitro.

Cette technique est de même autorisée en Grande-Bretagne et en Espagne.

Je ne suis pas en possession d'informations concernant les autres pays.

2. Ces données ne sont pas disponibles actuellement. La Commission fédérale pour la recherche médicale et scientifique sur les embryons in vitro, instituée par ladite loi du 11 mai 2003 sera installée dans les tout prochains mois et remettra son premier rapport vers la fin de l'année 2004. Ce rapport pourra être obtenu suite à une demande adressée au SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement.

En tout état de cause, il ne saurait être question d'effectuer des recherches en vue d'opérer une ventilation en fonction de la nationalité des personnes traitées.

3. Sur les 10 000 ponctions d'ovocytes opérées en Belgique, moins de 1% de celles-ci ont un rapport avec la présente problématique. Parmi ce petit pourcent, un nombre non négligeable concerne des demandes en provenance de l'étranger, pour lesquelles aucune intervention de l'assurance maladie n'est prévue.

L'impact budgétaire est donc négligeable.

4. Je suis d'avis que les indications médicales doivent rester identiques quelle que soit l'origine géographique de la personne pour laquelle l'opération est effectuée.

Je tiens à rappeler à cet égard que toutes les indications en rapport avec les analyses génétiques sont sous le contrôle des centres de génétique médicale, ce qui donne une garantie de qualité et bien sûr également de confidentialité, comme pour toutes les autres données médicales.

Question n° 3-387 de Mme Van de Casteele du 24 octobre 2003 (N.):**Hôpitaux publics. — Financement. — Facteurs sociaux.**

La partie B 8 du prix de la journée d'entretien des hôpitaux prévoit le financement de facteurs sociaux.

Volksgezondheid**Vraag nr. 3-338 van de heer Vanhecke d.d. 9 oktober 2003 (N.):****Embryoselectie voor therapeutische doeleinden. — Behandeling bij buitenlanders in België.**

In de ons omringende landen is embryoselectie voor therapeutische doeleinden doorgaans bij wet verboden. In België werd dit recentelijk wel toegelaten.

Het gevolg is dat België een aantrekkingspool wordt voor buitenlanders die gebruik willen maken van embryoselectie voor therapeutische doeleinden.

1. In welke Europese landen is embryoselectie voor therapeutische doeleinden bij wet toegestaan en verboden ?

2. Kan een overzicht worden gegeven van het aantal gevallen waarvoor in België embryoselectie voor therapeutische doeleinden werd toegepast, opgesplitst per nationaliteit ?

3. Welke gevolgen heeft dit voor de kosten van de ziekteverzekering ?

4. Wat is de houding van de regering ten aanzien van de toevloed van buitenlanders in het kader van de embryoselectie voor therapeutische doeleinden ?

Antwoord: 1. In het geval van de designerbaby's (embryo's geselecteerd, opdat later de pasgeboren baby bepaalde cellen zou kunnen afstaan), heb ik de eer het geachte lid mee te delen dat deze techniek volledig verboden is in Duitsland, Oostenrijk en Zwitserland.

In Frankrijk is ze enkel toegestaan als de embryoselectie tot doel heeft ernstige genetische ziektes te voorkomen.

In België is deze techniek niet uitdrukkelijk verboden, met uitzondering van de gevallen vermeld in artikel 5 van de wet van 11 mei 2003 betreffende het onderzoek op embryo's in vitro.

Deze techniek is eveneens toegelaten in Groot-Brittannië en in Spanje.

Momenteel beschik ik niet over informatie betreffende de situatie in andere landen.

2. Deze gegevens zijn momenteel niet beschikbaar. De Federale Commissie voor medisch en wetenschappelijk onderzoek op embryo's in vitro, ingesteld door voornoemde wet van 11 mei 2003, zal in de komende maanden geïnstalleerd worden en zal haar verslag tegen eind 2004 afleveren. Dit verslag zal bekomen kunnen worden na aanvraag gericht aan de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu.

In ieder geval is het niet de bedoeling onderzoek te verrichten met het oog op een uitsplitsing van de gevallen in functie van de nationaliteit van de behandelde personen.

3. Van 10 000 eicelpuncties die worden uitgevoerd in België, hebben minder dan 1% van de gevallen betrekking op deze problematiek. Van dit kleine percentage heeft een niet onbelangrijk aantal betrekking op aanvragen afkomstig uit het buitenland, waarvoor geen enkele tussenkomst van deze ziekteverzekering wordt voorzien.

De budgettaire impact is dus verwaarloosbaar.

4. Ik ben van mening dat de medische indicaties identiek moeten blijven ongeacht de geografische afkomst van de persoon voor wie de operatie wordt uitgevoerd.

Ik wens er hierbij nog op te wijzen dat alle indicaties betreffende de genetische analyses onder de controle vallen van de centra voor medische genetica, waardoor de kwaliteit en vanzelfsprekend ook de betrouwbaarheid worden gewaarborgd, zoals voor alle andere medische gegevens.

Vraag nr. 3-387 van mevrouw Van de Casteele d.d. 24 oktober 2003 (N.):**Openbare ziekenhuizen. — Financiering. — Sociale factoren.**

Onderdeel B 8 van de ligdagprijs van de ziekenhuizen voorziet in de financiering van sociale factoren.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Quels moyens budgétaires a-t-on dégagés à cet effet pour 2003 ? Quel budget prévoit-on pour 2004 ?
2. De quels facteurs tient-on compte à cet égard et comment sont-ils évalués ?
3. Les hôpitaux publics sont-ils les seuls à entrer en ligne de compte ?
4. Plusieurs hôpitaux situés dans les grandes villes ont demandé des moyens supplémentaires pour pouvoir remplir leur rôle social spécifique. L'honorable ministre répondra-t-il à leur demande ?
5. Les paramètres de la partie B 8 qui ont été utilisés peuvent-ils être affinés ?

Réponse: J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre les éléments suivants.

1. Le budget disponible en 2003 pour couvrir les coûts spécifiques générés par l'hôpital ayant un profil de patients très faibles sur le plan socio-économique s'élève à 17 621 399 euros. Le même montant est prévu pour 2004.

2. Pour pouvoir classer les hôpitaux, il est tenu compte des ratios suivants :

« a) ratio du nombre d'admissions relatives à des patients bénéficiant, au sein de la franchise sociale, d'une protection particulière compte tenu de leur situation très précaire, par rapport au nombre total d'admissions.

Par patients bénéficiant d'une protection particulière, il faut entendre les titulaires inscrits au registre national et les personnes à leur charge (code 101) visés à l'article 32, 15°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 ainsi que les titulaires actifs du régime général et les personnes à leur charge (code 111) visés à l'article 32, 1°, et à l'article 32, 3° à 6°, de la même loi : ces deux catégories bénéficiant de l'intervention majorée de l'assurance visée à l'article 37, § 1^{er}, et § 19, de la même loi. »

b) ratio du nombre de patients isolés par rapport au nombre total d'admissions;

c) ratio du nombre de patients bénéficiant de la franchise sociale par rapport au nombre total d'admissions;

d) ratio du nombre de patients ayant des revenus inférieurs à 12 394,68 euros par rapport au nombre total de patients.

Les quatre ratios précités sont pondérés de la manière suivante :

ratio a) : 0,20

ratio b) : 0,20

ratio c) : 0,40

ratio d) : 0,20

Après pondération, les ratios sont additionnés pour constituer un score.

3. Le classement visé au point 2 concerne tous les hôpitaux et pas seulement les hôpitaux publics.

4 et 5. Il est évident que les hôpitaux des grandes villes connaissent des problèmes plus importants en ce qui concerne leur rôle social. Ceci doit être examiné attentivement et se traduire par l'affinement des paramètres utilisés permettant de mieux cerner la réalité.

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question n° 3-123 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.) :

Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation.

J'aimerais obtenir, concernant votre département et votre cabinet ministériel/secrétariat personnel/cellule stratégique et, le cas

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen :

1. Welk budget werd daartoe uitgetrokken voor 2003 ? Welk budget wordt voorzien voor 2004 ?
2. Welke factoren worden daarbij in rekening gebracht en hoe worden ze gewogen ?
3. Komen alleen openbare ziekenhuizen daarvoor in aanmerking ?
4. Verschillende grootstedelijke ziekenhuizen vroegen bijkomende middelen voor hun specifieke sociale rol. Zal de geachte minister daarop ingaan ?
5. Kunnen de gebruikte parameters van B 8 worden verfijnd ?

Antwoord: Hierbij heb ik de eer het geachte lid de volgende elementen mee te delen.

1. Het in 2003 beschikbare budget voor het dekken van de specifieke kosten van een ziekenhuis met een op het sociaal-economisch vlak zeer zwak patiëntenprofiel bedraagt 17 621 399 euro. Voor 2004 wordt er een zelfde bedrag uitgetrokken.

2. Bij het indelen van de ziekenhuizen wordt er met de volgende ratio's rekening gehouden :

« a) ratio van het aantal opnamen betreffende patiënten die, in het kader van de sociale franchise, wegens hun preciaire situatie een bijzondere bescherming genieten, ten opzichte van het totaal aantal opnamen.

Onder patiënten genietende van een bijzondere bescherming, moet men verstaan de titularissen ingeschreven in het nationaal register en de personen ten hunner laste (code 101) bedoeld in artikel 32, 15°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, evenals de titularissen van het algemene regime en de personen ten hunner laste (code 111) bedoeld in artikel 32, 1°, en artikel 32, 3° tot 6°, van dezelfde wet : deze twee categorieën genieten van de verhoogde tussenkomst bedoeld in artikel 37, § 1 en § 19, van dezelfde wet. »

b) ratio van het aantal alleenstaande patiënten ten opzichte van het totale aantal opnamen;

c) ratio van het aantal patiënten dat de sociale franchise geniet ten opzichte van het totale aantal opnamen;

d) ratio van het aantal patiënten met inkomsten lager dan 12 394,68 euro ten opzichte van het totale aantal patiënten.

De vier bovengenoemde ratio's worden als volgt gewogen :

ratio a) : 0,20

ratio b) : 0,20

ratio c) : 0,40

ratio d) : 0,20

De ratio's worden na weging opgeteld om een score te vormen.

3. De in punt 2 bedoelde indeling heeft betrekking op alle ziekenhuizen en dus niet alleen op de openbare ziekenhuizen.

4 en 5. Het spreekt voor zich dat de ziekenhuizen van de grote steden wat hun sociale rol betreft met grotere problemen geconfronteerd worden. Dat moet aandachtig onderzocht worden. De terzake gebruikte parameters moeten verfijnd worden om beter bij de realiteit te kunnen aansluiten.

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 3-123 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.) :

Kabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.

Wat betreft uw departement en uw ministerieel kabinet/persoonlijk secretariaat/cel beleidsvoorbereiding, en in voorko-

échéant, celui de votre prédécesseur, une réponse aux questions suivantes relatives aux fiscalistes et réviseurs d'entreprises auxquels il a éventuellement été fait appel depuis le 1^{er} juillet 1999:

1. a) À quels fiscalistes et réviseurs d'entreprises a-t-il été fait appel? Où sont-ils établis et, le cas échéant, à quel barreau sont-ils inscrits?

b) Avec quels fiscalistes et réviseurs d'entreprises y a-t-il une relation de travail permanente dans le cadre d'un contrat ou non et, le cas échéant, quand ce contrat a-t-il été conclu?

2. a) Quelle a été la procédure d'adjudication/de sélection suivie pour la désignation de ces fiscalistes et réviseurs d'entreprises et pourquoi a-t-on recouru à ce mode d'adjudication spécifique?

b) A-t-on tenu compte à cet égard du principe de la concurrence et, dans la négative, pour quel motif n'en a-t-on pas tenu compte?

c) Les dispositions de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics ont-elles été appliquées et, dans la négative, pour quel motif y a-t-on dérogé?

3. Quels ont été les critères décisifs qui ont permis de sélectionner ces fiscalistes et réviseurs d'entreprises?

4. Combien de missions ont-elles été confiées à chacun de ces fiscalistes et réviseurs d'entreprises?

5. Quelle était la nature de ces missions?

6. Pourquoi ces missions n'ont-elles pas pu être confiées à l'administration?

7. Quel a été le coût total de ces missions, par fiscaliste et par réviseur d'entreprises?

8. Sur quelle ligne budgétaire ces dépenses ont-elles été imputées?

Réponse: Ni le département de l'Économie ni la cellule stratégique n'ont directement fait appel durant la présente législature aux services de fiscalistes ou de réviseurs d'entreprise.

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes

Question n° 3-498 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Cellule stratégique. — Membres. — Désignation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-487 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Réponse: En réponse à sa question je puis communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Les membres des cellules stratégiques ont été désignés selon la nouvelle procédure instaurée par l'article 7 de l'arrêté royal du 19 juillet 2003 modifiant l'arrêté royal du 19 juillet 2001 relatif à l'installation des organes stratégiques des services publics fédéraux et relatif aux membres du personnel des services publics fédéraux désignés pour faire partie du cabinet d'un membre d'un gouvernement ou d'un collègue d'une communauté ou d'une région.

2. La nouvelle procédure dispose que les membres des cellules stratégiques sont désignés par le ministre, le cas échéant le secrétaire d'État, sur la base d'une description de fonction et d'un profil de compétences. Par conséquent elle ne prévoit plus d'appel aux candidatures par voie d'avis au *Moniteur belge* ni de sélection des candidats par le Selor.

3. Conformément à l'article 3 de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 précité, les candidats à une fonction dans une cellule stratégique doivent satisfaire aux conditions prévues à l'article 16, alinéa 1^{er}, 2^o, 3^o et 4^o, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant

mend geval dat van uw voorganger, kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen met betrekking tot fiscalisten en bedrijfsrevisoren waarop eventueel een beroep werd gedaan en dit met ingang van 1 juli 1999:

1. a) Op welke fiscalisten en bedrijfsrevisoren werd een beroep gedaan, waar zijn zij gevestigd en in voorkomend geval aan welke balie zijn zij ingeschreven?

b) Met welke van deze fiscalisten en bedrijfsrevisoren wordt er op permanente basis gewerkt, al dan niet via een overeenkomst, en in voorkomend geval, wanneer werd deze overeenkomst gesloten?

2. a) Welke gunningswijze/selectieprocedure werd bij de aanduiding van deze fiscalisten en bedrijfsrevisoren gevolgd en waarom werd beroep gedaan op deze specifieke gunningswijze?

b) Werd daarbij een beroep gedaan op het principe van de mededinging, en zo neen, waarom niet?

c) Werden daarbij de bepalingen van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten toegepast, en zo neen, waarom niet?

3. Welke waren de doorslaggevende criteria om deze fiscalisten en bedrijfsrevisoren te selecteren?

4. Hoeveel opdrachten werden aan elk van deze fiscalisten en bedrijfsrevisoren toevertrouwd?

5. Wat was de aard van deze opdrachten?

6. Waarom konden deze opdrachten niet aan de administratie worden toevertrouwd?

7. Wat was de totale kostprijs voor deze opdracht(en) per fiscalist en bedrijfsrevisor?

8. Waar zijn deze uitgaven in de begroting terug te vinden?

Antwoord: Noch het departement Economie noch de beleids-cel deden tijdens de huidige legislatuur rechtstreeks beroep op fiscalisten en bedrijfsrevisoren.

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid

Vraag nr. 3-498 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-487 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

1. De leden van de beleidscellen werden aangewezen volgens de nieuwe procedure die werd ingesteld bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 19 juli 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 betreffende de invulling van de beleidsorganen van de federale overheidsdiensten en betreffende de personeelsleden van de federale overheidsdiensten aangewezen om deel uit te maken van een kabinet van een lid van een regering of van een college van een gemeenschap of een gewest.

2. De nieuwe procedure bepaalt dat de leden van de beleidscellen worden aangewezen door de minister, desgevallend de staatssecretaris, op basis van een functiebeschrijving en een competentieprofiel. Zij voorziet derhalve niet meer in een oproep van de kandidaten via een bericht in het *Belgisch Staatsblad* noch in de selectie van de kandidaten door Selor.

3. Overeenkomstig artikel 3 van het reeds vermeld koninklijk besluit van 19 juli 2001 moeten de kandidaten voor een functie in een cel beleidsvoorbereiding voldoen aan de voorwaarden gesteld in artikel 16, eerste lid, 2^o, 3^o en 4^o, van het koninklijk besluit van

le statut des agents de l'État et répondre à des conditions de diplômes requises ou être titulaires d'une fonction de niveau 1 ou 2+. L'article 18bis de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 dispose que le service public fédéral Chancellerie du premier ministre est notamment chargé du contrôle de la composition des cellules stratégiques.

Intégration sociale

Question n° 3-365 de M. Ramoudt du 17 octobre 2003 (N.):

Ateliers sociaux. — Transition vers le circuit normal du travail.

Il ressort de l'enquête stratégique réalisée pour le compte de l'administration de l'Emploi en 2001 (chiffres portant sur l'année 2000) que des 1 531 travailleurs reconnus du groupe cible, qui ont été occupés dans un atelier social, 300 ont quitté leur emploi, et «seulement» 150 parmi eux ont fait leur entrée dans le circuit normal du travail. Une des caractéristiques des personnes qui sont en décrochage professionnel réside dans le fait qu'elles sont en moyenne plus jeunes et qu'elles ont été occupées pendant une période assez courte dans un atelier social. Cela s'explique par le fait que le travailleur du groupe cible a tenu compte du risque de perdre un emploi fixe, d'une part, et par le fait que l'employeur a tenu compte du risque de perdre un employé bien encadré et bien formé, d'autre part.

L'évaluation de la politique menée en la matière indique clairement que, si la transition vers le circuit normal du travail n'est pas un objectif explicite, elle n'en doit pas moins rester un point d'attention. Les recherches effectuées notamment par le professeur Nicaise montrent que deux ans après la mise au travail dans les ateliers sociaux, le taux d'activité des participants atteint encore plus que 80%. Cette partie de la population active n'est pas reprise dans le circuit normal du travail et elle reste accrochée à la situation qui est la sienne. De plus, le professeur Nicaise montre que l'économie sociale ne débouche pas forcément sur l'intégration sociale et, même, qu'elle n'apporte aucune plus-value sociale ou culturelle à long terme.

1. Comment l'honorable ministre évalue-t-elle le rôle des ateliers sociaux dans l'intégration sociale des travailleurs du groupe cible ?

2. Comment peut-on concilier les chiffres en question et les résultats de l'étude du professeur Nicaise dont il ressort que les travailleurs en question reculent en fait sur la voie de l'intégration durable, avec la motivation de l'économie sociale qui est le travail comme moteur de réintégration du travailleur dans la société ?

3. De quelle manière peut-on accorder une attention accrue à la transition professionnelle dans le cadre du projet des ateliers sociaux ?

4. Que pense l'honorable ministre de l'alternative aux ateliers sociaux qui consisterait à consacrer des investissements supplémentaires à la formation et aux stages d'apprentissage, en vue d'assurer une réintégration plus efficace des travailleurs du groupe cible dans la société ?

Réponse: Les ateliers sociaux sont un des instruments de l'économie sociale d'insertion, permettant au public souvent fragilisé qui fait appel aux centres publics d'aide sociale d'être réinséré sur le marché du travail. En ce qui concerne les résultats de l'étude à laquelle se réfère l'honorable membre, ils portent spécifiquement sur l'organisation et l'efficacité des ateliers sociaux, réglés par le décret du 14 juillet 1998 relatif aux ateliers sociaux de la Communauté flamande. Cette infrastructure de mise à l'emploi sociale relève donc entièrement de la compétence de la Communauté flamande.

Dans le contexte de la Conférence nationale sur l'emploi, l'État fédéral et les entités fédérées se sont engagés à créer 12 000 emplois

2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel en beantwoorden aan de vereiste diplomavoorwaarden of houder zijn van een functie van niveau 1 of 2+. Artikel 18bis van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 bepaalt dat de federale overheidsdienst Kanselarij van de eerste minister onder andere belast is met de controle op de samenstelling van de cellen beleidsvoorbereiding.

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 3-365 van de heer Ramoudt d.d. 17 oktober 2003 (N.):

Sociale werkplaatsen. — Doorstroming naar het reguliere arbeidscircuit.

Uit het beleidsondersteunend onderzoek in opdracht van de administratie Werkgelegenheid in 2001 (de cijfers hebben betrekking op 2000) kan men opmaken dat van de 1 531 erkende doelgroepwerknemers die werden tewerkgesteld in een van de sociale werkplaatsen er 300 onder hen uit dienst traden. Hiervan kwamen «slechts» 150 mensen terecht in het reguliere arbeidscircuit. Kenmerkend voor diegenen die uitstromen is het feit dat ze gemiddeld jonger zijn en relatief kort werden tewerkgesteld in een sociale werkplek. Oorzaak hiervan zou het vooruitzicht van het verlies van een vaste job voor de doelgroepwerker zijn én het verlies van een goed begeleide en opgeleide werkkraft wat de werkgever betreft.

In de beleidsevaluatie wordt duidelijk aangehaald dat de doorstroming geen expliciete doelstelling vormt doch een aandachtspunt dient te blijven. Uit onderzoek van onder meer professor Nicaise blijkt dat twee jaar na het instapmoment in de sociale werkplaatsen de activiteitsgraad van de deelnemer nog ruim 80% bedraagt. Dit deel van de actieve bevolking wordt niet opgenomen in het reguliere arbeidscircuit en nestelt zich in hun positie. Bovendien haalt professor Nicaise aan dat de sociale economie niet noodzakelijk zorgt voor een sociale integratie en zelfs op sociaal en cultureel vlak op lange termijn geen meerwaarde oplevert.

1. Hoe schat de geachte minister de rol van de sociale werkplaatsen in de sociale integratie van de doelgroepwerkers in ?

2. Hoe vallen deze cijfers en het resultaat van de studie van professor Nicaise waaruit blijkt dat de werknemers er qua duurzame integratie op achteruit gaan, te verzoenen met de motivering van de sociale economie, namelijk arbeid als motor van reïntegratie van de werknemer in de samenleving ?

3. Op welke manier kan binnen het project van de sociale werkplekken meer aandacht worden gevestigd op de doorstroming ?

4. Hoe staat de geachte minister tegenover bijkomende investeringen in opleiding en vorming als alternatief voor de sociale werkplek om op die manier een efficiëntere reïntegratie van de doelgroepwerkers in de samenleving te realiseren ?

Antwoord: De sociale werkplaatsen vormen één van de instrumenten van de sociale inschakelingseconomie, waarmee het vaak bijzonder kwetsbaar publiek dat beroep doet op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, terug ingeschakeld kan worden op de arbeidsmarkt. Wat echter de resultaten van het onderzoek betreft waarnaar het geachte lid verwijst, moet ik antwoorden dat zij specifiek betrekking hebben op de organisatie en doelmatigheid van de sociale werkplaatsen dewelke geregeld worden door het decreet van 14 juli 1998 inzake sociale werkplaatsen. Deze vorm van sociale tewerkstellingsstructuur valt bijgevolg volledig onder de bevoegdheid van de Vlaamse Gemeenschap.

In het kader van de Nationale Werkgelegenheidsconferentie is door de federale Staat en de deelstaten het engagement genomen

supplémentaires dans le cadre de l'économie sociale au cours d'une période de quatre ans. En vue d'atteindre cet objectif, de nombreuses possibilités sont mises à profit, la création d'emplois de qualité pour les groupes cibles et la qualité du travail faisant l'objet d'une attention soutenue. Il s'agit là d'un engagement formel.

La création d'emplois, certainement pour un public défavorisé, ne peut naturellement être dissocié de l'attention devant être accordée à la formation. En tant que ministre compétente pour l'Intégration sociale, j'accorde énormément d'importance à cet outil dans lequel je suis déterminée d'investir, non pas comme alternative aux ateliers sociaux et à la mise à l'emploi sociale en général, mais bien comme un des moyens permettant la (ré)insertion durable de chômeurs difficiles à placer, sur le marché du travail et dans la société. Mon objectif consiste dès lors à faire de la formation une préoccupation prioritaire de cette législature pour les CPAS et d'aboutir à une augmentation significative du public des CPAS, amené à suivre une formation.

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question n° 3-499 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Cellule stratégique. — Membres. — Désignation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-487 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Réponse : J'ai l'honneur de transmettre ce qui suit à l'honorable membre.

Pour ces questions, je vous prierai de vous référer aux réponses de la ministre de la Fonction publique, Marie Arena. Cette réponse a été publiée à la p. 494.

Question n° 3-520 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-508 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Réponse : J'ai l'honneur de transmettre ce qui suit à l'honorable membre.

1. Oui.
2. Le directeur de la cellule stratégique «Classes moyennes» : Saab 9.5.

Le directeur du secrétariat de Mme la ministre : Audi A6.

Le directeur du noyau stratégique «Statut social des indépendants» : Renault Espace.

3. Saab 9.5 : 3 440 km

Audi A6 : 4 297 km

Renault Espace : 10 399 km

4. Ces véhicules sont utilisés pour les déplacements desdits directeurs aux différentes réunions planifiées et pour leurs déplacements de leurs lieux de domicile jusqu'au cabinet.

5. a) Non.
- b) Sans objet.
- c) Sans objet.
6. Non.

om in het kader van de sociale economie 12 000 bijkomende arbeidsplaatsen te scheppen over een periode van vier jaar. Om dit doel te bereiken wordt een veelheid van pistes bewandeld waarbij steeds het scheppen van duurzame werkgelegenheid voor kansengroepen en de kwaliteit van de arbeid voor ogen wordt gehouden. Dit engagement is formeel.

Het scheppen van banen, zeker voor een kansarm publiek, kan natuurlijk niet zonder aandacht te hebben voor opleiding en vorming. Als minister bevoegd voor Maatschappelijke Integratie, hecht ik bijzonder veel belang aan dit instrument en ben ik vastbesloten om daarin te investeren, niet als een alternatief voor de sociale werkplaatsen en sociale tewerkstelling in het algemeen als wel als één van de middelen tot duurzame (re)integratie van moeilijk bemiddelbare werkzoekenden in de arbeidsmarkt en in de samenleving. Mijn doelstelling is dan ook om tijdens deze legislatuur van opleiding een prioritaire gegeven te maken voor de OCMW's en te komen tot een betekenisvolle toename van het OCMW-publiek dat ertoe wordt gebracht om een opleiding te volgen.

Minister van Middenstand en Landbouw

Vraagnr. 3-499 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.) :

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-487 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Wat deze vragen betreft, verwijs ik u gaarne naar de antwoorden van Marie Arena, minister van Ambtenarenzaken. Dit antwoord werd gepubliceerd op blz. 494.

Vraagnr. 3-520 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.) :

Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-508 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Ja.
2. De directeur van de strategische cel «Middenstand» : Saab 9.5.

De kabinetssecretaris van de minister : Audi A6.

De directeur van de strategische kern «Sociaal statuut der zelfstandigen» : Renault Espace.

3. Saab 9.5 : 3 440 km

Audi A6 : 4 297 km

Renault Espace : 10 399 km

4. Deze voertuigen worden gebruikt voor de verplaatsingen van voornoemde directeurs naar de verschillende geplande vergaderingen en voor hun verplaatsingen van hun woonplaats naar het kabinet.

5. a) Neen.
- b) Niet van toepassing.
- c) Niet van toepassing.
6. Neen.

**Secrétaire d'État
à l'Informatisation de l'État,
adjoint au ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

Question n° 3-480 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-466 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Réponse: En ce qui concerne la cellule stratégique du secrétaire d'État à l'informatisation de l'État, j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

1, 2 et 3. La cellule stratégique a été composée en sachant que les membres des cellules stratégiques ne seraient plus pris en compte en tant que tel dans les cadres linguistiques des services publics fédéraux, comme prévu alors dans le projet de loi-programme.

L'appartenance linguistique des membres qui sont entrés en service depuis le début de la présente législature, n'a donc pas été prise en compte.

4. Membres: 5 néerlandophones et 1 francophone.

Membres du personnel exécutant: 9 néerlandophones et 1 francophone.

Question n° 3-522 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-508 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Réponse: En ce qui concerne la cellule stratégique du secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

1. Oui.

2. Il s'agit des marques suivantes:

— Audi — type A6 Berline 1,9 L TDI

— Renault Espace — type 2,2 d CI Privilège

3. Jusqu'à présent, 3 300 km et 3 000 km ont respectivement été effectués avec ces véhicules.

4. Les véhicules sont utilisés pour des déplacements et des missions de service.

5. a) Oui.

b) L'usage privé est fiscalement considéré comme un avantage de toute nature imposable. Il serait dès lors illogique d'obliger le travailleur concerné à se procurer encore une voiture supplémentaire pour ses déplacements privés.

c) Oui.

6. Non.

Question n° 3-543 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-529 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 457).

Réponse: En ce qui concerne la cellule stratégique du secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

1. Le secrétaire d'État a un véhicule de service à disposition.

**Staatssecretaris
voor Informatisering van de Staat,
toegevoegd aan de minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

Vraag nr. 3-480 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-466 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Antwoord: Wat betreft de beleidscel van de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat kan ik aan het geachte lid het volgende antwoorden.

1, 2 en 3. De beleidscel werd samengesteld in de wetenschap dat de leden van de cellen beleidsvoorbereiding niet meer als dusdanig meegerekend worden in het taalkader van de federale overheidsdiensten, zoals toen voorzien in het ontwerp van programmawet.

Er werd dus geen rekening gehouden met de taalaanhorigheid van de leden die in dienst getreden zijn sedert het begin van de huidige legislatuur.

4. Leden: 5 Nederlandstaligen en 1 Franstalige.

Uitvoerende personeelsleden: 9 Nederlandstaligen en 1 Franstalige.

Vraag nr. 3-522 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-508 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Antwoord: Wat betreft de beleidscel van de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat kan ik aan het geachte lid het volgende antwoorden.

1. Ja.

2. Het gaat om volgende merken:

— Audi — type A6 Berline 1,9 L TDI

— Renault Espace — type 2,2 d CI Privilège

3. Met deze voertuigen werden tot op heden 3 300 km respectievelijk 3 000 km gereden.

4. De voertuigen worden gebruikt voor verplaatsingen en dienstopdrachten.

5. a) Ja.

b) Het privé-gebruik wordt fiscaal beschouwd als een belastbaar voordeel van alle aard. Het zou dan ook onlogisch zijn de betrokken werknemer te verplichten nog een bijkomende wagen aan te schaffen voor zijn privé-verplaatsingen.

c) Ja.

6. Neen.

Vraag nr. 3-543 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-529 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 457).

Antwoord: Wat betreft de beleidscel van de Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat kan ik aan het geachte lid het volgende antwoorden.

1. De staatssecretaris heeft een dienstvoertuig ter beschikking.

2. La marque est Audi — type A6 Berline 2,5 L TDI. C'est une voiture en leasing dont le prix de location est de 1 283,31 euros par mois, TVA comprise. Jusqu'à présent, 4 700 km ont été effectués avec cette voiture.

3. Non.

4. Le 5 octobre 2003, un voyage a été effectué à l'étranger, au Canada. Le coût total s'est élevé à 3 474,00 euros.

5. Non.

Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-464 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Coureur européen de justice. — Arrêts rendus contre la Belgique en ce qui concerne le non-respect de ses obligations.

La Cour européenne de justice a déjà constaté à plusieurs reprises que la Belgique n'avait pas rempli ses obligations.

Pouvez-vous me donner un aperçu des arrêts rendus et me dire :

1. quel était l'objet de chaque arrêt et la date du prononcé;
2. quelles mesures les instances concernées ont-elles prises depuis et quel est l'état actuel de la situation ?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que la Cour de justice des Communautés européennes a constaté à une reprise, durant la législature actuelle, que la Belgique a manqué aux obligations qui lui incombent en vertu du Traité CE. Il s'agit de l'arrêt du 16 octobre 2003, Commission/Belgique, affaire C-433/02, non encore publié au Recueil.

1. La Cour a constaté qu'en n'appliquant pas les dispositions relatives au droit de prêt public prévues par la directive 92/100/CEE du Conseil, du 19 novembre 1992, relative au droit de location et de prêt et à certains droits voisins du droit d'auteur dans le domaine de la propriété intellectuelle, le Royaume de Belgique a manqué aux obligations qui lui incombent en vertu des articles 1^{er} et 5 de cette directive.

2. La directive avait été transposée par la loi relative au droit d'auteur et aux droits voisins du 30 juin 1994 (*Moniteur belge* du 27 juillet 1994, p. 19297), toutefois l'arrêté d'exécution n'avait pas encore été adopté en matière de droit de prêt. Un projet d'arrêté royal a déjà été préparé. Il sera prochainement soumis, pour consultation, aux institutions et aux sociétés de gestion des droits ainsi qu'aux communautés.

Question n° 3-481 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-466 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Réponse: 1. Oui.

2. 75 % francophones et 25 % néerlandophones.

3. La complémentarité à l'égard des matières traitées fut le critère de la répartition des emplois au sein du cabinet.

4. Cellule stratégique: 3 francophones et 2 néerlandophones. Personnel d'exécution: 1 francophone et 1 néerlandophone.

2. Het merk is een Audi — type A6 Berline 2,5 L TDI. Het is een leasingwagen met als huurprijs 1 283,31 euro, incl. BTW per maand. Tot op heden werden er 4 700 km mee gereden.

3. Neen.

4. Op 5 oktober 2003 werd een buitenlandse reis naar Canada gedaan. De totale onkosten bedroeg 3 474,00 euro.

5. Neen.

Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-464 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Europees Hof van Justitie. — Vaststellingen en lasten van België inzake het niet-nakomen van zijn verplichtingen.

Het Europees Hof van Justitie heeft wat België betreft reeds meermaals vastgesteld dat dit land zijn verplichtingen niet is nagekomen.

Kan u een overzicht geven van deze vaststellingen en wel als volgt:

1. Wat was het voorwerp van elke vaststelling en wanneer werd zij uitgesproken ?
2. Welke maatregelen werden sindsdien genomen door de bevoegde instanties en wat is de huidige stand van zaken ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen een keer, gedurende de huidige legislatuur, heeft vastgesteld dat België zijn verplichtingen krachtens het EG-Verdrag niet is nagekomen. Het gaat om het arrest van het Hof van 16 oktober 2003, Commissie/België, zaak C-433/03, nog niet gepubliceerd in de Jurisprudentie.

1. Het Hof heeft vastgesteld dat het Koninkrijk België, door de bepalingen inzake het openbare uitleenrecht van richtlijn 92/100/EEG van de Raad van 19 november 1992 betreffende het verhuurrecht, het uitleenrecht en bepaalde naburige rechten op het gebied van intellectuele eigendom niet toe te passen, zijn verplichtingen krachtens de artikelen 1 en 5 van deze richtlijn niet is nagekomen.

2. De richtlijn was door de wet betreffende het auteursrecht en de naburige rechten van 30 juni 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 27 juli 1994, blz. 19297) omgezet, maar het uitvoeringsbesluit inzake uitleenrecht was nog niet aangenomen. Een ontwerp van koninklijk besluit werd al voorbereid en wordt binnenkort voor consultatie aan de instellingen en vennootschappen voor het beheer van de rechten en aan de gemeenschappen voorgelegd.

Vraag nr. 3-481 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-466 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Antwoord: 1. Ja.

2. 75 % Franstaligen en 25 % Nederlandstaligen.

3. De verdeling van de betrekkingen binnen het kabinet gebeurt naar gelang van de kennis van zake van de medewerkers met betrekking tot de behandelde materie.

4. Cel beleidsvoorbereiding: 3 Franstaligen en 2 Nederlandstaligen. Uitvoerende personeelsleden: 1 Franstalige en 1 Nederlandstalige.

Question n° 3-502 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Cellule stratégique. — Membres. — Désignation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-487 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Réponse: Je me réfère à la réponse donnée par le ministre de la Fonction publique à qui la question a également été posée. Cette réponse a été publiée à la p. 494.

Question n° 3-523 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-508 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Réponse: Outre celle dévolue au secrétaire d'État, le cabinet dispose de deux voitures. Il s'agit d'une Audi A6 et d'une Mercedes de classe A. Ces véhicules sont utilisés quotidiennement à usage professionnel. Les personnes qui utilisent régulièrement ces véhicules ne bénéficient pas de remboursement pour leurs frais de déplacement.

Question n° 3-544 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-529 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 457).

Réponse: 1. Le secrétaire d'État dispose d'une voiture de fonction.

2. Il s'agit d'une BMW série 5. Près de 500 km ont été parcourus depuis sa livraison.

3. Il n'y a aucun collaborateur employé au domicile du secrétaire d'État.

4 et 5. Les dépenses du secrétaire d'État font l'objet de toutes les procédures de contrôles prévues par la réglementation. Un économiste-comptable est chargé, entre autres, de la gestion courante des allocations budgétaires de fonctionnement du cabinet.

**Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**

Question n° 3-503 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Cellule stratégique. — Membres. — Désignation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-487 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Réponse: Je vous prie de vous référer à la réponse qui sera fournie par le ministre de la Fonction publique. Cette réponse a été publiée à la p. 494.

Vraag nr. 3-502 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-487 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Antwoord: Ik verwijz naar het antwoord gegeven door de minister van Ambtenarenzaken aan wie de vraag eveneens werd gesteld. Dit antwoord werd gepubliceerd op blz. 494.

Vraag nr. 3-523 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-508 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Antwoord: Naast het dienstvoertuig voorbehouden aan de staatssecretaris beschikt het kabinet over twee wagens: een Audi A6 en een Mercedes A-klasse. Deze voertuigen worden dagelijks voor professionele doeleinden gebruikt. De personen die deze voertuigen regelmatig gebruiken, krijgen geen vergoeding voor hun verplaatsingskosten.

Vraag nr. 3-544 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-529 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 457).

Antwoord: 1. De staatssecretaris beschikt over een dienstvoertuig.

2. Het betreft een BMW uit de 5-reeks. Sinds de levering werden met deze wagen om en bij de 500 km afgelegd.

3. Geen enkele medewerker werd in dienst genomen in de verblijfplaats van de staatssecretaris.

4 en 5. De uitgaven van de staatssecretaris zijn onderhevig aan alle door de reglementering bepaalde controleprocedures. Een administrateur-boekhouder is onder meer belast met het dagelijkse beheer van de begrotingsallocaties voor de werking van het kabinet.

**Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

Vraag nr. 3-503 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-487 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Antwoord: Ter zake verzoek ik u een beroep te doen op het antwoord dat door de minister van het Ambtenarenzaken zal worden verstrekt. Dit antwoord werd gepubliceerd op blz. 494.

Question n° 3-524 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-508 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Réponse : Veuillez trouver ci-après les réponses à vos différentes questions :

1. Le directeur du secrétariat dispose d'un véhicule de service.
2. Audi A4.
3. Ce véhicule parcourt environ 50 000 km par an.
4. Pour les déplacements professionnels de l'intéressé.
5. Non.
6. Non.

Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre

Question n° 3-484 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-466 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre en réponse à sa question que le secrétariat d'État ne dispose pas d'une cellule de soutien conformément à l'arrêté royal du 19 juillet 2001 concernant le cadre des organes stratégiques. Je peux toutefois vous présenter les données :

1, 2 et 3. Le noyau stratégique a été composé dans l'optique que les membres du noyau stratégique n'étaient plus inclus en tant que tels dans le cadre linguistique des Services publics fédéraux comme prévoyait alors le projet de la loi-programme.

Il n'est pas tenu compte du rôle linguistique des membres entrés en service depuis le début de cette législature.

4. Le secrétariat est composé de trois collaborateurs de soutien dont un francophone et deux néerlandophones. Le noyau stratégique est composé de néerlandophones.

Question n° 3-505 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Cellule stratégique. — Membres. — Désignation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-487 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Réponse : J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre la réponse suivante.

En concertation avec les autres membres de gouvernement, je renvoie à la réponse de la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances à votre question. Cette réponse a été publiée à la p. 494.

Vraagnr. 3-524 van de heer Vanhecke d. 1 december 2003 (N.) :

Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-508 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Antwoord : Gelieve hierna de antwoorden op uw verschillende vragen te vinden :

1. De directeur van het secretariaat beschikt over een dienstwagen.
2. Audi A4.
3. Dit voertuig legt jaarlijks ongeveer 50 000 km af.
4. Voor de beroepsverplaatsingen van betrokkene.
5. Neen.
6. Neen.

Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister

Vraagnr. 3-484 van de heer Vanhecke d. 1 december 2003 (N.) :

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-466 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid in antwoord op zijn vraag mee te delen dat het staatssecretariaat niet beschikt over een cel beleidsvoorbereiding zoals bepaald in het koninklijk besluit van 19 juli 2001 betreffende de invulling van de beleidsorganen. Evenwel kan ik u volgende gegevens meedelen :

1, 2 en 3. De beleidskern werd samengesteld in de wetenschap dat de leden van de beleidskern niet meer als dusdanig meegerekend worden in het taalkader van de federale overheidsdiensten, zoals toen voorzien in het ontwerp van programmawet.

Er werd dus geen rekening gehouden met de taalaanhorigheid van de leden die in dienst zijn getreden sedert het begin van de huidige legislatuur.

4. Het secretariaat bestaat uit drie inhoudelijke medewerkers waarvan één Franstalige en twee Nederlandstaligen en uit drie uitvoerende medewerkers waarvan één Franstalige en twee Nederlandstaligen. De beleidskern bestaat uit Nederlandstaligen.

Vraagnr. 3-505 van de heer Vanhecke d. 1 december 2003 (N.) :

Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-487 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

In samenspraak met de andere regeringsleden verwijs ik naar het antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen op uw vraag. Dit antwoord werd gepubliceerd op blz. 494.

Question n° 3-526 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-508 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Réponse: J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre la réponse suivante.

1. Le directeur du secrétariat et le responsable du noyau stratégique disposent d'un véhicule.

2. Deux Audi A4, comme je l'avais d'ailleurs déjà indiqué dans ma réponse à la question n° 2-36 de M. Jan Mortelmans, représentant et membre de votre parti.

3. 15 000 km et 4 875 km.

4. Quand les intéressés ne font pas usage des transports en commun pour des déplacements officiels, des visites de travail, des réunions et pour les migrations pendulaires.

5. a) Oui, conformément à l'article royal du 19 juillet 2001.

b) Il me semble qu'il s'agit plutôt d'une relevance économique. Offrir des «incentives» à des collaborateurs qui s'engagent à 100% est une possibilité que les entreprises utilisent depuis des années. Je me réjouis donc de pouvoir les leur offrir.

c) Cela va de soi.

6. Non.

Question n° 3-547 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-529 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 457).

Réponse: J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre la réponse suivante.

1. Un véhicule.

2. Une Audi A6. Le loyer mensuel est de 1 090 euros tout compris, comme je l'avais d'ailleurs déjà indiqué dans ma réponse à la question n° 2-36 de M. Jan Mortelmans, représentant et membre de votre parti. Jusqu'à aujourd'hui 16 110 km.

3. Oui.

4. Les frais de représentation s'élèvent jusqu'à présent à 1 610,46 euros.

5. Non. Les questions supplémentaires sont par conséquent sans objet.

**Secrétaire d'État
à l'Organisation du travail
et au Bien-être au travail,
adjoindé au ministre de l'Emploi
et des Pensions**

Question n° 3-527 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-508 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 456).

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je crois devoir lui communiquer ce qui suit.

Vraag nr. 3-526 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-508 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

1. De directeur van het secretariaat en het hoofd van de beleidskern beschikken over een dienstvoertuig.

2. Twee Audi's A4, zoals ik trouwens reeds heb aangegeven op de schriftelijke vraag nr. 2-36 van volksvertegenwoordiger en partijgenoot, de heer Jan Mortelmans.

3. 15 000 km en 4 875 km.

4. Wanneer de betrokkenen geen gebruik maken van het openbaar vervoer voor officiële aangelegenheden, werkbezoeken, vergaderingen en voor het verkeer van en naar het werk.

5. a) Ja, overeenkomstig het koninklijk besluit van 19 juli 2001.

b) Ik meen dat het hier vooral een economische relevantie betreft. Het aanbieden van «incentives» aan medewerkers die zich 100% inzetten is een mogelijkheid waarvan ondernemingen reeds jaren gebruik maken. Ik ben dan ook verheugd dat ik hen dit kan aanbieden.

c) Uiteraard.

6. Neen.

Vraag nr. 3-547 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-529 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 457).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

1. Een dienstvoertuig.

2. Een Audi A6. De maandelijkse huurprijs alles inclusief bedraagt 1 090 euro, zoals ik trouwens reeds heb aangegeven op de schriftelijke vraag nr. 2-36 van volksvertegenwoordiger en partijgenoot, de heer Jan Mortelmans. Tot op heden 16 110 km.

3. Ja.

4. De representatiekosten bedragen tot op heden 1 610,46 euro.

5. Neen. De bijkomende vragen zijn bijgevolg zonder voorwerp.

**Staatssecretaris
voor Arbeidsorganisatie
en Welzijn op het werk,
toegevoegd aan de minister van Werk
en Pensioenen**

Vraag nr. 3-527 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-508 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 456).

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid meen ik het volgende te moeten meedelen.

1. Véhicule de service du directeur de la cellule stratégique.
2. Peugeot 406.
3. Au 5 décembre 2003, le compteur affichait 567 km.
4. À des fins de service.
5. a) Non.
- b) La question est sans objet.
- c) La question est sans objet.
6. Non.

Question n° 3-548 de M. Vanhecke du 1^{er} décembre 2003 (N.):

Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-529 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 457).

Réponse: En réponse à sa question, je crois devoir communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

1. Véhicule de service.
2. Opel Signum Élégance 2,2 DTI.
- a) Leasing par mensualités de 816,40 euros.
- b) Au 5 décembre 2003, le compteur affichait 3 449 km.
3. Non.
4. Toutes les dépenses et tous les frais liés à la fonction sont payés par l'AB 03.11.02.1219.91, transmis à la comptabilité et présentés pour ordonnancement à la Cour des comptes.
5. Non.

1. Dienstvoertuig directeur van de cel beleidsvoorbereiding.
2. Peugeot 406.
3. Op datum van 5 december 2003 heeft het voertuig 567 km.
4. Dienstopdrachten.
5. a) Neen.
- b) Niet van toepassing.
- c) Niet van toepassing.
6. Neen.

Vraagnr. 3-548 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-529 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 457).

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid meen ik het volgende te moeten meedelen.

1. Dienstvoertuig.
2. Opel Signum Elegance 2,2 DTI.
- a) Leasing 816,40 euro per maand.
- b) Op datum van 5 december 2003 heeft het voertuig 3 449 km afgelegd.
3. Neen.
4. Alle uitgaven en onkosten «eigen aan het ambt» worden betaald via BA 03.11.02.1219.91, overgemaakt aan de boekhouding en voor ordonnanciering aan het Rekenhof voorgelegd.
5. Neen.